



NOTARIZATION

The undersigned

Remco Bosveld, civil-law notary in Amsterdam, the Netherlands,

certifies:

The signature on the attached document is the true and genuine signature of **Henri Jean César Marquenie**, born in Naarden, the Netherlands on 7 July 1981, identified by me on the basis of a valid identity document.

On the strength of information from the Dutch trade register, supplied today, regarding **Philips Consumer Lifestyle B.V.**, a private company with limited liability (*besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid*), incorporated under the laws of the Netherlands, having its registered office in Eindhoven, the Netherlands, with address High Tech Campus 52, 5656 AG Eindhoven, the Netherlands, registered in the Dutch trade register under number 17066875 (the '**Company**'), I confirm that the said Henri Jean César Marquenie is a member of the management board of the Company and a proxy holder of the company with the following proxies:

- General, category 1, individually authorized up to an amount of EUR 250,000;
- General, category 3, together with a category 1 authorized up to and amount of EUR 12,500,000;
- Purchase, category 8, together with the Plantmanager authorized up to an amount of EUR 5,000,000;
- Sale, individually authorized up to an amount of EUR 250,000 and together with a category 1 sale authorized unlimited.

The above-mentioned certificate constitutes no opinion about the contents of the attached document.

Signed in Amsterdam, the Netherlands on 27 May 2024.



R. Bosveld, civil-law notary

Philips Consumer Lifestyle B.V.
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten,
The Netherlands

Operational documentation for the medical device / Эксплуатационная документация на медицинское изделие

Electric breast pump Philips Avent series Advanced, Premium, in versions: SCF391,
SCF393, SCF392 /

Молокоотсос электронный Philips Avent серий Advanced, Premium, в вариантах
исполнения: SCF391, SCF393, SCF392




H.J.C. Marquenie
Director Philips Consumer Lifestyle B.V.

2024



/Гербовая печать: Королевская
профессиональная ассоциация нотариусов/

/Логотип: «акд» (akd)/

271450/RB

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Нижеподписавшийся:

Ремко Босвелд, нотариус гражданского права Амстердама, Нидерланды,
удостоверяет, что:

Подпись на прилагаемом документе является подлинной собственноручной подписью Анри Жана Сезара Маркуэни (Henri Jean Cesar Marquenie), родившегося 07 июля 1981 года в г. Нарден, Нидерланды, личность которого мной установлена на основании действительного документа об удостоверении личности.

На основании информации из торгового реестра Нидерландов, представленной сегодня, относительно «Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.» (Philips Consumer Lifestyle B.V.), закрытого акционерного общества с ограниченной ответственностью (закрытое акционерное общество с ограниченной ответственностью), учрежденного в соответствии с законодательством Нидерландов, официально зарегистрированного в качестве юридического лица в Эйндховене, Нидерланды, по адресу: Академгородок высоких технологий, 52, 5656 AG, Эйндховен, Нидерланды, зарегистрированного в торговом реестре Нидерландов под номером 17066875 («Компания»), я подтверждаю, что упомянутый Анри Жан Сезар Маркуэни является членом правления Компании и, кроме того, он является доверенным лицом Компании со следующими доверенностями:

- Генеральная, категория 1, единолично уполномочен на совершение сделок на сумму до 250 000 евро;
- Генеральная, категория 3, вместе с категорией 1, уполномочен на совершение сделок на сумму до 12 500 000 евро; и
- Уполномочен на совершение сделок по приобретению, категория 8, вместе с Директором завода на сумму до 5 000 000 евро.
- Единолично уполномочен на совершение сделок по продаже на сумму до 250 000 евро, вместе с категорией 1 полномочия по продаже являются неограниченными.

Вышеизложенное свидетельство не содержит мнения о содержании прилагаемого документа.

Подписано в Амстердаме, Нидерланды, 27 мая 2024 года.

/Круглая гербовая печать: Г-н Р. Босвелд * Нотариус Амстердама/

/подпись/
Р. Босвелд, нотариус гражданского права

PHILIPS

«Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.» (Philips Consumer Lifestyle B.V.)

Туссендиепен 4, 9206 AD Драхтен,

Нидерланды

(Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands)

Эксплуатационная документация на медицинское изделие

«Молокоотсос электронный Philips Avent серий Advanced,

Premium, в вариантах исполнения: SCF391, SCF393,

SCF392»

/печатать:

«Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.»

(Philips Consumer Lifestyle B.V.)

Нидерланды

«ФИЛИПС» (PHILIPS)/

(подпись)

А.Ж.С. Маркуэни (H.J.C. Marquenie)

Директор компании «Филипс Консьюмер

Лайфстайл Б.В.»

(Philips Consumer Lifestyle B.V.)

2024



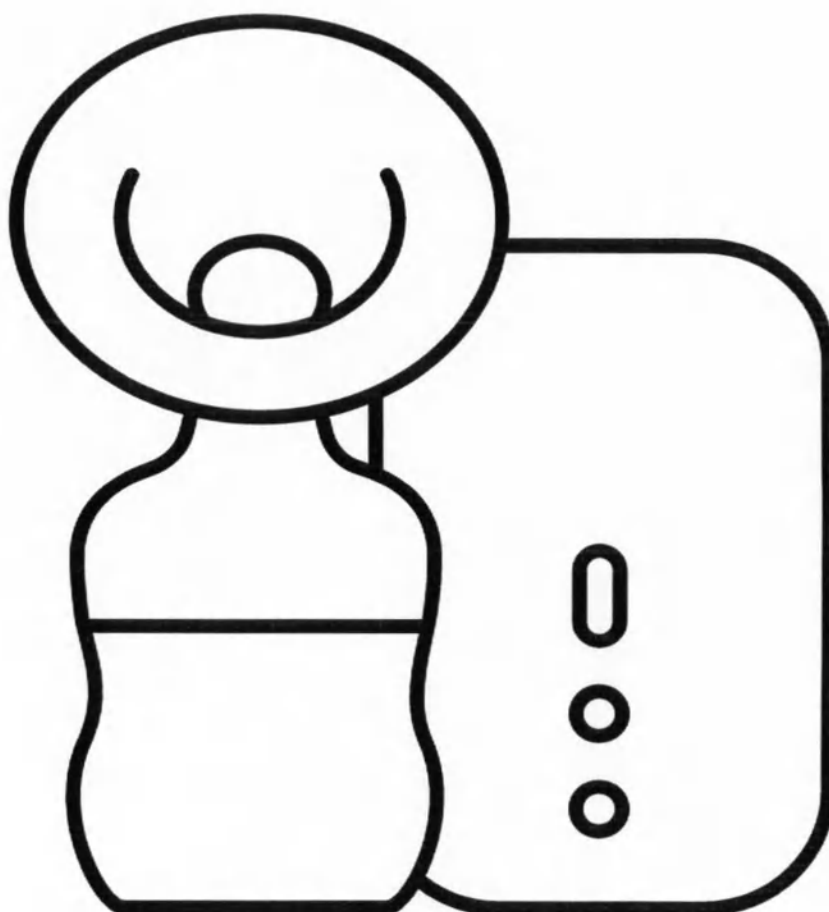
PHILIPS

AVENT

Single/Double
Electric Breast
Pump

Advanced

SCF391, SCF393

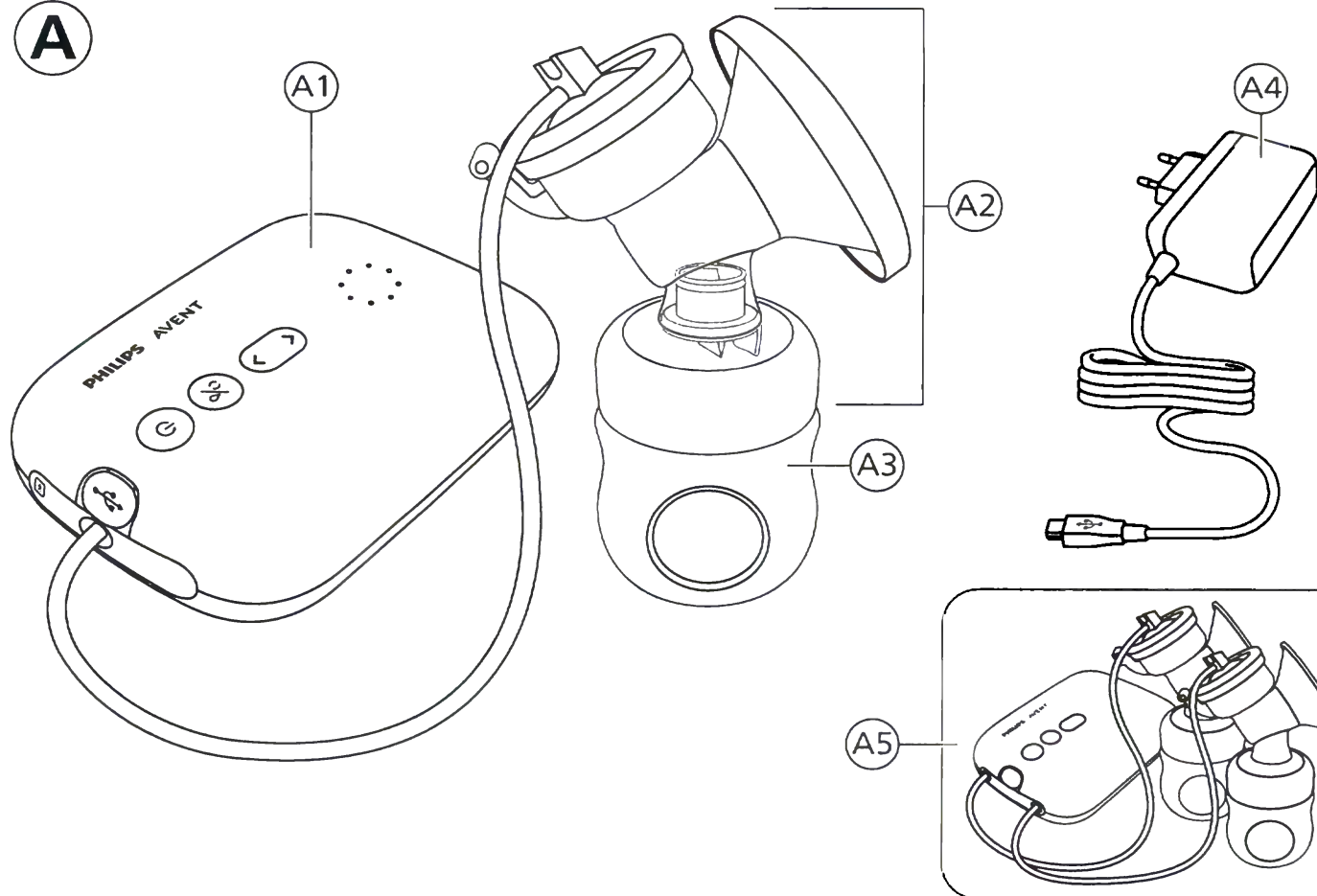


www.philips.com/mybreastpump

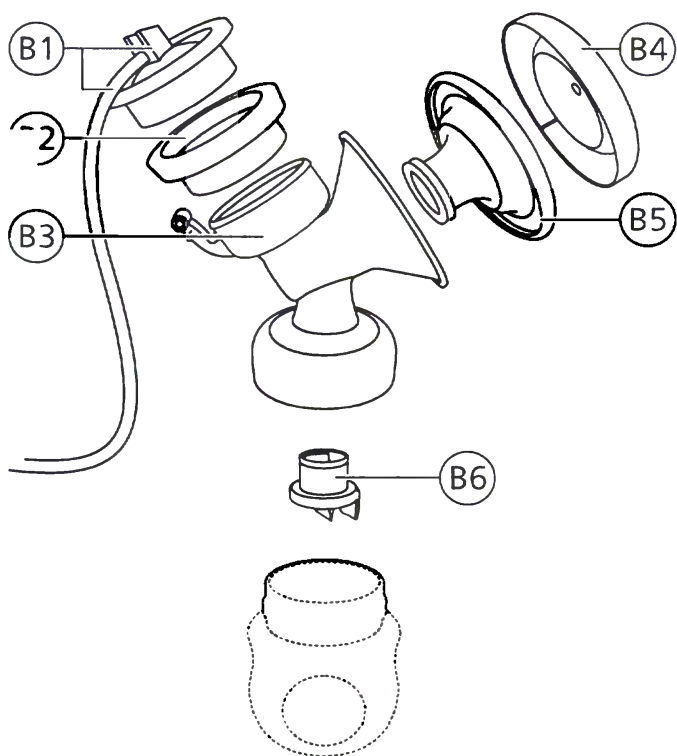


1

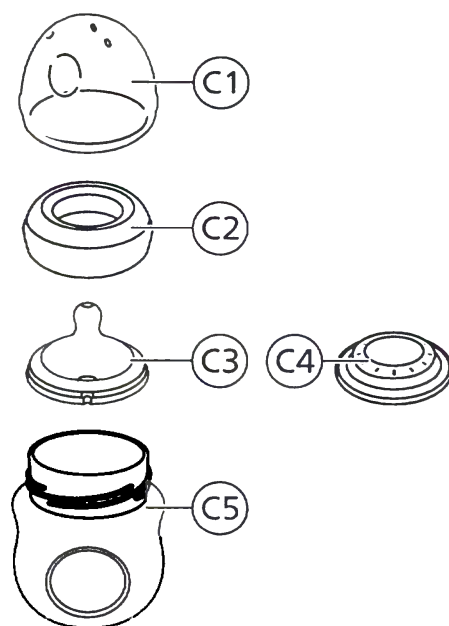
A



B



C



English 6
Русский 29
Қазақша 56

Contents

Introduction	6
General description	7
Intended use and indications for use	7
Important safety information	8
Before first use	10
Cleaning and disinfecting	10
Using the breast pump	13
Using the breast pump when you have symptoms of engorgement	17
After use	17
Feeding breast milk with the bottle	18
Compatibility	21
Ordering accessories and spare parts	21
Recycling	21
Warranty and support	21
Troubleshooting	21
Undesirable side effects	23
Storage conditions	23
Electromagnetic fields (EMF)	23
Technical information	23
Explanation of symbols	26

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips Avent! To fully benefit from the support that Philips Avent offers, register your breast pump at www.philips.com/mybreastpump.

The Philips Avent single/double electric breast pump Advanced is inspired by babies and their natural suction movement. The soft silicone cushion stimulates the nipple with gentle massaging movements, helping you to express milk comfortably and effectively. The combination of suction and nipple stimulation triggers fast milk flow. The no-lean-forward design enables you to sit in a relaxed, upright position while expressing.

Healthcare professionals and the World Health Organization recommend to exclusively feed children with breast milk during the first six months of life and to continue giving them breast milk for two years next to offering additional nutritious foods. This is because your breast milk is specially adapted to your baby's needs and helps to protect your baby against infection and allergies. To breastfeed longer, you can express and store your milk so that your baby can still enjoy the benefits of it, even if you cannot be there to provide it yourself. As the pump is compact, quiet and discrete to use, you can take it with you anywhere, allowing you to express milk at your own convenience and to maintain your milk supply.

If breastfeeding goes well, it is advisable (unless recommended otherwise by your healthcare professional) to wait until your milk supply and breastfeeding schedule are established (normally at least 2 to 4 weeks after giving birth) before you start expressing.

General description

① Note: The numbers mentioned below refer to the numbers in the figure on the front foldout page of this user manual.

① Note: The double breast pump comes with two pieces of the items shown in Figures B and C.

Product description (Fig. A)

A1 Motor unit

A2 Breast pump kit

A3 Bottle

A4 Adapter

A5 Double breast pump

Breast pump kit (Fig. B)

B1 Silicone tube and cap

B2 Silicone diaphragm

Pump body

B4 Cover

B5 Cushion

B6 White valve

Philips Avent Natural bottle (Fig. C)

C1 Bottle cap

C2 Screw ring

C3 Teat

C4 Sealing disc

C5 Bottle

Accessories

There are multiple versions of this breast pump package, which all come with a different combination of the following Philips Avent accessories:

- Breast pads
- Travel bag
- Insulation pouch

Intended use and indications for use

The Philips Avent single/double electric breast pump Advanced is intended to express and collect milk from the breast of a lactating woman, and indicated to alleviate the symptoms of engorgement. The device is intended for a single user.

Important safety information

Read this user manual carefully before you use the breast pump and save it for future reference.

This user manual can also be found online at: www.philips.com/support.

This product is operated by the lactating woman herself.

You can use this breast pump in an everyday environment.

Contraindication



- Never use the breast pump while you are pregnant, as pumping can induce labor.

Warning



Warnings to avoid choking, strangulation and injury:

- Do not allow children or pets to play with the motor unit, the adapter, packaging materials or accessories.

- Always unplug the breast pump after use. Store the breast pump when not in use.

- This breast pump is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. Such persons can only use this breast pump if they are supervised by or have received proper instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Warning to prevent transmitting infectious diseases:

- If you are a mother who is infected with Hepatitis B, Hepatitis C or Human Immunodeficiency Virus (HIV), expressing breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through your breast milk.

Warnings to avoid electric shock:

Inspect the breast pump, including the adapter, for signs of damage before each use. Do not use the breast pump if the adapter or plug is damaged, if it does not work properly or if it has been dropped or submerged in water.

- Only use the adapter (S009AHZ050yyyy) provided with this breast pump.
- Always ensure that it is easy to disconnect the device from the mains in case of malfunction. The adapter is considered the disconnection device.

Warnings to avoid contamination and to ensure hygiene:

- For hygienic reasons, the breast pump is only intended for repeated use by a single user.
- Clean and disinfect all parts before first use and after each use.
- Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents to clean the breast pump parts as this may cause damage.
- Wash your hands thoroughly with soap and water before you touch breast pump parts and breasts to prevent contamination. Avoid touching the inside of containers or lids.

Warnings to avoid breast and nipple problems including pain:

- Do not use the breast pump if the silicone diaphragm appears to be damaged or broken. See 'Ordering accessories and spare parts' for information on how to obtain replacement parts.
- Only use accessories and parts recommended by Philips Avent.

- There are no user serviceable parts inside the motor unit of the breast pump.
- No modification of the breast pump is allowed. If you do so, your warranty becomes invalid.
- Never use the breast pump while you are sleepy or drowsy to avoid lack of attention during use.
- Always switch off the breast pump before you remove the pump body from your breast, in order to release the vacuum.
- If the vacuum is uncomfortable or causes pain, switch off and remove the breast pump from your breast.
- Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day.
- If the process becomes very uncomfortable or painful, stop using the breast pump and consult your healthcare professional.

Warnings to prevent damage and malfunction of the breast pump:

- Portable radio frequency (RF) communications equipment (including mobile phones and peripherals such as antenna cables and external antennas) should not be used closer than 30 cm (12 in) to any part of the breast pump, including adapter. This could have a negative effect on the performance of the breast pump.
- Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation.

Warning to avoid increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this device, resulting in improper operation:

- Do not use any other adapter or charging cable than supplied with the device.

Caution



Cautions to prevent damage to and malfunctioning of the breast pump:

- Prevent the adapter and motor unit from coming into contact with water.
- Never put the motor unit or the adapter in water or in a dishwasher, as this causes permanent damage to these parts.
- Keep the adapter and the silicone tubes away from heated surfaces to avoid overheating and deformation of these parts.

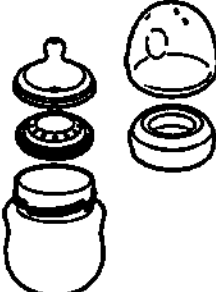
Before first use

Disassemble, clean and disinfect all parts that come into contact with breast milk before you use the breast pump for the first time and after every use.

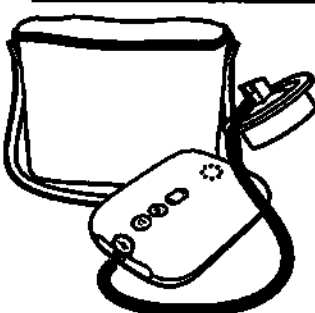
Cleaning and disinfecting

Overview

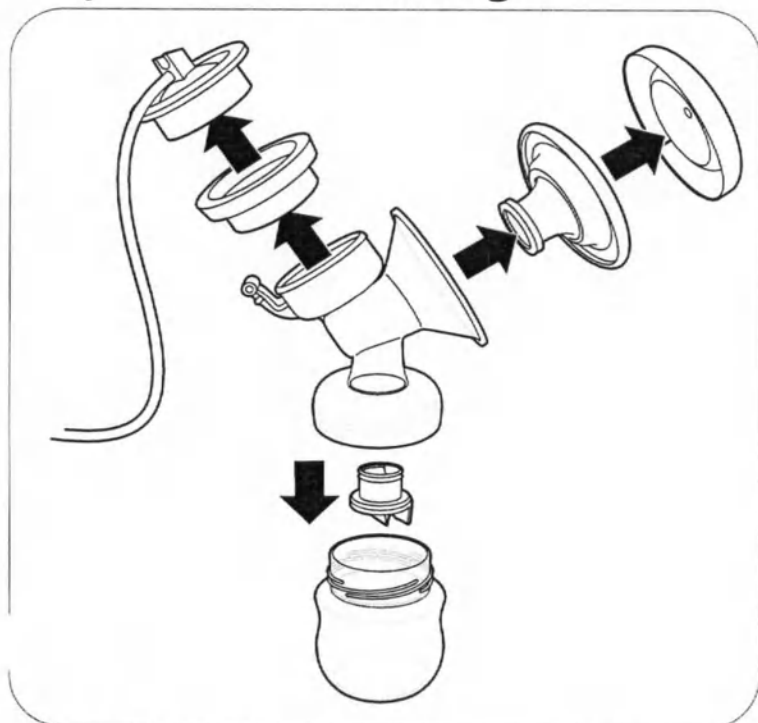
Clean and disinfect the parts that come into contact with the breast and breast milk as described below:

	When	How
	Clean and disinfect before first use and after every use.	Disassemble all parts and then clean them as described in chapter 'Cleaning' and disinfect them as described in chapter 'Disinfecting'.
		

The following parts do not come into contact with the breast and breast milk; clean them as described below:

	When	How
	Clean when needed.	Wipe with a clean, damp cloth with water and mild detergent.

Step 1: Disassembling



Disassemble the breast pump, bottle and storage cup completely.
Also remove the white valve from the pump body (Fig. B3).

Step 2: Cleaning

The parts that come in contact with milk can be cleaned manually or in the dishwasher.

⚠ Warning: Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents to clean the breast pump parts as this may cause damage.

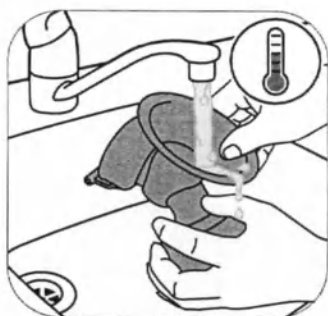
⚠ Caution: Never put the motor unit or the adapter in water or in a dishwasher, as this causes permanent damage to these parts.

— Caution: Be careful when you remove and clean the white valve. If it gets damaged, your breast pump does not function properly. To remove the white valve, gently pull at the ribbed tab on the side of the valve. To clean the white valve, rub it gently between your fingers in warm water with some dishwashing liquid. Do not insert objects into the white valve, as this may cause damage.

Step 2A: Manual cleaning

Supplies needed:

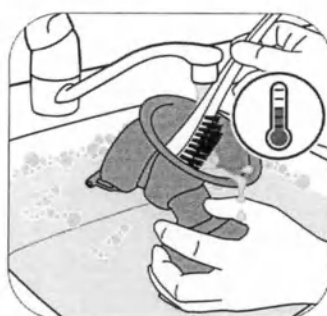
- Mild dishwashing liquid
- Drinking-quality water
- Soft, clean brush
- Clean tea towel or drying rack
- Clean sink or bowl



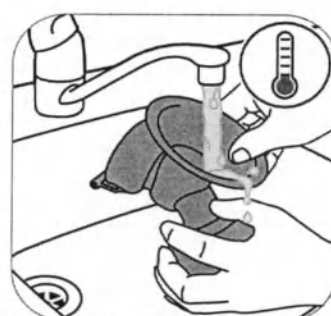
1. Rinse all parts under a running tap with lukewarm water.



2. Soak all parts for 5 minutes in warm water with some mild dishwashing liquid.



3. Clean all parts with a cleaning brush in warm water with some mild dishwashing liquid. If you use a brush to clean the tip of the feeding teat, clean it as carefully as possible to avoid damage.



4. Thoroughly rinse all parts under a running tap with cold clear water.



5. Leave all parts to air-dry on a clean tea towel or drying rack.

Step 2B: Cleaning in the dishwasher

Supplies needed:

- Mild dishwashing liquid or a dishwashing tablet
- Drinking-quality water

i Note: Food colorings may discolor parts.



1. Place all parts on the top rack of the dishwasher.



2. Put dishwashing liquid or a tablet in the machine and run a standard program.



3. Leave all parts to air-dry on a clean tea towel or drying rack.

Step 3: Disinfecting

Supplies needed:

- A household pot
- Drinking-quality water

⚠ Caution: During disinfection with boiling water, prevent the bottle or other parts from touching the side of the pot. This can cause irreversible product deformation or damage that Philips cannot be held liable for.



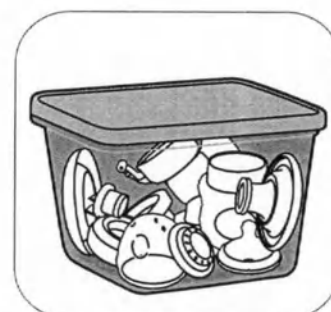
1. Fill a household pot with enough water to cover all parts and place all parts in the pot. Let the water boil for 5 minutes. Make sure the parts do not touch the side of the pot.



2. Allow the water to cool down.



3. Gently remove the parts from the water. Place the parts on a clean surface/tea towel or drying rack to air-dry.



4. Store the dry items safely in a clean, protected area until needed. Ensure that the clean parts have air-dried completely before storing them to help prevent germs and mold from growing.

Using the breast pump

Cushion size

The Philips Avent single/double electric breast pump Advanced has a soft, active cushion. There is only one cushion size. It gently stimulates your nipple to trigger milk flow. The cushion is made of flexible silicone, fitting nipple sizes up to 30 mm.

Assembling the breast pump

Make sure you have cleaned and disinfected the parts of the breast pump that come into contact with milk.

⚠ Warning: Be careful, when you have disinfected the breast pump parts by boiling them, they can be very hot. To prevent burns, only start assembling the breast pump when disinfected parts have cooled down.

⚠ Warning: Wash your hands thoroughly with soap and water before you touch breast pump parts and breasts to prevent contamination. Avoid touching the inside of containers or lids.

Check the breast pump kit parts for wear or damage before use and replace them if necessary.

ⓘ Note: Correct placement of the cushion, silicone diaphragm and silicone tube is essential for the breast pump to form a proper vacuum.



1. Wash your hands thoroughly with soap and water.



2. Push the white valve in the pump body as far as possible.



3. Screw the pump body onto the bottle.



4. Place the cushion in the pump body and make sure that the rim covers the pump body.



4A. Push the inner part of the cushion into the funnel against the line (indicated with an arrow).



5. Place the silicone diaphragm in the pump body.



5A. Make sure that the silicone diaphragm fits securely around the rim by pressing it down with your thumbs.



6. Attach the silicone tube and cap onto the silicone diaphragm. Push down the cap until it is securely in place.



7. Connect the tube(s) to the motor unit.



8. Insert the adapter into the wall socket and insert the small plug at the other end into the motor unit.

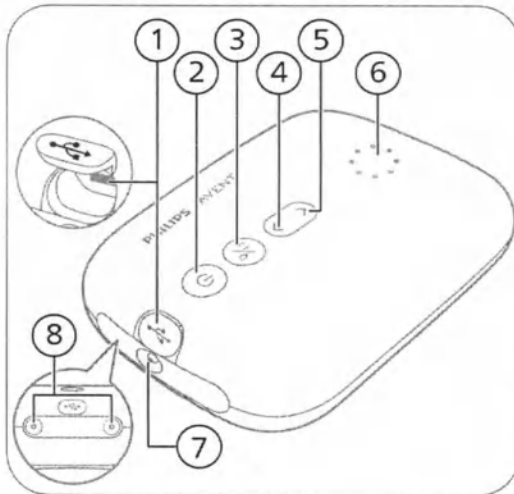


9. The breast pump is now ready for use.



ⓘ Note: You can place the cover over the cushion to keep the breast pump clean when you take it with you and while you are preparing for expressing.

Motor unit part description



- 1 USB power inlet
- 2 On/off button with pause/play function
- 3 Mode selection button
- 4 'Level down' button
- 5 'Level up' button
- 6 Indicator lights for modes and levels
- 7 Tubing port for single breast pump
- 8 Tubing ports for double breast pump

Mode indicator lights

The breast pump has two modes. Below you can find an explanation of these modes.

Indicator lights	Mode	Explanation	No. of suction levels
	Stimulation mode 	Mode to stimulate the breast to start up the milk flow.	8 suction levels
	Expression mode 	Mode for efficient milk removal after milk has started flowing. After 90 sec. of stimulation, the device automatically switches to the expression mode.	16 suction levels

❗ Note: When you change the suction level, the display shows the selected suction level for a few seconds and then shows the selected mode again.

Suction level indicator lights

Suction level 1: Bottom light flashes	Suction level 2: Bottom light steady on	Suction level 3: Bottom light steady on + next light flashes	Suction level 4: 2 lights steady on.	Suction level 5: 2 lights steady on + next light flashes.	Suction level 16: all lights are on

❗ Note: Every time the level increases, the next light starts flashing or the flashing light becomes solid.

Pumping instructions

⚠ Warning: Always switch off the breast pump before you remove the pump body from your breast, in order to release the vacuum.

⚠ Warning: Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day.

⚠ Warning: If the process becomes very uncomfortable or painful, stop using the breast pump and consult your healthcare professional.

ℹ Note: If you regularly express more than 125 ml/4 fl oz per session, you can purchase and use a 260 ml/9 fl oz Philips Avent Natural bottle to prevent overfilling and spillage.



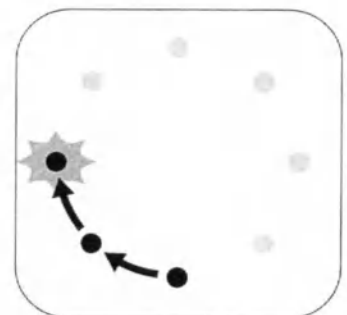
1. Wash your hands thoroughly with soap and water and make sure that your breast is clean.



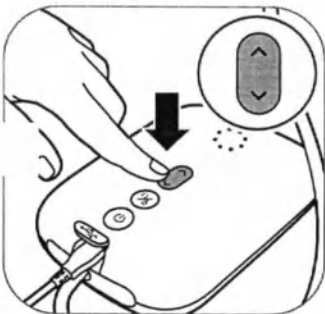
2. Place the breast pump kit onto your breast. Make sure that you center your nipple.



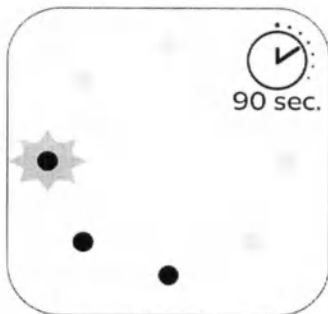
3. Press and hold the on/off button until the device switches on. The indicator lights go on to indicate that the device is in stimulation mode.



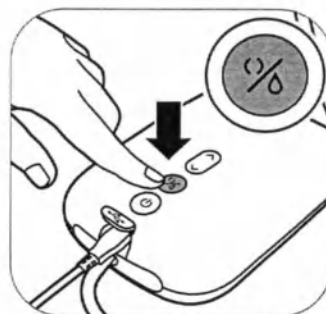
4. The breast pump starts in stimulation mode and slowly increases its vacuum to the last used stimulation suction level (or level 5 when used for the first time).



5. Use the 'level up' and 'level down' buttons to change the suction level to your preference.



6. After 90 seconds, the breast pump will switch smoothly to expression mode and slowly increase its vacuum to the last used expression suction level (or level 11 when used for the first time).



7. If your milk starts flowing earlier or if you want to switch from expression to stimulation modes with the mode selection button.



8. Briefly press the on/off button if you want to pause. To continue, briefly press the on/off button again.



9. Press and hold the on/off button to switch off.



10. Unplug the adapter from the wall socket and pull the small plug out of the motor unit.

❗ Tip: For optimal expression, choose the highest setting that still feels comfortable. This setting may differ across different sessions.

❗ Tip: You can use the double breast pump as a single breast pump by connecting only the tube of one pump kit to the motor unit.

Note: The breast pump will switch off automatically after 30 minutes in order to prevent overheating.

Using the breast pump when you have symptoms of engorgement

Breast engorgement means your breasts are overfilled with milk. This is a painful and unpleasant condition. Frequent extraction of milk and completely emptying the breasts of milk can reduce engorgement. When you have symptoms of engorgement, make sure you use a lower vacuum level to minimize stretching of breast tissue.

❗ Note: When symptoms of engorgement are present, make sure you empty your breasts completely during each expression session.

After use



1. Unscrew the bottle.



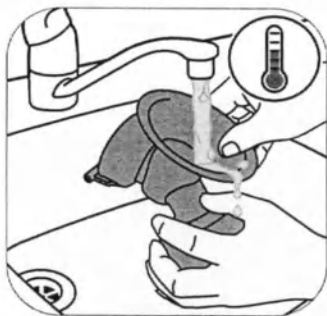
2A. To store the breast milk: close the bottle with the sealing disc and screw ring.



2B. To prepare the bottle for feeding your baby: place a teat in a screw ring and screw the assembled screw ring onto the bottle. Seal the teat with the bottle cap (see 'Assembling the bottle').



3. Remove the silicone tube and cap from the breast pump kit.



4. Disassemble and clean all parts that have been in contact with breast milk (see 'Cleaning and disinfecting').



5. For easy storage, wrap the silicone tube around the motor unit and clip the cap onto the tube.

⚠ Warning: Refrigerate or freeze expressed breast milk immediately or keep it at a temperature of 16-29 °C for a maximum of 4 hours before you feed your baby.

Note: For more information about the breast pump and tips for expressing milk, visit www.philips.com/support.

Storing breast milk

Below you find guidelines for storing breast milk:

Storage location	Temperature	Max. storage duration
Room	16-29 °C	4 hours
Refrigerator	4 °C	4 days
Freezer	< -4 °C	6 months

⚠ Warning: Never refreeze thawed breast milk to avoid a decrease in milk quality.

⚠ Warning: Never add fresh breast milk to frozen breast milk to avoid a decrease in milk quality and unintended thawing of the frozen milk.

Feeding breast milk with the bottle

For your child's safety and health

WARNING!



- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check food temperature before feeding.
- Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Keep components not in use out of the reach of children.
- Never attach to cords, ribbons, laces or loose parts of clothing. The child can be strangled.

- Never use feeding teats as a soother.
- Always use this product with adult supervision.
- Keep the bottle cap away from children to avoid suffocation.
- Do not allow children to play with small parts or walk/run while using bottles.
- Inspect all parts before use and pull the feeding teat in all directions. Throw away any part at the first signs of damage or weakness.
- Always discard any breast milk that is left over at the end of a feed.

Caution: To avoid damage to the bottle



- Do not place in a heated oven, plastic can melt.
- Plastic material properties may be affected by disinfection and high temperatures. This can affect the fit of the bottle cap.
- Do not leave a feeding teat in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant for longer than recommended because this may damage the product.

Before using the bottle

- Inspect the bottle and feeding teat before each use and pull the feeding teat in all directions to prevent a choking hazard. Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Clean and disinfect the bottle before first use and after every use (see 'Cleaning and disinfecting').

Assembling the bottle



1. The teat is easier to assemble if you move it back-and-forth while pulling it upwards instead of pulling it up in a straight line.



2. Make sure you pull the teat through until its lower part is aligned with the screw ring.



3. Make sure you place the cap vertically onto the bottle so that the teat sits upright.



4. Screw the screw ring with teat and cap on the bottle.



5. To remove the cap, place your hand over the cap and your thumb in the dent of the cap.

Heating breast milk

If you use frozen breast milk, let it defrost completely before you heat it.

Note: If you need to feed your baby quickly, you can defrost the milk in a bowl of hot water.

Heat the bottle with defrosted or refrigerated breast milk in a bowl of hot water or in a bottle warmer. Remove the screw ring and sealing disc from the bottle.

Warning: It is not recommended to use a microwave to warm up breast milk. Microwaves might alter the quality of breast milk and destroy some valuable nutrients and may produce localized high temperatures. If you heat up breast milk in the microwave, only place the container without screw ring, teat and cap in microwave. Always stir heated breast milk to ensure even heat distribution and check the temperature before serving.

Choosing the right teat for your baby



Philips Avent Natural Response teats are available with different flow rates. The breast pump comes with teat number 2. This is a 0m+ teat, which is recommended to start with for a newborn.

Use a higher flow rate if your baby falls asleep during feeding, gets frustrated, or plays with the teat instead of drinking. Use a lower flow rate if your baby is gulping the milk down or if milk drips out of its mouth during feeding.

Philips Avent Natural Response teats are clearly numbered on the side, to indicate flow rate. For more information, see www.philips.com/avent.

Storing the bottles

- Store all parts in a dry, clean and covered container.
- Do not leave a feeding teat in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant for longer than recommended because this may damage the product.
- For hygiene reasons, we recommend replacing the teats after 3 months.

Compatibility

The Philips Avent single/double electric breast pump Advanced is compatible with all baby bottles in the Philips Avent Natural range and Philips Avent storage cups with adapter. We do not recommend using the Philips Avent Natural Glass bottles with the breast pump.

Ordering accessories and spare parts

To buy accessories or spare parts, visit www.philips.com/support or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Center in your country.

When you order spare teats, make sure that you use a teat with the correct flow rate for your baby (see 'Choosing the right teat for your baby') and do not mix Philips Avent Anti-colic bottle parts and teats with parts of the Philips Avent Natural bottles. They do not fit and could cause leakage or other issues.

Recycling



- This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

Warranty and support

If you need information or support, please visit www.philips.com/support or read the international warranty leaflet.

Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the breast pump. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Solution
I experience pain when I use the breast pump.	- Choose a suction level that is comfortable for you. - Check if the silicone diaphragm is not damaged (does not have small cracks, holes etc.). - Make sure that your nipple is placed in the center of the cushion. - If the pain persists, stop using the breast pump and consult your healthcare professional.

Problem	Solution
The breast pump does not switch on (indicator lights do not go on).	- Check if you are using the adapter that was supplied with the device and that the adapter is connected correctly to the motor unit and wall socket. - Connect the adapter to another wall socket. Then press and hold the on/off button to check if the breast pump can be switched on. - If the problem persists, contact the Consumer Care Center via www.philips.com/support.
All indicator lights on the motor unit are flashing and device shuts off automatically.	- Try to switch on the motor unit again. - Check if you are using the adapter that was supplied with the device. - If the problem persists, contact the Consumer Care Center via www.philips.com/support.
I do not feel any suction/the suction level is too low.	- If possible, try a higher suction level. - Check if the silicone diaphragm is assembled correctly (see 'Assembling the breast pump'). - Check if the white valve is not damaged and assembled correctly (see 'Assembling the breast pump'). - Check if the other parts of breast pump are intact and assembled correctly (see 'Assembling the breast pump'). - Make sure that the breast pump is positioned correctly on the breast to allow a seal between breast pump and breast. - If you still do not feel any suction, please contact the Consumer Care Center via www.philips.com/support.
The suction of the breast pump is too strong.	- If possible, try a lower suction level. When you express for the first time, start with the default suction level (level 5 in stimulation mode, level 11 in expression mode) and increase/decrease the level when needed. During different expression sessions, different levels may feel most comfortable for you. - Make sure that you only use the breast pump parts provided with this breast pump. - Check if the silicone diaphragm is not damaged (does not have small cracks, holes etc.). - If the problem persists, contact the Consumer Care Center via www.philips.com/support.
I express little/no milk when I use my breast pump.	- If you do not feel enough suction, please check Troubleshooting item 'I do not feel any suction/the suction level is too low'. - If you are using the Philips Avent breast pump for the first time, you may need some practice before you are able to express any milk. More expressing tips can be found on the Philips website www.philips.com/mybreastpump.
When I switch on the breast pump after storage, it does not start working immediately.	Perhaps you stored the breast pump at a temperature below the minimum storage temperature or above the maximum storage temperature. Let the breast pump acclimatize in a room of 20 °C for 30 minutes to adjust its temperature to the operating range (5 °C to 40 °C).

Undesirable side effects

Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to Philips via www.philips.com/support.

When using the breast pump, the below undesirable side effects may occur. If you experience any of these symptoms, contact a healthcare professional or breastfeeding specialist.

Undesirable side effect	Description
Pain sensation	Pain felt on the breast or nipple, or felt as a response to the suction being above a comfortable level.
Sore nipples	Persistent pain in the nipples at the beginning of the pumping session, or that lasts throughout the entire pumping session, or pain between sessions.
Erythema (redness)	Redness of the skin of the breast.
Bruise	A reddish-purple discoloration that does not fade when pressed. When a bruise fades, it may become green and brown.
Thrombus	Thrombus can result into tenderness, pain, redness, swelling and/or heat.
Injured tissue on nipple (nipple trauma)	- Fissures or cracked nipples. - Skin tissue peeling off the nipple. Normally occurs in combination with cracked nipples and/or blisters. - Nipple tear. - Blister. Looks like small bubbles on the surface of the skin. - Bleeding. Cracked or torn nipples can lead to bleeding of the affected area.

Storage conditions

Keep the breast pump out of direct sunlight as prolonged exposure may cause discoloration. Store the breast pump and its accessories in a safe, clean and dry place.

If the device has been stored in a hot or cold environment, place it in an environment with a temperature of 20 °C for 30 minutes to let it reach a temperature within the usage conditions (5 °C to 40 °C) before you use

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips device complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Technical information

	Single electric breast pump	Double electric breast pump
Vacuum level	Stimulation: -60 to -200 mbar (-45 to -150 mmHg) Expression: -60 to -360 mbar (-45 to -270 mmHg) Adjustable in steps of 20 mbar Intermittent vacuum	

	Single electric breast pump	Double electric breast pump
Cycle speed	Stimulation: 105-120 cycles/min, depending on vacuum level Expression: 53-85 cycles/min, depending on vacuum level	
Motor unit rated input	5 V direct current / 1.1 A	5 V direct current / 1.8 A
Mains adapter rated input	100-240 V  50/60 Hz 400 mA	
Mains adapter rated output	5 V direct current / 1.1 A	5 V direct current / 1.8 A
Adapter type number	S009AHZ050yyyy The letters "yyyy" represent the output current from 0100 (1000 mA) to 0180 (1800 mA), increments in steps of 100 mA. The letter "z" denotes type of plug, it can be: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Power port	Micro-USB	
Operating conditions	Temperature: 5 °C to 40 °C Relative humidity: 15 to 90 % (non-condensing)	
Storage and transportation conditions	Temperature: -25 °C to 70 °C Relative humidity: up to 90 % (non-condensing)	
Operating and storage pressure	700-1060 hPa (<3000 m altitude)	
Net weight	230 g	310 g
External dimensions	Motor unit: 145 mm x 95 mm x 45 mm (LxWxH)	
Device classification	Applicable classifications: Degree of protection against electric shock: - Class II ME equipment - Type BF applied part The breast pump and the adapter are specified as medical electrical system according to IEC 60601-1.	
Materials	ABS, silicone (motor unit) Polypropylene, silicone (other parts)	
Service life	2 years	
Operational life	500 hours	
Mode of operation	Continuous operation	
Automatic power-off	After 30 minutes (after last user interaction)	
Ingress protection	IP22 (motor unit), IP20 (adapter)	

Electromagnetic compatibility – compliance information

This device has been tested and found to comply with IEC 60601-1-2:2014 Ed 4.0 for electromagnetic compatibility (EMC) as Class B according to CISPR 11:2009. Tests levels are listed in the accompanying tables. Only use this Philips Avent single/double electric breast pump Advanced in combination with the adapter supplied.

Emissions	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The device does not use RF energy for its intended function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The device is suitable for use in locations in residential environments and in establishments directly connected to a low voltage power supply network which supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Complies Class A Category	
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

The Philips Avent single/double electric breast pump Advanced is intended for use in the electromagnetic environment listed below. The user of the device should ensure that it is used in such an environment to prevent improper operation.

Immunity test	Immunity test level	Electromagnetic environment - guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±15 kV air	Floors can be a source of static electricity. When the air is very dry (<20 % RH) the user is advised to prefer to use the device in a room with concrete or wooden floor (instead of using it in a room with a synthetic floor).
Radiated RF EM fields IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2.7 GHz 80 % AM at 1 kHz	
Proximity fields from RF wireless communications equipment IEC 61000-4-3	385 (27), 450 (28), 710 (9), 745 (9), 780 (9), 810 (28), 870 (28), 930 (28), 1720 (28), 1845 (28), 1970 (28), 2450 (28), 5240 (9), 5500 (9), 5785 (9) MHz (V/m)	The device is immune against any RF wireless communication device such as smart phone, Wi-Fi or Bluetooth device at a distance of 30 cm or more. Avoid a closer distance as this may result in improper operation.
Rated power frequency magnetic fields IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz or 60 Hz	
Electrical fast transient/ burst IEC 61000-4-4	±2 kV 100 kHz repetition frequency	Mains power quality expected of a typical commercial or residential environment.

Immunity test	Immunity test level	Electromagnetic environment - guidance
Surges IEC 61000-4-5	±1 kV Line-to-line ±2 kV Line-to-ground	Mains power quality expected of a typical commercial or residential environment.
Conducted disturbances induced by RF fields IEC 61000-4-6	3 Vrms, before modulation is applied 0.15 MHz – 80 MHz 6 Vrms, before modulation is applied, in ISM and amateur radio bands between 0.15 MHz and 80 MHz 80 % AM at 1 kHz	
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	0 % UT; 0.5 cycle at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315° 0 % UT; 1 cycle and 70 % UT; 25/30 cycles single phase at 0° 0 % UT; 250/300 cycle	Mains power quality expected of a typical commercial or residential environment. At power interruptions the breast pump will switch off.

Note: UT is the AC mains voltage prior to application of the test level. If in the unlikely event the Philips Avent single/double electric breast pump Advanced is locked inoperative in a function by disturbances from other devices beyond the levels stated in the table above, the device will shut-off completely and restart. In that case make sure the distance to the other device causing this disturbance is enlarged.

Explanation of symbols

The warning signs and symbols are essential to ensure that you use this device safely and correctly and to protect you and others from injury. Below you find the meaning of the warning signs and symbols on the label and in the user manual.

Symbol	Explanation
	Indicates to follow the instructions for use.
	Indicates important information such as warnings and cautions.
	Indicates usage tips, additional information or a note.
	Indicates the manufacturer.
	Indicates the manufacturing date.

Symbol	Explanation
	Indicates the compliance with the essential requirements of the Council Directive 93/42/EEC of 14 June 1993 concerning medical devices.
	Indicates manufacturer's catalog number of the breast pump.
	Indicates the batch number of the medical device.
	Indicates that the device is a medical device.
	Indicates that the part of the appliance that comes into physical contact with the user (also known as the applied part) is of type BF (Body Floating) according to IEC 60601-1. The applied part is the breast pump kit.
IP22	Indicates the protection against ingress of solid foreign objects greater than 12.5 mm and against harmful effects due to the ingress of dripping water when tilted at 15 degrees.
IP20	Indicates the protection against ingress of solid foreign objects greater than 12.5 mm and no protection against ingress of water.
	Indicates 'alternating current'.
	Indicates 'direct current'.
	Indicates 'Class II Equipment'. The adapter is double-insulated (Class II).
	Indicates USB.
	Indicates the storage and transportation temperature limits to which the device can be safely exposed: -25 °C to 70 °C.
	Indicates the relative humidity upper limits to which the device can be safely exposed: up to 90 %.
	Indicates the operating pressure range: 700 to 1060 hPa.
	Indicates that the breast pump must be kept dry.
	Indicates that the breast pump must be kept out of direct sunlight.

Symbol	Explanation
	Indicates 2-year Philips worldwide guarantee.
	Indicates Forest Stewardship Council. The FSC trademarks enable consumers to choose products that support forest conservation, offer social benefits, and enable the market to provide an incentive for better forest management.
	Indicates the single sign of circulation of the product on the market of the EAEU member states.
	Indicates that the material used in the product is safe for food contact.
	Indicates that the product should not be discarded as unsorted waste but must be sent to separate collection facilities for recovery and recycling.
	Indicates that the material used for the packaging is corrugated board.
	Indicates that the material used for the packaging is non-corrugated cardboard/fiberboard.
	Indicates that the material used for the plastic bag is low density polyethylene.
	Indicates indoor use only.
	Indicates that the part is certified with six level energy efficiency rating.

Оглавление

Введение	29
Общее описание	30
Назначение и показания к применению	30
Важные сведения о безопасности	31
Перед первым использованием	33
Очистка и дезинфекция	33
Использование молокоотсоса	37
Использование молокоотсоса при наличии симптомов нагрубания	41
После завершения работы	42
Кормление грудным молоком из бутылочки	43
Совместимость	45
Заказ принадлежностей и запасных частей	46
Утилизация	46
Гарантия и поддержка	46
Обслуживание и устранение неисправностей	46
Нежелательные побочные эффекты	48
Условия хранения	49
Электромагнитные поля (ЭМП)	49
Технические параметры	49
Описание символов	52

Введение

Поздравляем с покупкой! Добро пожаловать в клуб Philips Avent! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips Avent, зарегистрируйте свой молокоотсос на веб-сайте **www.philips.com/mybreastpump**.

Разработчики одинарного/двойного электронного молокоотсоса Philips Avent серии Advanced* вдохновлялись поведением малышей и их естественными движениями во время сосания груди.

Такая силиконовая массажная насадка стимулирует сосок легкими массажными движениями, помогая быстро и эффективно сцеживать молоко. Сочетание вакуума и стимуляции сосков запускает быстрый приток молока. Конструкция, не требующая наклона вперед, позволяет сидеть в спокойной и в непринужденной позе во время сцеживания.

Специалисты в области здравоохранения и Всемирная организация здравоохранения рекомендуют кормить детей исключительно грудным молоком в течение первых шести месяцев жизни и продолжать кормление грудью в течение двух лет, сочетая с твердой пищей. Причина в том, что грудное молоко идеально соответствует потребностям малыша и помогает защитить ребенка от инфекций и аллергии. Чтобы продлить грудное вскармливание, вы можете сцеживать и хранить молоко, чтобы ребенок по-прежнему мог им питаться, даже в те моменты, когда вас нет рядом или, когда вы по каким-то причинам временно не можете кормить грудью. Поскольку молокоотсос имеет компактный размер, работает тихо и автономно, его можно взять с собой в любое место, что позволит с удобством сцеживать молоко и поддерживать достаточный его приток.

Если вы уже кормите грудью, прежде чем начинать сцеживание, желательно (если другое не рекомендовано врачом) подождать установления режима кормления и притока молока (обычно это происходит через 2–4 недели после родов).

* Варианты исполнения: Молокоотсос электронный одинарный Philips Avent SCF391 серии Advanced, Молокоотсос электронный двойной Philips Avent SCF393 серии Advanced. Далее по тексту может упоминаться как молокоотсос, двойной/одинарный молокоотсос, прибор, устройство, изделие, Philips Avent.

Общее описание

❗ Примечание. Указанные ниже числа соответствуют числам на рисунке на раскладной странице в начале этого руководства пользователя.

❗ Примечание. Двойной молокоотсос поставляется с двумя комплектами компонентов, показанных на рисунках В и С.

Описание изделия (рис. А)

A1 Моторный блок
Комплект молокоотсоса
A3 Бутылочка

A4 Блок питания
A5 Двойной молокоотсос

Комплект молокоотсоса (рис. В)

B1 Силиконовая трубка с колпачком
B2 Силиконовая диафрагма
B3 Корпус молокоотсоса

B4 Крышка-подставка молокоотсоса
B5 Массажная насадка
B6 Белый клапан

Бутылочка Philips Avent серии Natural (рис. С)

C1 Крышка бутылочки
C2 Фиксирующее кольцо
C3 Соска

C4 Уплотнительный диск
C5 Бутылочка

Дополнительные принадлежности

Имеется несколько версий данного молокоотсоса, которые поставляются с различными комбинациями следующих принадлежностей (точная комплектация указана на упаковке изделия):

- Вкладыши для бюстгалтера
- Дорожная сумка
- Косметичка

Назначение и показания к применению

Одинарный/двойной электронный молокоотсос Philips Avent серии Advanced предназначен для сцеживания и сбора грудного молока кормящей женщины, а также для облегчения симптомов нагрубания. Прибор предназначен для одного пользователя.

Важные сведения о безопасности

Перед использованием молокоотсоса внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Данное руководство пользователя также можно найти в Интернете по адресу:

www.philips.com/support.

Этим прибором управляет сама кормящая женщина.

Молокоотсос можно использовать в обычной повседневной обстановке.

Противопоказания



- Не используйте молокоотсос во время беременности – стимуляция может вызвать преждевременные роды.

Предупреждение



Меры предосторожности, чтобы избежать удушья и травм:

- Не разрешайте детям или домашним животным играть с моторным блоком, упаковочными материалами или принадлежностями.

- Обязательно отключайте молокоотсос от электросети после использования. Поместите молокоотсос в соответствующее место на хранение, если он не используется.

- Молокоотсос не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими возможностями, с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями. Такие лица могут использовать молокоотсос, только если они находятся под присмотром или получили должный инструктаж по использованию прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.

Меры предосторожности, позволяющие предотвратить передачу инфекционных заболеваний:

- Если вы являетесь матерью, которая заражена гепатитом Б, гепатитом С или вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ), сцеживание грудного молока не уменьшит и не исключит риск передачи вируса ребенку через грудное молоко.

Меры предосторожности, чтобы избежать поражения электрическим током:

- Проверяйте молокоотсос, включая блок питания, на наличие повреждений перед каждым использованием. Не используйте молокоотсос, если блок питания или вилка повреждены, если он работает неправильно, или если его роняли либо погружали в воду.
- Используйте только блок питания (S009AHZ050ууу), поставляемый в комплекте с молокоотсосом.
- Всегда проверяйте, легко ли отключить устройство от сети в случае его неисправности. Блок питания считается устройством отключения.

Меры предосторожности, позволяющие избежать заражения и обеспечить гигиену:

- Из соображений гигиены молокоотсос предназначен для использования только одним пользователем.

- Очищайте и дезинфицируйте все детали перед первым использованием, а также после каждого использования.
- Не используйте антибактериальные или абразивные чистящие средства для очистки деталей молокоотсоса, так как это может привести к его повреждению.
- Тщательно вымойте руки водой с мылом, прежде чем прикасаться к деталям молокоотсоса и груди, чтобы предотвратить их загрязнение. Не прикасайтесь к внутренней поверхности емкостей или крышек.

Меры предосторожности, позволяющие избежать проблем (в том числе боли), касающихся груди и сосков:

- Не используйте молокоотсос, если силиконовая диафрагма повреждена. О том, как получить запчасти, см. раздел «Заказ принадлежностей и запасных частей».
- Пользуйтесь только принадлежностями и запасными частями, рекомендованными Philips Avent.
- Внутри моторного блока отсутствуют элементы, обслуживаемые пользователем.
- Какая-либо модификация молокоотсоса не допускается. В противном случае гарантийные обязательства утрачивают силу.
- Никогда не используйте молокоотсос, если чувствуете сонливость или заторможенность, во избежание потери контроля во время использования.
Перед снятием молокоотсоса с груди всегда отключайте его, чтобы не было вакуума.
- Если вакуум доставляет неудобство или причиняет боль, выключите прибор и снимите молокоотсос с груди.
- При отсутствии притока молока сцеживание следует продолжать не более 5 минут. Попробуйте провести сцеживание в другое время.
- Если процесс становится очень дискомфортным или болезненным, прекратите использование молокоотсоса и обратитесь к врачу.

Меры предосторожности, позволяющие предотвратить повреждение молокоотсоса и сбой в его работе:

- Переносное оборудование для передачи радиочастотного (РЧ) сигнала (в том числе мобильные телефоны и периферийные устройства и принадлежности, такие как антенные кабели и внешние антенны) не должны использоваться на расстоянии ближе 30 см от любой части молокоотсоса, включая блок питания. Это может отрицательно сказаться на эффективности работы молокоотсоса.
- Следует не допускать использования этого прибора рядом или совместно с другим электронным оборудованием, поскольку это может привести к неправильной работе прибора.

Предупреждение во избежание увеличения электромагнитного излучения, снижения защиты от электромагнитных полей, а также неправильной работы прибора:

- Используйте только поставляемые в комплекте устройства блок питания и кабель.

Внимание!



Предупреждения, позволяющие предотвратить повреждение молокоотсоса и сбой в его работе:

- Не допускайте контакта с водой блока питания и моторного блока.
- Никогда не погружайте моторный блок или блок питания в воду или в посудомоечную машину, в противном случае эти детали могут быть повреждены.
- Не кладите блок питания и силиконовую трубку рядом с нагреваемыми поверхностями во избежание перегрева и деформации этих деталей.

Перед первым использованием

Перед первым использованием молокоотсоса, а также после каждого его использования разбирайте, очищайте и дезинфицируйте все детали, которые будут контактировать с грудным молоком.

Очистка и дезинфекция

Обзор

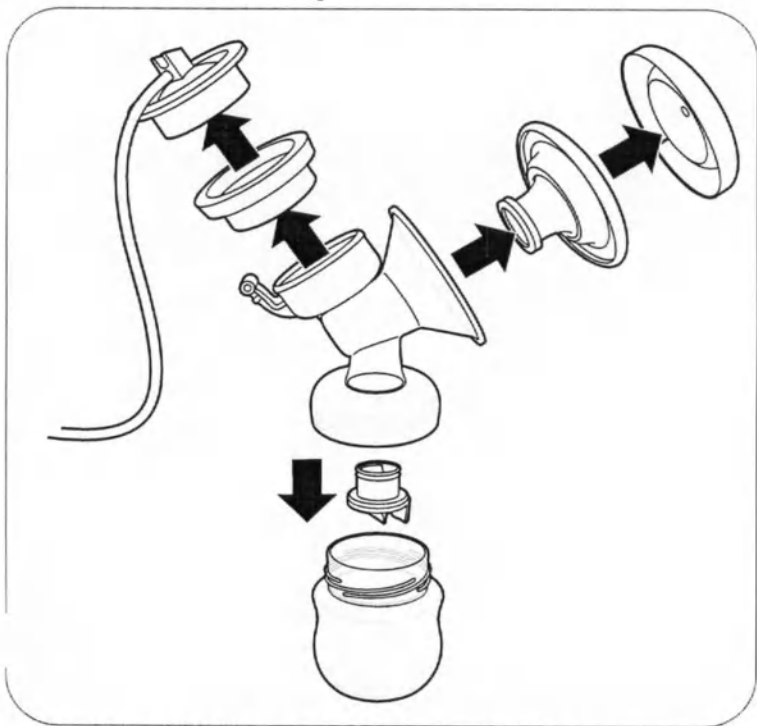
Очищайте и дезинфицируйте детали, которые будут контактировать с грудью и грудным молоком, как описано ниже:

	Когда	Как
	Очищайте и дезинфицируйте перед первым использованием и после каждого использования.	Разберите все детали и затем очистите их, как описано в шаге 2 "Очистка", и продезинфицируйте их, как описано в шаге 3 "Дезинфекция".
		

Следующие детали не соприкасаются с грудью и грудным молоком; очищайте их, как описано ниже:

	Когда	Как
	Очищайте по мере необходимости.	Протрите чистой влажной тканью, смоченной в воде с мягким моющим средством.

Шаг 1. Разборка



Полностью разберите молокоотсос, бутылочку и контейнер для хранения (не идет в комплекте). Также выньте белый клапан из корпуса молокоотсоса (рис. В3).

Шаг 2. Очистка

Детали, контактирующие с молоком, можно мыть вручную или в посудомоечной машине.

⚠ Предупреждение. Не используйте антибактериальные или абразивные чистящие средства для очистки деталей молокоотсоса, так как это может привести к его повреждению.

⚠ Внимание! Никогда не погружайте моторный блок или блок питания в воду или в посудомоечную машину, в противном случае эти детали могут быть повреждены.

⚠ Внимание! Будьте осторожны при извлечении и очистке белого клапана. Если его повредить, молокоотсос не будет работать должным образом. Чтобы снять белый клапан, аккуратно потяните за рифленый язычок на боковой части клапана. Чтобы очистить белый клапан, аккуратно потрите его пальцами в теплой воде с добавлением жидкого средства для мытья посуды. Не вставляйте в белый клапан какие-либо предметы, так как это может привести к его повреждению.

Шаг 2А. Очистка вручную

Что требуется:

- Мягкое средство для мытья посуды
- Вода питьевого качества
- Мягкая чистая щеточка
- Чистое полотенце или сушилка
- Чистая раковина или миска



1. Промойте все детали под струей теплой воды.



2. Замочите все детали на 5 минут в теплой воде с добавлением мягкого средства для мытья посуды.



3. Вымойте все детали с помощью щеточки для очистки в теплой воде с добавлением мягкого средства для мытья посуды. Если вы используете щетку для очистки кончика соски, проводите очистку как можно аккуратнее, чтобы избежать повреждений.



4. Тщательно промойте все детали под струей чистой холодной водопроводной воды.



5. Просушите все детали на воздухе, оставив их на чистом полотенце или на сушилке.

Шаг 2В. Мытье в посудомоечной машине

Что требуется:

- Мягкое жидкое средство или таблетка для мытья посуды
- Вода питьевого качества

❗ Примечание. Под воздействием пищевых красителей цвет деталей может измениться.



1. Поставьте все детали на верхнюю решетку посудомоечной машины.



2. Поместите в машину жидкое средство или таблетку для мытья посуды и запустите стандартную программу.



3. Просушите все детали на воздухе, оставив их на чистом полотенце или на сушилке.

Шаг 3. Дезинфекция

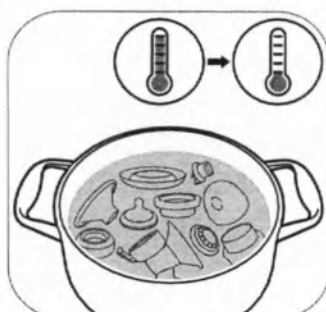
требуется:

- Бытовая кастрюля
- Вода питьевого качества

⚠ Внимание! При дезинфекции в кипящей воде не допускайте касания бутылочкой или другими деталями боковых стенок кастрюли. Это может привести к необратимой деформации изделия или повреждениям, за которые компания Philips не несет ответственности.



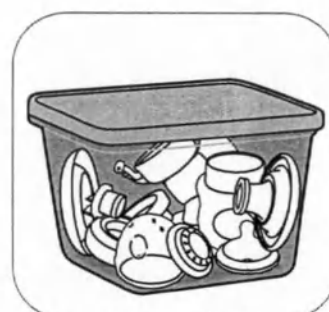
1. Заполните кастрюлю достаточным количеством воды, чтобы она покрывала все детали, и поместите их в кастрюлю. Доведите воду до кипения и подождите в течение 5 минут. Убедитесь, что детали не касаются боковых стенок кастрюли.



2. Дайте воде остыть.



3. Аккуратно извлеките детали из воды. Положите детали на чистую поверхность/полотенце или поместите их на сушилку.



4. Храните детали безопасным образом в сухом и чистом защищенном месте, до тех пор, пока они не понадобятся. Убедитесь, что чистые детали были полностью высушены на воздухе, прежде чем закладывать их на хранение, чтобы предотвратить размножение микробов и рост плесени.

Использование молокоотсоса

Размер массажной насадки

Одинарный/двойной электронный молокоотсос Philips Avent серии Advanced оснащен мягкой массажной насадкой. Имеется только один размер насадки. Она мягко облегает сосок для стимуляции подачи молока. Массажная насадка выполнена из гибкого силикона и подходит для всех сосков диаметром до 30 мм.

Сборка молокоотсоса

Убедитесь, что все детали молокоотсоса, вступающие в контакт с молоком, очищены и продезинфицированы.

⚠ Предупреждение. Соблюдайте осторожность, если детали молокоотсоса были продезинфицированы с помощью кипячения, они могут быть очень горячими. Во избежание ожогов приступайте к сборке молокоотсоса только после остывания одезинфицированных частей.

⚠ Предупреждение. Тщательно вымойте руки водой с мылом, прежде чем прикасаться к деталям молокоотсоса и груди, чтобы предотвратить их загрязнение. **Не прикасайтесь к внутренней поверхности емкостей или крышек.**

Перед использованием проверьте детали комплекта молокоотсоса на наличие износа или повреждений и при необходимости замените их.

ℹ Примечание. Правильное расположение массажной насадки, силиконовой диафрагмы и силиконовой трубки необходимо для того, чтобы молокоотсос смог сформировать соответствующий вакуум.



1. Тщательно вымойте руки водой с мылом.



2. Вставьте белый клапан в корпус молокоотсоса как можно глубже.



3. Навинтите корпус молокоотсоса на бутылочку.



4. Поместите массажную насадку в корпус молокоотсоса и убедитесь, что ее ободок покрывает корпус молокоотсоса.



4А. Сдвиньте внутреннюю часть массажной насадки в воронку в направлении к линии (указана стрелкой).



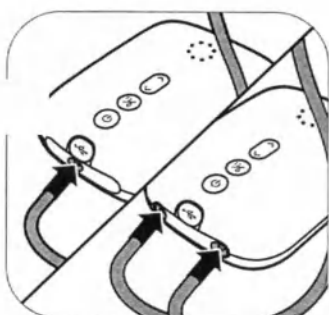
5. Установите силиконовую диафрагму в корпус молокоотсоса.



5А. Убедитесь, что силиконовая диафрагма плотно прилегает к ободку, нажав на нее большими пальцами.



6. Присоедините силиконовую трубку и крышку к силиконовой диафрагме. Надавите на крышку, чтобы надежно закрепить ее на месте.



7. Подсоедините трубки к моторному блоку.



8. Вставьте вилку блока питания в розетку сети, а разъем Micro-USB на другом конце подключите к моторному блоку.

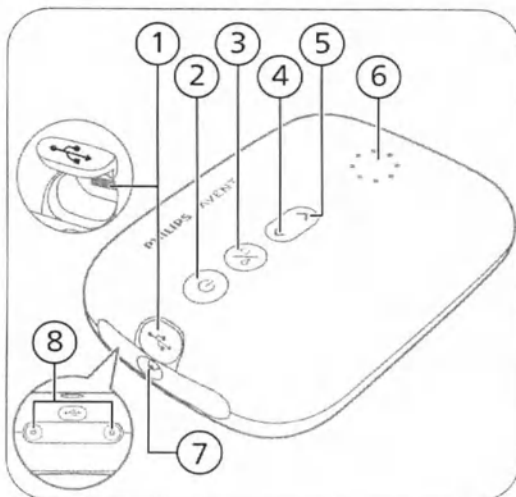


9. Теперь молокоотсос готов к использованию.



❗ Примечание. Вы можете надеть крышку-подставку молокоотсоса на массажную насадку, чтобы предотвратить загрязнение молокоотсоса во время транспортировки и подготовки к сцеживанию.

Описание деталей моторного блока



- 1 Вход питания Micro-USB
- 2 Кнопка включения/выключения с функцией паузы/запуска
- 3 Кнопка выбора режима
- 4 Кнопка понижения уровня
- 5 Кнопка повышения уровня
- 6 Индикаторы режима и уровней
- 7 Вход трубки для одинарного молокоотсоса
- 8 Входы трубок для двойного молокоотсоса

Индикаторы режима

Молокоотсос воспроизводит 2 фазы сосания, работая в двух режимах. Ниже приведены пояснения этих режимов.

Индикаторы	Режим	Объяснение	Число уровней всасывания
	Режим стимуляции 	Режим стимуляции груди для запуска потока молока.	8 уровней всасывания
	Режим сцеживания 	Режим сцеживания молока после начала его поступления. По истечении 90 сек. стимуляции устройство автоматически переключается в режим сцеживания.	16 уровней всасывания

❗ Примечание. Когда вы меняете уровень, на дисплее несколько секунд отображается выбранный уровень, а затем снова показывается выбранный режим.

Индикаторы уровня

Уровень 1: мигает нижний индикатор	Уровень 2: постоянно горит нижний индикатор	Уровень 3: постоянно горит нижний индикатор и мигает следующий индикатор	Уровень 4: постоянно горят 2 индикатора.	Уровень 5: постоянно горят 2 индикатора и мигает следующий индикатор.	Уровень 16: горят все индикаторы

❗ Примечание. Каждый раз при увеличении уровня начинает мигать следующий индикатор или же мигающий индикатор начинает гореть постоянно.

Инструкции по сцеживанию

⚠ Предупреждение. Перед снятием молокоотсоса с груди всегда отключайте его, чтобы не было вакуума.

⚠ Предупреждение. При отсутствии притока молока сцеживание следует продолжать не более 5 минут. Попробуйте провести сцеживание в другое время.

⚠ Предупреждение. Если процесс становится очень дискомфортным или болезненным, прекратите использование молокоотсоса и обратитесь к врачу.

❗ **Примечание.** Если вы регулярно сцеживаете более 125 мл молока за один раз, для предотвращения переполнения бутылочки и расплескивания молока можно приобрести и использовать бутылочку Philips Avent серии Natural емкостью 260 мл.



1. Тщательно вымойте руки водой с мылом и убедитесь в том, что грудь является чистой.



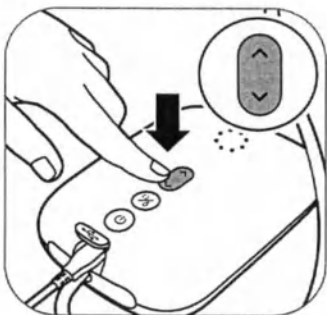
2. Установите комплект молокоотсоса на грудь. Убедитесь, что сосок находится в центре.



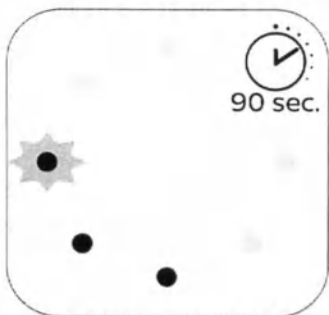
3. Нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения до тех пор, пока устройство не включится. Индикаторы загорятся, указывая на то, что устройство находится в режиме стимуляции.



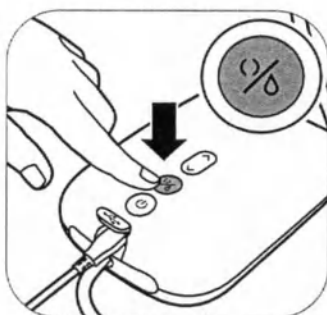
4. Молокоотсос начинает работать в режиме стимуляции и медленно увеличивает вакуум вплоть до использованного последнего уровня (или уровня 5 при первом использовании).



5. С помощью кнопок повышения и понижения уровня можно изменить уровень всасывания в соответствии с вашими предпочтениями.



6. По истечении 90 секунд молокоотсос переключается в режим сцеживания и медленно будет увеличивать вакуум вплоть до использованного последнего уровня (или уровня 11 при первом использовании).



7. Если молоко начнет поступать раньше или вы хотите переключиться с режима сцеживания в режим стимуляции, можно переключить режимы с помощью кнопки выбора режима.



8. Коротко нажмите кнопку включения/выключения, чтобы приостановить работу молокоотсоса. Чтобы продолжить, коротко нажмите кнопку включения/выключения еще раз.



9. Нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения, чтобы выключить устройство.



10. Отключите блок питания от розетки электросети и отсоедините разъем Micro-USB от моторного блока.

- ❗ Совет. Для обеспечения оптимального сцеживания выберите максимальную настройку, при которой вы ощущаете себя комфортно. Эта настройка может быть различной для разных сеансов.
- ❗ Совет. Двойной молокоотсос можно использовать в качестве одинарного молокоотсоса, включив к моторному блоку только трубку одного комплекта молокоотсоса.
- ❗ Внимание: функция памяти позволяет сохранить наиболее комфортные настройки. Молокоотсос сохранит настройки режимов, использовавшиеся во время последнего сцеживания, и автоматически применит их при следующем сцеживании.
- ❗ Примечание. Во избежание перегрева молокоотсос автоматически выключается через 30 минут.

Использование молокоотсоса при наличии симптомов нагрубания

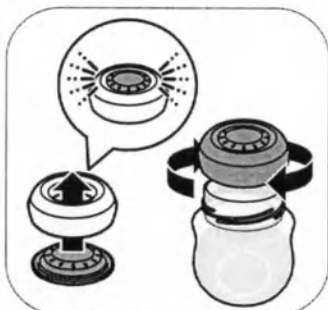
Нагрубание груди означает, что она переполнена молоком. Это болезненное и неприятное состояние. Регулярное сцеживание до комфортного состояния может уменьшить нагрубание груди. Если у вас есть симптомы нагрубания, необходимо использовать самый низкий уровень сцеживания минимизации воздействия на ткани груди.

- ❗ Примечание. При наличии симптомов нагрубания необходимо сцеживать молоко во время каждого сеанса.

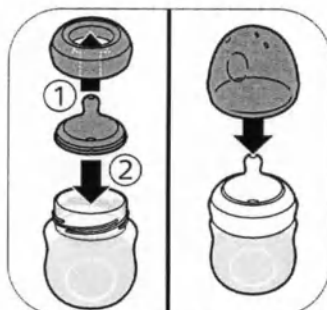
После завершения работы



1. Отвинтите бутылочку.



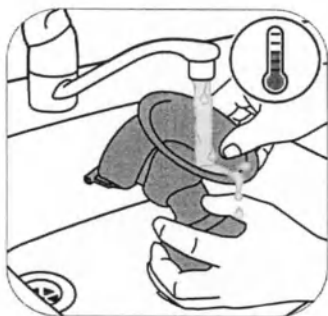
2А. Для хранения грудного молока: закройте бутылочку, используя уплотнительный диск и фиксирующее кольцо.



2В. Подготовка бутылочки к кормлению малыша: поместите соску в фиксирующее кольцо и прикрутите собранное таким образом фиксирующее кольцо на бутылочку. Закройте соску крышкой (см. «Сборка бутылочки»).



3. Снимите силиконовую трубку и крышку с комплекта молокоотсоса.



4. Разберите и очистите все детали, контактировавшие с грудным молоком (см. «Чистка и дезинфекция»).



5. Для удобного хранения обмотайте силиконовую трубку вокруг моторного блока, крышку прикрепите к трубке.

⚠ Предупреждение. Сразу же охладите или заморозьте сцеженное грудное молоко или же сохраняйте его при температуре 16–29 °C перед кормлением ребенка не более 2-х часов.

ℹ Примечание. Для получения дополнительной информации о молокоотсосе, а также советов по сцеживанию молока посетите веб-сайт по адресу www.philips.com/support.

Хранение сцеженного грудного молока

Ниже приводятся правила хранения грудного молока.

Место хранения	Температура	Макс. продолжительность хранения
Комната	16–29 °C	2 часа
Холодильник	4 °C	24 часа
Морозильная камера	< -18 °C	3 месяца

⚠ Предупреждение. Запрещается повторно замораживать размороженное грудное молоко, чтобы не допустить снижения качества молока.

⚠ Предупреждение. Никогда не добавляйте свежее грудное молоко в замороженное грудное молоко, чтобы не допустить снижения качества молока и нежелательного оттаивания замороженного молока.

Кормление грудным молоком из бутылочки

Безопасность и здоровье ребенка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- Не следует смачивать соску/носик в сладкой жидкости или лекарственных препаратах, это может привести к разрушению зубов у ребенка.
- Перед кормлением обязательно проверяйте температуру питания.
- При первых признаках повреждения или износа изделие необходимо заменить.
- Неиспользуемые части изделия храните в недоступном для детей месте.
Не вешайте изделие на шнуры, ленты, шнурки или свободные детали одежды. Это может привести к удушению ребенка.
- Никогда не используйте соски для бутылочек в качестве пустышек.
- Изделие следует использовать под контролем взрослых.
- Храните крышку бутылочки в недоступном для детей месте, чтобы исключить опасность удушья.
- Не позволяйте детям играть с мелкими деталями изделия или пользоваться бутылочками во время ходьбы или бега.
- Перед использованием проверьте все части устройства и растягивайте соску во всех направлениях. При первых признаках повреждения или износа какой-либо детали ее необходимо заменить.
- Всегда вычищайте из бутылочки остатки молока, оставшиеся после кормления.

Внимание! Условия, позволяющие избежать повреждения бутылочки



- Не помещайте изделие в нагретую духовку, пластик может расплавиться.
- Дезинфекция и воздействие высокой температуры могут повлиять на характеристики пластика. Это может повлиять на плотность прилегания крышки бутылочки.
- Не подвергайте соску воздействию прямых солнечных лучей и нагреву, не оставляйте изделие в растворе дезинфицирующего средства дольше рекомендованного времени; несоблюдение этого условия может привести к повреждению изделия.

Перед использованием бутылочки

- Во избежание удушья перед каждым использованием осмотрите бутылочку и соску для кормления, потяните соску во всех направлениях. При первых признаках повреждения или износа изделие необходимо заменить.

Очищайте и дезинфицируйте бутылочку перед первым использованием, а также после каждого использования (см. «Очистка и дезинфекция»).

Сборка бутылочки



1. Установка соски упрощается, если ее перемещать вправо и влево, когда вы тянете вверх (а не просто тянуть ее вверх по прямой линии в одном направлении).



2. Нижний край соски должен находиться на одном уровне с фиксирующим кольцом.



3. Убедитесь, что вы надели крышку на бутылочку вертикально, по тому, как соска также располагается вертикально.



4. Прикрутите фиксирующее кольцо с соской и крышкой к бутылочке.



5. Чтобы снять крышку, обхватите ее рукой поместив большой палец в углубление на крышке.

Нагревание грудного молока

Если используется замороженное грудное молоко, перед разогревом его необходимо полностью разморозить.

① **Примечание.** Если требуется быстро покормить ребенка, можно разморозить молоко в миске с горячей водой.

Нагрейте бутылочку с размороженным или охлажденным молоком в миске с горячей водой или подогревателе для бутылочек. Снимите фиксирующее кольцо и уплотнительный диск с бутылочки.

⚠ Предупреждение. Не рекомендуется использовать микроволновую печь для подогрева грудного молока. Микроволновая печь может изменить качество грудного молока и разрушить некоторые ценные питательные вещества, а также может вызвать неравномерный разогрев продуктов до высоких температур. Если вы нагреваете грудное молоко в микроволновой печи, установите в нее бутылочку без фиксирующего кольца, соски и крышки. Чтобы обеспечить равномерное распределение тепла в подогретом грудном молоке, всегда перемешивайте его перед использованием и проверяйте температуру.

Выбор подходящей соски для малыша



Соски для бутылочек Philips Avent серии Natural Response доступны для различных скоростей потока. Молокоотсос поставляется с соской номер 2. Эта соска для малышей возрастом 0 месяцев и старше (0m+) идеально подходит для новорожденных.

Используйте более высокую скорость потока, если ребенок засыпает во время кормления, дезориентирован или играет с соской, а не ест. Используйте более низкую скорость потока, если во время кормления малыш пьет слишком быстро или молоко вытекает у него изо рта.

Соски для бутылочек Philips Avent серии Natural Response имеют четкую нумерацию сбоку, обозначающую скорость потока. Для получения более подробной информации посетите веб-сайт www.philips.com/avent.

Хранение бутылочек

- Храните все детали в сухом и чистом закрытом месте.
- Не подвергайте соску воздействию прямых солнечных лучей и нагреву, не оставляйте изделие в растворе дезинфицирующего средства дольше рекомендованного времени; несоблюдение этого условия может привести к повреждению изделия.
- В гигиенических целях рекомендуется заменять соски каждые 3 месяца.

Совместимость

Одинарный/двойной электронный молокоотсос Philips Avent серии Advanced совместим со всеми детскими бутылочками Philips Avent серии Natural и контейнерами для хранения Philips Avent с адаптером. Мы не рекомендуем использовать с молокоотсосом стеклянные бутылочки Philips Avent серии Natural.

Заказ принадлежностей и запасных частей

Чтобы приобрести аксессуары или запасные части, посетите веб-сайт www.philips.com/support. Также всегда можно обратиться в информационный центр Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне).

При заказе запасных сосок убедитесь, что вы используете соску с правильной скоростью потока для своего малыша (см. «Выбор подходящей соски для малыша»), а также не заменяйте детали бутылочки и соски Philips Avent серии Natural с деталями и сосками бутылочки Philips Avent серии Anti-colic. Они не подходят друг к другу, это приведет к протечке или другим проблемам.

Утилизация



- Этот символ означает, что изделие не может быть утилизировано вместе с бытовыми отходами (2012/19/ЕС).
- Соблюдайте правила своей страны по раздельному сбору электрических и электронных изделий. Правильная утилизация поможет предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

Гарантия и поддержка

Для получения дополнительной информации посетите веб-сайт www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране по номеру, указанному в гарантийном талоне.

Поиск и устранение неисправностей

Этот раздел посвящен наиболее распространенным проблемам, с которыми вы можете столкнуться при использовании данного молокоотсоса. Если не удастся самостоятельно справиться с возникшими проблемами, см. ответы на часто задаваемые вопросы на веб-сайте www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране по номеру, указанному в гарантийном талоне.

Проблема	Способы решения
Во время сцеживания при помощи молокоотсоса возникают болезненные ощущения.	- Выберите удобный для вас уровень. - Убедитесь, что силиконовая диафрагма не повреждена (на ней нет мелких трещин, отверстий и т. п.). - Убедитесь, что сосок находится в центре массажной насадки. - Если боль сохраняется, прекратите использовать молокоотсос и обратитесь к врачу.

Проблема	Способы решения
Молокоотсос не включается (индикаторы не загораются).	- Проверьте, используется ли блок питания, входящий в комплект поставки устройства, и правильно ли он подключен к моторному блоку и розетке электросети. - Подключите блок питания к другой розетке электросети. Нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения, чтобы проверить, включается ли после этого молокоотсос. - Если проблему не удастся устранить, посетите веб-сайт компании Philips www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране по номеру, указанному в гарантийном талоне.
Все индикаторы на моторном блоке мигают, и прибор автоматически отключается.	- Попробуйте снова включить моторный блок. - Проверьте, используется ли блок питания, входящий в комплект поставки устройства. - Если проблему не удастся устранить, посетите веб-сайт компании Philips www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране по номеру, указанному в гарантийном талоне.
Я не ощущаю всасывания; слишком низкий уровень вакуума.	- Если возможно, попробуйте увеличить уровень. - Проверьте, правильно ли собрана силиконовая диафрагма (см. «Сборка молокоотсоса»). - Проверьте, не поврежден ли белый клапан и правильно ли он собран (см. «Сборка молокоотсоса»). - Проверьте, не были ли повреждены детали молокоотсоса, а также правильно ли была выполнена его сборка (см. «Сборка молокоотсоса»). - Убедитесь, что молокоотсос правильно расположен на груди, чтобы обеспечить плотное соединение молокоотсоса с грудью. - Если вы по-прежнему не ощущаете всасывания, посетите веб-сайт компании Philips www.philips.com/support или обратитесь в информационный центр Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне).
Молокоотсос слишком сильно присасывается.	- Если возможно, попробуйте уменьшить уровень. При первом сцеживании начните с уровня всасывания по умолчанию (уровень 5 в режиме стимуляции, уровень 11 в режиме сцеживания) и при необходимости увеличьте или уменьшите данный уровень. Во время различных сеансов сцеживания может оказаться, что комфортными для вас окажутся различные уровни. - Убедитесь, что вы используете только оригинальные детали, поставляемые с этим молокоотсосом. - Убедитесь, что силиконовая диафрагма не повреждена (на ней нет мелких трещин, отверстий и т. п.). - Если проблему не удастся устранить, посетите веб-сайт компании Philips www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране по номеру, указанному в гарантийном талоне.

Проблема	Способы решения
При использовании молокоотсоса молоко плохо/вообще не сцеживается.	- Если вы не ощущаете достаточную мощность всасывания, ознакомьтесь с пунктом раздела "Я не ощущаю всасывания; слишком низкий уровень вакуума". - Если вы используете молокоотсос Philips Avent для сцеживания молока в первый раз, возможно, потребуется еще некоторое время, прежде чем вы сможете выполнять сцеживание. Более подробные рекомендации можно найти на веб-сайте Philips по адресу www.philips.com/mybreastpump.
Молокоотсос начинает работать не сразу при включении после периода хранения.	Возможно, вы хранили молокоотсос при температуре, которая была ниже минимальной или выше максимальной температуры хранения. Подождите, пока молокоотсос не придет в рабочее состояние, поместив его в помещение с температурой 20 °C на 30 минут, чтобы его температура стала соответствовать температуре рабочего диапазона (5 °C до 40 °C).

нежелательные побочные эффекты

О любых серьезных инцидентах, связанных с этим изделием, следует сообщать в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране по номеру, указанному в гарантийном талоне или через сайт www.philips.com/support, и/или компетентному органу по месту регистрации пользователей и/или пациентов.

При использовании молокоотсоса могут возникнуть нежелательные побочные эффекты. В случае возникновения какого-либо из этих симптомов обратитесь к врачу или специалисту по грудному вскармливанию.

Нежелательный побочный эффект	Описание
Болевые ощущения	Боль и/или дискомфорт в груди (в том числе в сосках) в процессе сцеживания.
Болезненные соски	Постоянная боль в сосках в начале или в течение всего сеанса сцеживания, боль, которая может ощущаться и между сеансами.
Покраснение соска (покраснение)	Покраснение кожи груди.
Синяк	Красно-пурпурное пятно, не бледнеющее при нажатии. Когда синяк постепенно рассасывается, его цвет может меняться на сине-зеленый и коричневый.
Тромб	Тромб может привести к болезненной чувствительности, боли, покраснению, припухлости и/или жжению.
Повреждение ткани сосков (травма соска)	- Трещины на сосках. - Шелушение кожи сосков. Обычно случается в сочетании с трещинами сосков и/или волдырями. - Подтекание из соска. - Волдырь. Небольшие пузыри на поверхности кожи. - Кровотечение. В случае поврежденных или потрескавшихся сосков возможно кровотечение области повреждения.

Условия хранения

Не подвергайте молокоотсос продолжительному воздействию прямых солнечных лучей, так как это может привести к изменению цвета. Храните молокоотсос и принадлежности к нему в безопасном, чистом и сухом месте.

Если прибор хранится в горячей или холодной среде, поместите его перед использованием на 30 минут в среду с температурой 20 °C, чтобы его температура достигла соответствующей условиям применения (от 5 до 40 °C).

Электромагнитные поля (ЭМП)

Это устройство Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

Технические параметры

	Одинарный электронный молокоотсос	Двойной электронный молокоотсос
Уровень вакуума	Стимуляция: от -60 до -200 мбар (от -45 до -150 мм рт. ст.) Сцеживание: от -60 до -360 мбар (от -45 до -270 мм рт. ст.) Регулировка с шагом 20 мбар Прерывистый вакуум	
Скорость цикла	Стимуляция: 105–120 циклов/мин в зависимости от уровня вакуума Сцеживание: 53–85 циклов/мин в зависимости от уровня вакуума	
Номинальная мощность моторного блока	5 В постоянного тока / 1,1 А	5 В постоянного тока / 1,8 А
Напряжение на входе блока питания от электросети	100–240 В  50/60 Гц 400 мА	
Напряжение на выходе блока питания от электросети	5 В постоянного тока / 1,1 А	5 В постоянного тока / 1,8 А
Модель блока питания	S009AHZ050uuu: буквы «uuu» обозначают выходной ток, диапазон значений — от 0100 (1000 мА) до 0180 (1800 мА) с шагом по 100 мА. Буква «z» обозначает тип штепсельной вилки, в частности: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Разъем питания	Micro-USB	
Условия эксплуатации	Температура: от 5 °C до 40 °C Относительная влажность: от 15 до 90 % (без конденсации)	
Условия хранения и транспортировки	Температура: от -25 до 70 °C Относительная влажность: до 90 % (без конденсации)	

	Одинарный электронный молокоотсос	Двойной электронный молокоотсос
Рабочее давление и давление при хранении	700–1060 гПа (<3000 м над уровнем моря)	
Вес нетто	230 г	310 г
Внешние размеры	Моторный блок: 145 x 95 x 45 мм (ДхШхВ)	
Классификация устройства	Применимые классификации: Степень защиты от поражения электрическим током: - Класс оборудования II ME - Рабочая часть типа BF Молокоотсос и блок питания классифицированы как медицинская электрическая система по стандарту IEC 60601-1.	
Материалы	АБС, силикон (моторный блок) Полипропилен, силикон (другие детали)	
Срок службы	2 года	
Эксплуатационный ресурс	500 часов	
Режим работы	Непрерывный	
Автоматическое выключение	Через 30 минут (с момента последнего взаимодействия)	
Пылевлагозащита	IP22 (моторный блок), IP20 (блок питания)	

Сведения о соответствии электромагнитной совместимости

Данный прибор был проверен и признан соответствующим стандарту IEC 60601-1-2: 2014 Ed 4.0 для электромагнитной совместимости (ЭМС) класса В согласно CISPR 11: 2009. Уровни тестов указаны в сопроводительных таблицах. Используйте только этот одинарный/двойной электронный молокоотсос Philips Avent серии Advanced в сочетании с входящим в комплект поставки блоком ания.

Излучение	Соответствие стандартам	Электромагнитные условия – руководство
Радиоизлучение CISPR 11	Группа 1	Прибор не использует радиочастотную энергию для своего целевого назначения. Таким образом, радиоизлучение очень низкое и не может создавать помехи для расположенного рядом электронного оборудования.

Излучение	Соответствие стандартам	Электромагнитные условия – руководство
Радиоизлучение CISPR 11	Класс В	Прибор предназначен для использования в жилых помещениях и в учреждениях, непосредственно подключенных к общественной сети электропитания низкого напряжения.
Излучение, создаваемое гармоническими токами МЭК 61000-3-2	Соответствует Категория класса А	
Ограничение колебаний напряжения и фликера МЭК 61000-3-3	Соответствует	

Рекомендации и декларация производителя — защита от электромагнитных полей

Одинарный/двойной электронный молокоотсос Philips Avent серии Advanced предназначен для использования в электромагнитных условиях, перечисленных ниже. Во избежание неправильной работы прибора его следует использовать именно в этих условиях.

Тест на устойчивость	Уровень теста на устойчивость	Электромагнитные условия – руководство
Испытания на устойчивость к электростатическим разрядам МЭК 61000-4-2	± 8 кВ – контакт ± 15 кВ – воздух	Полы могут быть источником статического электричества. Когда воздух очень сухой (< 20 % относительной влажности), рекомендуется использовать прибор в помещении с бетонным или деревянным полом (а не с синтетическим полом).
Излучаемые радиочастотные ЭМ поля МЭК 61000-4-3	10 В/м 80 МГц — 2,7 ГГц 80 % АМ при 1 кГц	
Ближняя область взаимодействия с оборудованием беспроводной радиосвязи МЭК 61000-4-3	385 (27), 450 (28), 710 (9), 745 (9), 780 (9), 810 (28), 870 (28), 930 (28), 1720 (28), 1845 (28), 1970 (28), 2450 (28), 5240 (9), 5500 (9), 5785 (9) МГц (В/м)	Устройство защищено от воздействия устройств беспроводной радиосвязи, таких как смартфон, устройства с поддержкой стандартов Wi-Fi и Bluetooth на расстоянии 30 см или более. Не допускайте размещения таких устройств на более близком расстоянии, так как это может привести к сбоям в работе прибора.
Номинальная частота вращения магнитных полей IEC 61000-4-8	30 А/м 50 Гц или 60 Гц	
Испытание на устойчивость к электрическим быстрым переходным процессам/импульсам МЭК 61000-4-4	± 2 кВ Частота повторения 100 кГц	Ожидаемое качество электропитания в типичных коммерческих или жилых помещениях.

Тест на устойчивость	Уровень теста на устойчивость	Электромагнитные условия – руководство
Скачки напряжения МЭК 61000-4-5	± 1 кВ провод-провод ± 2 кВ провод-земля	Ожидаемое качество электропитания в типичных коммерческих или жилых помещениях.
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными полями МЭК 61000-4-6	3 В ср.кв., перед применением модуляции 0,15–80 МГц 6 В ср.кв., перед применением модуляции в промышленном, научном, медицинском и любительском диапазонах радиочастот между 0,15 и 80 МГц 80 % АМ при 1 кГц	
Питание на помехоустойчивость к скачкам, краткосрочным перерывам и колебаниям напряжения МЭК 61000-4-11	0 % УТ; 0,5 цикла при 0 °, 45 °, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315 ° 0 % УТ; 1 цикл и 70 % УТ; 25/30 однофазных циклов при 0 ° 0 % УТ; 250/300 цикл	Ожидаемое качество электропитания в типичных коммерческих или жилых помещениях. Во время перерывов в электропитании молокоотсос будет выключаться.

Примечание. УТ — это напряжение в сети переменного тока до применения уровня тестирования. Если в маловероятном случае работа одинарного/двойного электронного молокоотсоса Philips Avent серии Advanced заблокируется из-за помех от других устройств, превышающих уровни, указанные в таблице выше, устройство полностью отключится и перезапустится. В этом случае обеспечьте, чтобы расстояние до другого устройства, вызывающего это нарушение, было увеличено.

Описание символов

Предупреждающие знаки и символы помогают обеспечить безопасное и правильное использование этого прибора и защитить вас и окружающих от травм. Ниже приведены значения знаков и символов на этикетке и в руководстве пользователя.

Символ	Объяснение
	Указывает на необходимость следования инструкциям по применению.
	Отображает важные сведения, такие как предупреждения и предостережения.
	Указывает на советы по использованию, дополнительную информацию или примечание.
	Указывает производителя.

Символ	Объяснение
	Указывает дату изготовления.
	Свидетельствует о соблюдении основных предписаний директивы Совета 93/42/ЕЕС от 14 июня 1993 г. относительно медицинского оборудования.
	Указывает номер в каталоге производителя молокоотсоса.
	Указывает номер партии медицинского прибора.
	Указывает на то, что устройство является медицинским устройством.
	Обозначает, что часть прибора, физически соприкасающаяся с телом человека (также называемая рабочей частью), относится к типу BF (Body Floating) согласно IEC 60601-1. Применяемые части входят в комплект молокоотсоса.
IP22	Обозначает защиту от попадания твердых инородных тел, размер которых превышает 12,5 мм, и против вредного воздействия, вызванного попаданием капель под углом 15 градусов.
IP20	Обозначает защиту от попадания твердых инородных тел, размер которых превышает 12,5 мм, и отсутствие защиты от попадания воды.
	Обозначает "переменный ток".
	Обозначает "постоянный ток".
	Указывает класс защиты от поражения электрическим током. Блок питания имеет двойную изоляцию (класс II).
	Обозначает Micro-USB.
	Указывает безопасный диапазон температуры хранения и транспортировки прибора: от -25 до 70 °C.
	Указывает пределы относительной влажности, которым прибор может безопасно подвергаться: до 90 %.
	Обозначает диапазон рабочего давления: от 700 до 1060 гПа.

Символ	Объяснение
	Обозначает, что изделие необходимо содержать в сухом состоянии.
	Указывает, что изделие не должно подвергаться воздействию прямых солнечных лучей.
	Обозначает 2-х летнюю гарантию Philips.
	Обозначает Лесной попечительский совет. Лесной попечительский совет (Forest Stewardship Council, FSC). Торговые марки FSC помогают потребителям выбирать продукты, которые поддерживают сохранение леса, обеспечивают общественные преимущества и помогают внедрять на рынке лучшее управление лесными ресурсами.
	Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов ЕАЭС.
	Указывает, что материал, используемый в изделии, безопасен для контакта с пищевыми продуктами.
	Указывает, что продукт не должен утилизироваться как несортированные отходы, его следует отправлять в пункт раздельного сбора отходов для повторного использования и переработки.
	Указывает, что материал для упаковки — гофрокартон.
	Указывает, что материал для упаковки — негофрокартон/фиброкартон.
	Указывает, что материал пластикового пакета — полиэтилен низкой плотности.
	Указывает необходимость использования только внутри помещений.
	Указывает, что блок питания сертифицирован по шестому уровню энергоэффективности.

Молокоотсос электронный одинарный Philips Avent SCF391 серии Advanced;

Молокоотсос электронный двойной Philips Avent SCF393 серии Advanced

Производитель: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиенпен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России: ООО "ФИЛИПС", Российская Федерация, 123022, г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111.

Прибор класса II

Сделано в Венгрии

Уполномоченный представитель производителя медицинского изделия на территории России:
ООО «ФИЛИПС» 123022, Российская Федерация, г. Москва, ул. Сергея Макеева, д. 13, тел.
+7 495 961-1111.

Мазмұны

Кіріспе	56
Жалпы сипаттама	57
Қолданатын жағдайлар және пайдалану нұсқаулары	57
Маңызды қауіпсіздік ақпараты	58
Бірінші рет пайдалану алдында	60
Тазалау және зарарсыздандыру	60
Сүтсауғышты пайдалану	64
Тоқтап қалу белгілері болғанда, сүтсауғышты пайдалану	68
Пайдаланудан кейін	69
Емшек сүтін бөтелкемен беру	70
Үйлесімділігі	72
Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру	72
Өңдеу	72
Қолдануға арналған нұсқаулық және қолдау көрсету	73
Қауіпсіздік және қолдау көрсету	73
Қажетсіз жанама әсерлер	74
Сақтау шарттары	75
Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)	75
Техникалық ақпарат	75
Таңбалар түсіндірмесі	78

Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips Avent компаниясына қош келдіңіз! Philips Avent ұсынған қолдау көрсету қызметін толық қолдану үшін сүтсауғышты

www.philips.com/mybreastpump веб-сайтынан тіркеңіз.

Philips Avent Advanced бірыңғай/қос электрондық сүтсауғышы сәбилермен және олардың табиғи сору ғалысымен жетілдірілген. Жұмсақ силикон жастық жеңіл уқалау қозғалыстарымен еміздікті сақталдырып, сүтті ыңғайлы әрі тиімді саууға көмектеседі. Сору мен еміздікті ынталандыру тіркемесі сүт ағынын жылдамдатады. Алдыға қарай еңкейтілмеген дизайн сауу кезінде босаңсыған әрі тік күйде отыруға мүмкіндік береді.

Денсаулық сақтау саласының мамандары мен Дүниежүзілік денсаулық сақтау ұйымы сәбилерді алғашқы алты айда ана сүтімен қоректендіруге және қосымша қоректік тағамдармен бірге екі жылға дейін ана сүтін беруді жалғастыруға кеңес береді. Бұның себебі — емшек сүті бала қажеттіліктеріне арнайы бейімделген әрі баланы инфекция мен аллергиядан қорғауға көмектеседі. Ұзағырақ емізу үшін, тіпті өзіңіз емізе алмайтын уақытта да сәбиіңіз сүтіңізді еме алуы үшін сүтті сауып, сақтауға болады. Сүтсауғыш ықшам әрі пайдалану үшін бөлек, оны кез келген жерге өзіңізбен бірге алып шығуға, осылайша сүт қорын сақтай отырып, өзіңізге ыңғайлы уақытта сүтті саууға болады.

Емізу жақсы жүрсе, саууды бастау алдында сүт қоры мен емізу кестесі орныққанша (әдетте, босанғаннан кейін 2-4 апта) күтуге кеңес беріледі (денсаулық сақтау маманы басқаша кеңес бермесе).

Жалпы сипаттама

❶ Ескертпе: Төменде көрсетілген нөмірлер осы пайдаланушы нұсқаулығының алдыңғы ашылған бетінің суретіндегі нөмірлерге қатысты.

❶ Ескертпе: Қос сүтсауғыш В және С суреттерінде көрсетілген элементтердің екі бөлігі түрінде келеді.

Өнім сипаттамасы (А суреті)

A1 Мотор бөлігі

A2 Сүтсауғыштың жинағы

A3 Бөтелке

A4 Адаптер

A5 Қос сүтсауғыш

Сүтсауғыштың жинағы (В суреті)

B1 Силикон түтік пен қақпақ

B2 Силикон диафрагма

Сүтсауғыштың корпусы

B4 Қақпақ

B5 Жастық

B6 Ақ клапан

Philips Avent табиғи бөтелкесі (С суреті)

C1 Бөтелке қақпағы

C2 Бұрандалы сақина

C3 Емізік

C4 Тығыздағыш диск

C5 Бөтелке

Аксессуарлар

Келесі Philips Avent керек-жарақтарының басқа тіркесімімен келетін осы сүтсауғыш бумасының бірнеше нұсқасы бар:

- Кеуде жастықшалары

- Оқшаулау дорбасы

- Сапар шеккенде қолданатын дорба

Қолданатын жағдайлар және пайдалану нұсқаулары

Advanced сериялы Philips Avent бірыңғай/қос электрондық сүтсауғышы емізетін әйелдің кеудесінен сүтті сауып жинауға және тоқтап қалу белгілерін жеңілдетуге арналған. Құрылғы бір пайдаланушыға арналған.

Маңызды қауіпсіздік ақпараты

Сүтсауғышты пайдаланбастан бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығып, болашақта қарау үшін сақтап қойыңыз.

Сонымен қатар, осы пайдаланушы нұсқаулығын онлайн таба аласыз: www.philips.com/support.

Бұл өнімді емізетін әйел өзі басқара алады.

Сүтсауғышты күнделікті ортада пайдалана аласыз.

Қолдануға болмайтын жағдай



- Жүкті кезде сүтсауғышты ешқашан пайдаланбаңыз, себебі сору босану процесін қиындатуы мүмкін.

Абайлаңыз



Тұншығу, тұншықтыру және жарақат жағдайларын болдырмау ескертулері:

- Балалар немесе үй жануарларының мотор бөлігімен, адаптермен, орам материалдарымен немесе керек-жарақтармен ойнауына мүмкіндік бермеңіз.

- Әрқашан пайдаланудан кейін сүт сору құралын қуат көзінен ажыратыңыз. Пайдаланылмай тұрған сүтсауғышты сақтауға қойыңыз.

- Физикалық және ойлау қабілеті шектеулі, сезімталдығы төмен, сондай-ақ білімі мен тәжірибесі аз адамдар (соның ішінде балалар) бұл сүтсауғышты қолданбауы керек. Бұндай тұлғалар бұл сүтсауғышты біреудің бақылауымен немесе қауіпсіздігіне жауапты тұлғадан құралды пайдалануға қатысты дұрыс нұсқау алған жағдайда ғана пайдалана алады.

Жұқпалы аурулардың алдын алуға қатысты ескерту:

- Егер сіз В гепатитін, С гепатитін немесе Адамның иммунитет тапшылық вирусын (АИТВ) жұқтырған айна болсаңыз, емшек сүті азаймайды немесе емшек сүті арқылы вирустың балаға берілу қаупін жойыңыз.

Электр тогы соғуын болдырмау ескертулері:

- Әр пайдалану алдында сүтсауғышта, соның ішінде адаптерде, зақымдалу белгілер бар-жоғын тексеріңіз. Адаптер немесе аша зақымдалған болса, дұрыс жұмыс істемесе, я болмаса түсіріліп алынса немесе суға батса, сүтсауғышты пайдаланбаңыз.
- Тек осы сүтсауғышпен берілген адаптерді (S009AHZ050уууу) пайдаланыңыз.
- Ақаулық орын алса, құрылғыны электр желісінен оңай ажыратуға мүмкіндік болсын. Адаптер ажыратушы құрал ретінде қарастырылады.

Ластанудан сақтайтын және гигиенаны сақтайтын ескертулер:

- Гигиеналық себептерге байланысты сүтсауғыш бір пайдаланушы тарапынан қайта қолдануға ғана арналған.
- Барлық бөлшектерді алғашқы қолданыс алдында және қолданыс сайын тазалап зарарсыздандырыңыз.
- Сүтсауғыштың бөлшектерін тазалау үшін бактерияға қарсы немесе қырғыш тазалау заттарын пайдаланбаңыз, себебі бұл зақымға себеп болуы мүмкін.

- Ластану жағдайын болдырмас үшін сүтсауғыш бөлшектері мен емшектерді түрту алдында қолыңызды сабынмен және сумен дұрыстап жуыңыз. Контейнерлер немесе қақпақтар ішін түртуге болмайды.

Кеуде және емізік мәселелері мен ауруды болдырмау ескертулері:

- Силикон диафрагма зақымдалған болса, силикон сүтсауғышты пайдаланбаңыз. Қосалқы бөлшектерді алу туралы ақпаратты «Қосалқы керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру» тарауынан қараңыз.
- Philips Avent ұсынған керек-жарақтар мен бөлшектерді ғана пайдаланыңыз.
- Сүтсауғыштың моторының ішінде пайдаланушы қызмет көрсете алатын бөліктер жоқ.
- Сүтсауғышты өзгертуге рұқсат етілмейді. Олай істесеңіз, кепілдік жарамсыз болады.
- Пайдалану барысында назарсыз қалдырмас үшін сүтсауғышты ешқашан ұйқылы немесе қалғып отырып пайдаланбаңыз.
- Вакуумды босату мақсатында емшектен сүтсауғышты алу алдында үнемі сүтсауғышты өшіріңіз.
- Вакуум ыңғайсыз немесе ауруға себеп болса, сүтсауғышты өшіріп, емшектен алыңыз.
- Ешқандай сүт шықпаса, бір уақытта бес минуттан артық соруды жалғастырмаңыз. Күні бойы басқа уақытта сауып көріңіз.
- Егер процесс өте қолайсыз болса немесе ауырсыну сезімі байқалса, сүтсауғышты пайдалануды тоқтатып, денсаулық сақтау маманымен ақылдасыңыз.

Сүтсауғыштың зақымдалуы мен ақаулығын болдырмау ескертулері:

- Шағын радио жиілігі (РЖ) байланыстарының жабдығы (оның ішінде ұялы құрылғылар және антенна кабельдері мен сыртқы антенналар сияқты перифериялық құрылғылар) сүтсауғыштың кез келген бөлшегінен (оның ішінде адаптер) 30 см қашықтықтан жақын пайдаланбаған дұрыс. Бұл — сүтсауғыштың өнімділігіне кері әсер етуі мүмкін.
- Бұл жабдықты басқа жабдықтың жанында немесе жабыстырып пайдаланбаған дұрыс, себебі ол дұрыс емес жұмысқа әкелуі мүмкін.

Бұл құрылғының электромагниттік сәулелерінің жоғарылауына немесе электромагниттік иммунитеттің төмендеуіне жол бермеу туралы ескерту (дұрыс жұмыс істемеуге әкеледі):

- Құрылғымен бірге жеткізілгеннен басқа адаптерді немесе зарядтағыш кабелін пайдаланбаңыз.

Абайлаңыз



Сүтсауғыштың зақымдалуын және ақаулығын болдырмайтын сақтық шаралар:

- Адаптер мен мотор бөлігін су тигізбеңіз.
- Моторды немесе адаптерді ешқашан суға немесе ыдыс жуғышқа салмаңыз, өйткені бұл осы бөліктерді қалпына келтіру мүмкіндігінсіз зақымдайды.
- Адаптер мен силикон түтіктердің қызып кетуін және деформациясын болдырмау үшін, қызған беттерден алыс ұстаңыз.

Бірінші рет пайдалану алдында

Сүтсауғышпен алғаш рет пайдалану алдында және қолданған сайын байланысатын барлық бөлшектерді бөлшектеңіз, тазалаңыз және зарарсыздандырыңыз.

Тазалау және зарарсыздандыру

Шолу

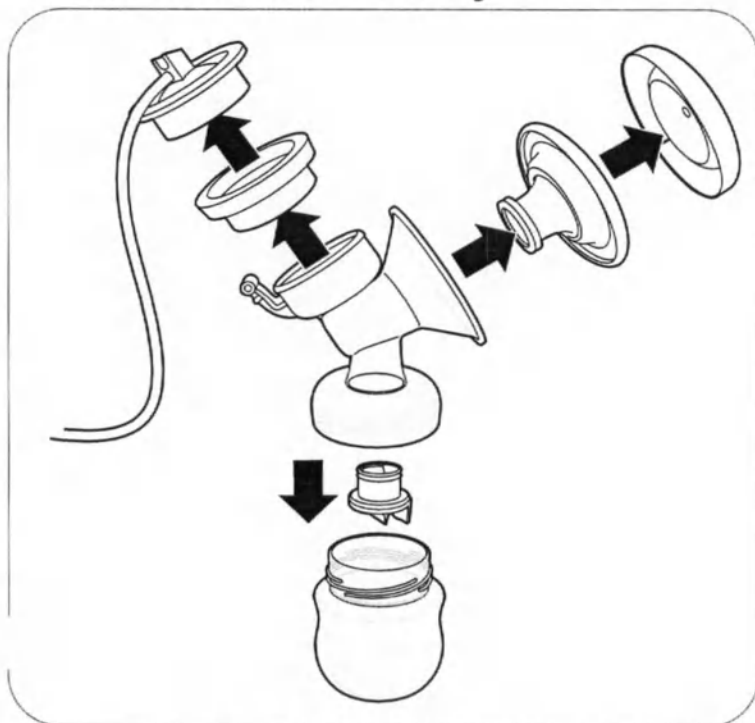
Төменде сипатталғандай емшекпен және емшек сүтімен байланысқан бөлшектерді тазалаңыз және зарарсыздандырыңыз:

	Қашан	Қалай
	Алғашқы қолданыс алдында және қолданыс сайын тазалап зарарсыздандырыңыз.	Барлық бөлшектерді бөлшектеп, «Тазалау» тарауында сипатталғандай тазалап, «Зарарсыздандыру» тарауында сипатталғандай зарарсыздандырыңыз.
		

Келесі бөлшектер емшекпен және емшек сүтімен байланыспайды, оларды төменде сипатталғандай алаңыз:

	Қашан	Қалай
	Қажет болғанда тазалаңыз.	Суға және жұмсақ ағартқышқа батырылған таза, сулы шүберекпен сүртіңіз.

1-қадам: Бөлшектеу



Сүтсауғышты, бөтелкені және сақтау құтысын толық бөлшектеңіз.
Сондай-ақ сүтсауғыш корпусынан ақ клапанды алыңыз (ВЗ суреті).

2-қадам: Тазалау

Сүтпен байланысқан бөлшектерді қолмен немесе ыдыс жуғышта тазалауға болады.

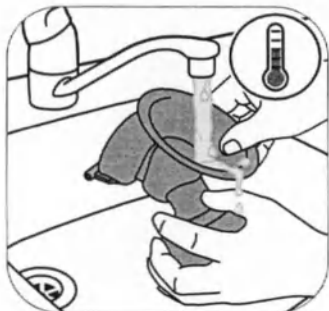
⚠ Ескерту: Сүтсауғыштың бөлшектерін тазалау үшін бактерияға қарсы немесе қырғыш тазалау заттарын пайдаланбаңыз, себебі бұл зақымға себеп болуы мүмкін.

⚠ Абайлаңыз: Моторды немесе адаптерді ешқашан суға немесе ыдыс жуғышқа салмаңыз, өйткені бұл осы бөліктерді қалпына келтіру мүмкіндігінсіз зақымдайды.

— Абайлаңыз: Ақ клапанды алғанда және тазалағанда абайлаңыз. Егер ол зақымдалса, сүтсауғыш дұрыс жұмыс істемейді. Ақ клапанды алу үшін, клапанның шетіндегі резеңкелі құлақшаны жайлап тартыңыз. Ақ клапанды тазалау үшін, оны біраз ыдыс жуу сұйықтығы қосылған жылы суда саусақтарыңызбен сүртіңіз. Ақ клапан ішіне заттар салмаңыз, себебі бұл зақым тудыруы мүмкін.

2А қадамы: Қолмен тазалау*Қажетті жабдықтар:*

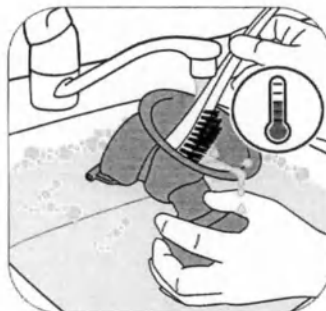
- Жұмсақ ыдыс жуу сұйықтығы
- Ауыз су сапасындағы су
- Жұмсақ, таза щетка
- Шай сүлгісін немесе құрғату сөресін тазалау
- Таза шұңғылша немесе ыдыс



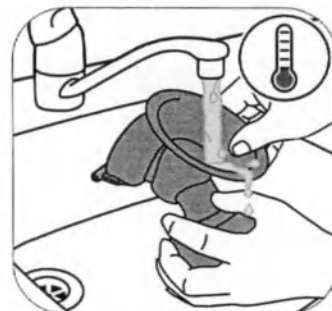
1. Барлық бөлшектерді ағын су астында жылы сумен шайыңыз.



2. Барлық бөлшектерді шамалы жұмсақ ыдыс жуу сұйықтығы қосылған жылы суға 5 минут малыңыз.



3. Барлық бөлшектерді жұмсақ ыдыс жуу сұйықтығы қосылған жылы суда тазалау щеткасымен тазалаңыз. Емізіктің ұшын тазалау үшін щетканы пайдалансаңыз, оны зақымдап алмай, мүмкіндігінше абайлап тазалаңыз.



4. Барлық бөлшектерді ағын су астында салқын, таза сумен дұрыстап шайыңыз.



Барлық бөлшектерді таза шай сүлгісінде немесе құрғату сөресінде құрғатыңыз.

2В қадамы: Ыдыс жуатын машинада тазалау*Қажетті жабдықтар:*

- Жұмсақ ыдыс жуу сұйықтығы немесе ыдыс жууға арналған таблетка
- Ауыз су сапасындағы су

❗ Ескертпе: Тамақтың түстері бөлшектерді түссіздендіруі мүмкін.



1. Барлық бөлшектерді ыдыс жуғыштың үстіңгі сөресіне қойыңыз.



2. Ыдыс жуу сұйықтығын немесе таблеткасын машинаға салып, стандартты бағдарламаны іске қосыңыз.



3. Барлық бөлшектерді таза шай сүлгісінде немесе құрғату сөресінде құрғатыңыз.

3-қадам: Зарарсыздандыру

“ кетті жабдықтар:

Тұрмыстық таба

- Ауыз су сапасындағы су

⚠ Абайлаңыз: Қайнаған сумен зарарсыздандыру барысында құтыны немесе басқа бөлшектерді табаның бүйіріне тигізбеңіз. Бұл Philips компаниясы жауапты бола алмайтын өнімнің түзелмес деформациясына немесе зақымына себеп болуы мүмкін.



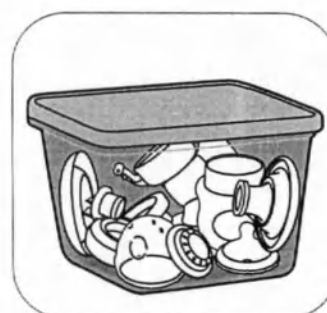
1. Тұрмыстық табаны барлық бөлшектерді қамтитындай етіп сумен толтырып, оған барлық бөлшектерді салыңыз. Суды 5 минут қайнатыңыз. Бөлшектер табаның бүйіріне тимейтініне көз жеткізіңіз.



2. Суды салқындатыңыз.



3. Бөлшектердегі суды жайлап кетіріңіз. Бөлшектерді кептіру үшін таза бетке/шай сүлгісіне немесе құрғату сөресіне қойыңыз.



4. Құрғақ элементтерді таза, қауіпсіз жерде қажет болғанша сақтаңыз. Микробтар мен зеңдердің көбеюіне жол бермеу үшін сақтау алдында таза бөлшектерден ауа толық шығарылғанына көз жеткізіңіз.

Сүтсауғышты пайдалану

Жастық өлшемі

Philips Avent Advanced бірыңғай/қос электрондық сүтсауғышта жұмсақ, белсенді жастықша бар. Бір жастықшаның өлшемімен бірдей. Сүт шығару үшін емізін баяу сығады. Жастықша 30 mm өлшемге дейінгі емізіндерге сәйкес келетін жұмсақ силиконнан жасалған.

Сүтсауғышты құрастыру

Сүтпен байланысатын сүтсауғыштың барлық бөлшектері тазаланып зарарсыздандырылғанына көз жеткізіңіз.

⚠ Ескерту: Сүтсауғыштың бөлшектерін қайнату арқылы зарарсыздандырған кезде абай болыңыз, олар өте ыстық болуы мүмкін. Күйік жағдайларын болдырмас үшін сүтсауғышты жинақтауды зарарсызданған бөлшектері суығаннан кейін ғана бастаңыз.

⚠ Ескерту: Ластану жағдайын болдырмас үшін сүтсауғыш бөлшектері мен емшектерді түрту алдында қолыңызды сабынмен және сумен дұрыстап жуыңыз. Контейнерлер немесе қақпақтар ішін түртуге болмайды.

Сүтсауғыштың бөлшектерін пайдалану алдында тозуға немесе зақымға тексеріп, оларды қажетінше ауыстырыңыз.

ⓘ Ескертпе: Дұрыс вакуум құру үшін сүтсауғышқа жастықты, силикон диафрагманы және силикон түтікті дұрыс орналастыру керек.



1. Қолыңызды сабынмен және сумен дұрыстап жуыңыз.



2. Сүтсауғыш корпусындағы ақ клапанды барынша алыс салыңыз.



3. Сүтсауғыш корпусын бөтелкеге бұраңыз.



4. Жастықшаны сүтсауғыш корпусына орналастырып, жиегінің сүтсауғыштың корпусын жабатынына көз жеткізіңіз.



4А. Шұңғыма ішіндегі жастықшаның ішкі бөлігін сызыққа қарсы басыңыз (көрсеткімен көрсетілгендей).



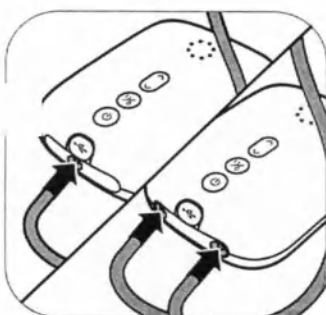
5. Силикон диафрагманы сүтсауғыш корпусына салыңыз.



5А. Силикон диафрагманы бас бармақпен мықтап басу арқылы жиектің айналасына мықтап бекітілгеніне көз жеткізіңіз.



6. Силикон диафрагмаға силикон түтік пен қақпақты бекітіңіз. Қақпақты орнына берік отырғанша төмен басыңыз.



7. Түтіктерді мотор бөлігіне жалғаңыз.



8. Адаптерді қабырға розеткасына қосып, екінші жағындағы кіші ашаны моторлы құрылғыға салыңыз.

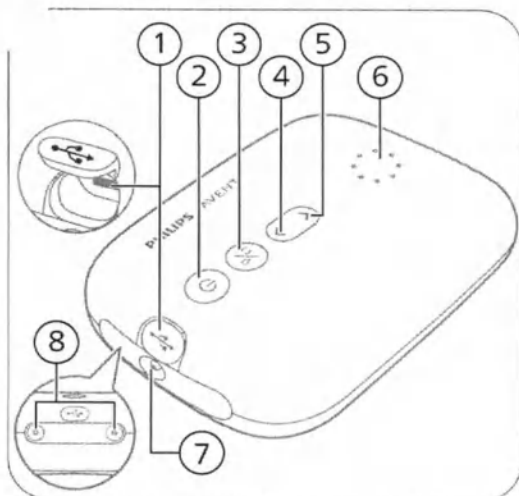


9. Енді сүтсауғыш қолдануға дайын.



❗ Ескертпе: Қолданған уақытта және саууға дайындау кезінде сүтсауғышты таза ұстау үшін жастықшаның үстіне қақпақты қоюға болады.

Мотор бөлігі бөлшегінің сипаттамасы



- 1 USB қуат кірісі
- 2 Кідірту/ойнату функциясы бар қосу/өшіру түймесі
- 3 Режим таңдау түймесі
- 4 «Деңгейді түсіру» түймесі
- 5 «Деңгейді көтеру» түймесі
- 6 Режимдер мен деңгейлердің индикатор шамдары
- 7 Бірыңғай сүтсауғыштың түтікше порты
- 8 Қос сүтсауғыштың түтікше порттары

Режим индикаторының шамдары

Сүтсауғышта екі режим бар. Төменнен осы режимдердің түсіндірмесін таба аласыз.

Көрсеткіш жарықтары	Режим	Түсіндірмесі	Сору деңгейлерінің саны
	Ынталандыру режимі 	Емшектен сүттің ағуын ынталандыру режимі.	8 сору деңгейі
	Сауу режимі 	Сүт аға бастағаннан кейін сүтті тиімді шығару режимі. 90 сек ынталандырудан кейін құрылғы сауу режиміне автоматты түрде ауысады.	16 сору деңгейі

❗ Ескертпе: Сору деңгейін өзгерткен кезде дисплейде таңдалған сору деңгейі бірнеше секунд көрсетіліп, одан кейін таңдалған режим қайта көрсетіледі.

Сору деңгейі индикаторының шамдары

1-ші сору деңгейі: Төменгі шам жыпылықтайды	2-ші сору деңгейі: Төменгі шам тұрақты қосулы	3-ші сору деңгейі: Төменгі шам тұрақты қосулы + келесі шам жыпылықтайды	4-ші сору деңгейі: 2 шам тұрақты қосулы.	5-ші сору деңгейі: 2 шам тұрақты қосулы + келесі шам жыпылықтайды.	16-шы сору деңгейі: барлық шамдар қосулы

❗ Ескертпе: Деңгей артқан сайын келесі шам жыпылықтай бастайды немесе жыпылықтайтын шам жана бастайды.

Сору нұсқаулары

⚠ Ескерту: Вакуумды босату мақсатында емшектен сүтсауғышты алу алдында үнемі сүтсауғышты өшіріңіз.

⚠ Ескерту: Ешқандай сүт шықпаса, бір уақытта бес минуттан артық сороды жалғастырмаңыз. Күні бойы басқа уақытта сауып көріңіз.

⚠ Ескерту: Егер процесс өте қолайсыз болса немесе ауырсыну сезімі байқалса, сүтсауғышты пайдалануды тоқтатып, денсаулық сақтау маманымен ақылдасыңыз.

❗ Ескертпе: Егер әр сеанста 125 ml көп сүт саусаңыз, шамадан тыс толу және ағып кетуді болдырмау үшін 260 ml Philips Avent Natural бөтелкесін сатып алуға және пайдалануға болады.



1. Қолыңызды сабынмен және сумен дұрыстап жуып, емшектің таза екендігін тексеріңіз.



2. Сүтсауғышты емшекке қойыңыз. Емізінкі ортаға тураланғанын тексеріңіз.



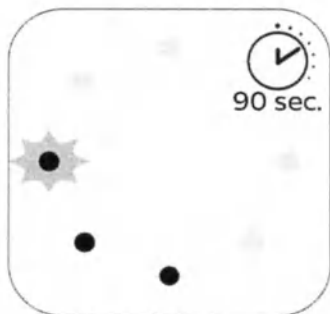
3. Құрылғы қосылғанша, қосу/өшіру түймесін басып тұрыңыз. Құрылғының ынталандыру режимінде екендігін көрсету үшін индикатор шамдары қосылады.



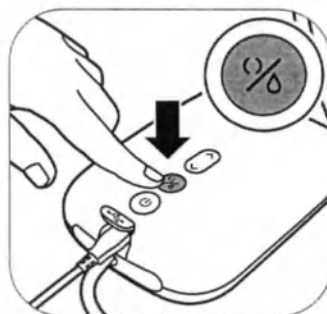
4. Сүтсауғышты ынталандыру режимінде қосылады және вакуумды соңғы қолданылған ынталандырып сору деңгейіне (немесе алғаш рет пайдаланылған кезде 5-деңгейге) баяу арттырады.



5. Сору деңгейін қалауыңызға қарай өзгерту үшін «деңгейді геру» және «деңгейді іру» түймелерін пайдаланыңыз.



6. 90 секундтан кейін сүтсауғыш жайлап сауу режиміне ауысады және вакуумды соңғы қолданылған сауып сору деңгейіне (немесе алғаш рет пайдаланылған кезде 11-деңгейге) баяу арттырады.



7. Сүт ерте аға бастаса немесе сауу режимінен ынталандыру режиміне ауыстыру керек болса, режимді таңдау түймесімен режимдерді ауыстыра аласыз.



8. Кідірту керек болса, қосу/өшіру түймесін сәл ғана басыңыз. Жалғастыру үшін қосу/өшіру түймесін қайтадан сәл ғана басыңыз.



9. Өшіру үшін қосу/өшіру түймесін басып тұрыңыз.



10. Қабырғадағы розеткадан адаптерді суырып, кіші ашаны моторлы құрылғыдан шығарыңыз.

❗ Кеңес: Оңтайлы сауу үшін ыңғайлы сезілетін ең жоғары параметрді таңдаңыз. Әр түрлі сеанстар бойынша бұл параметр өзгеше болуы мүмкін.

❗ Кеңес: Бір сүтсауғыш жинағының түтігін ғана мотор бөлігіне жалғау арқылы қос сүтсауғышты бірыңғай сүтсауғыш ретінде пайдалана аласыз.

⚠ Ескертпе: Қызып кетудің алдын алу үшін сүтсауғыш 30 минуттан кейін автоматты түрде өшіріледі.

Тоқтап қалу белгілері болғанда, сүтсауғышты пайдалану

Сүт безінің қатып қалуы кеуде тұсыңыздың сүтке толуын білдіреді. Бұл — ауырсыну және жағымсыз жағдай. Сүтті жиі шығарып отыру және сүтті кеудеден толық босату сүт безінің қатып қалу қаупін азайтады. Тоқтап қалу белгілері болғанда, кеуде тінін созып алмау үшін төменгі сору деңгейін пайдаланған дұрыс.

❗ Ескертпе: Тоқтап қалу белгілері болғанда, емізген сайын кеудеңіздің толық босағанына көз жеткізіңіз.

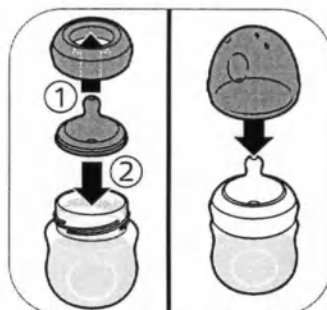
Пайдаланудан кейін



1. Бөтелкені босатыңыз.



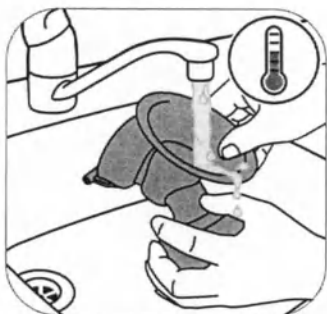
2А. Емшек сүтін сақтау үшін: бөтелкені тығыздағыш дискпен және бұранда сақинасымен жабыңыз.



2В. Бөтелкені сәбиді емізуге дайындау үшін: бұранда сақинасына емізін салып, жинақталған бұранда сақинасын бөтелкеге бұраңыз. Емізін бөтелке қақпағымен (көріңіз «Бөтелкені жинаңыз») жабыңыз.



3. Силикон түтік пен қақпақты сүтсауғыштың жинағынан алыңыз.



4. Емшек сүтімен (көріңіз «Тазалау және зарарсыздандыру») байланысқан барлық бөлшектерді тазалап зарарсыздандырыңыз.



5. Оңай сақтау үшін силикон түтікті мотор айналасына орап, түтікті қақпақпен жабыңыз.

⚠ Ескерту: Сауылған емшек сүтін бірден салқындатыңыз не мұздатыңыз немесе нәрестені емізу алдында 16–29°C температурасында 4 сағатқа дейін сақтаңыз.

ℹ Ескертпе: Сүтсауғыш туралы қосымша ақпарат пен сүтті саууға қатысты кеңестерді www.philips.com/support веб-бетінен қараңыз.

Емшек сүтін сақтау

Төменгі жақтан емшек сүтін сақтау нұсқаулықтарын табасыз:

Сақтау орны	Температура	Макс сақтау орны
Бөлме	16–29°C	4 сағат
Тоңазытқыш	4 °C	4 күн
Мұздатқыш	< -4°C	6 ай

⚠ Ескерту: Сүт сапасын түсірмес үшін ерітілген емшек сүтін қайта мұздатуға болмайды.

⚠ Ескерту: Мұздатылған сүтті кездейсоқ еріту және сүт сапасын түсіру жағдайын болдырмас үшін, мұздатылған емшек сүтіне таза емшек сүтін қосуға болмайды.

Емшек сүтін бөтелкемен беру

Балаңыздың қауіпсіздігі мен денсаулығы үшін

АБАЙЛАҢЫЗ!



Еміздікті тәтті сұйықтықтарға немесе дәрілік препараттарға салып беруге болмайды, ол баланың тістерін құртады.

- Тамақтандыру алдында тамақтың температурасын тексеріңіз.
- Зақым немесе тозу белгілері байқалған кезде лақтырып тастаңыз.
- Барлық пайдаланылмайтын компоненттерді балалар қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.
- Сымдарға, таспаларға, бауларға немесе киімнің бос бөліктеріне ешқашан тіркемеңіз. Бала тұншығуы мүмкін.
- Еміздіктерді ешқашан тыныштандырғыш еміздік ретінде пайдаланбаңыз.
- Бұл өнімді үнемі ересектер бақылауымен пайдаланыңыз.
- Қақалып қалуды болдырмау үшін бөтелке қақпағын балалардан алыс сақтаңыз.
- Бөтелкелерді қолданғанда балалардың ұсақ бөлшектерді ұстап ойнауына, жүруіне немесе жүгіруіне жол бермеңіз.
- Барлық бөлшектерді қолданыс алдында тексеріп, беру емізігін барлық бағытқа тартыңыз. Зақымдану немесе тозу белгілері байқалған кезде кез келген бөлшекті лақтырып тастаңыз.
- Емізуден кейін қалған сүт қалдығын әрқашан төгіп тастаңыз.

Абайлаңыз: Бөтелкеге зақым келтірмес үшін



- Қызып тұрған пешке салмаңыз, себебі пластик еріп кетуі мүмкін.
- Пластмасса материалдың сипаттарына зарарсыздандыру және жоғары температура әсер етуі мүмкін. Бұл бөтелке қақпағы бекітілуіне кері әсер етуі мүмкін.
- Еміздікті күннің сәулесі түсетін, ыстық орында немесе зарарсыздандыру құралында ұсынылған уақыттан ұзақ сақтамаңыз, себебі өнімге зақым келуі мүмкін.

Бөтелкені қолданар алдында

- Бөтелкені және емізу емізігін қолданыс алдында тексеріп, тұншығу қаупін болдырмас үшін емізу емізігін барлық бағытта тартыңыз. Зақым немесе тозу белгілері байқалған кезде лақтырып тастаңыз.
- Бөтелкені алғашқы қолданыс алдында және қолданыс сайын тазалап зарарсыздандырыңыз (көріңіз «Тазалау және зарарсыздандыру»).

Бөтелкені жинаңыз



1. Емізінгі тігінен жоғары тартудың орнына оны әрі-бері қозғалтып тартсаңыз, оны құрастыру оңай болады.



2. Емізінгі оның төмен бөлігі бұранда сақинасымен тураланғанша тігінен тартыңыз.



3. Емізік тігінен орналасуы үшін қақпақты бөтелкеге тігінен қойыңыз.



4. Емізігі мен қақпағы бар бұранда сақинасын бөтелкеге бұраңыз.



5. Қақпағын алу үшін қолыңызды қақпақ үстіне, ал бас бармағыңызды қақпақтың ойығына қойыңыз.

Емшек сүтін жылыту

» мұздатылған емшек сүтін пайдалансаңыз, оны ысытпастан бұрын толығымен ерітіңіз.

❗ Ескертпе: Сәбиді бірден емізу керек болса, сүтті бір табақ ыстық суда ерітуге болады.

Ерітілген немесе салқындатылған емшек сүті бар бөтелкені ыстық су құйылған табақта немесе бөтелке жылытқышта ысытыңыз. Бұранда сақинасы мен тығыздағыш дискті бөтелкеден алыңыз.

⚠ Ескерту: Емшек сүтін жылыту үшін микротолқынды пешті пайдалану ұсынылмайды. Микротолқынды пеште емшек сүті сапасын өзгертіп, кейбір құнды қорек заттарын бұзып, жоғары температура көрсеткіштерін беруі мүмкін. Емшек сүтін микротолқынды пеште жылытсаңыз, микротолқынды пешке контейнерді бұранда сақинасыз, емізіксіз және қақпақсыз салыңыз. Жылудың біркелкі таралуын қамтамасыз ету үшін, жылыған емшек сүтін араластырыңыз және тамақтандырмас бұрын температураны тексеріңіз.

Сәбидің дұрыс емізігін таңдау



Philips Avent Natural Response емізіктері әртүрлі ағын жылдамдығымен шығарылады. Сүтсауғыш жинағына 2-нөмірлі емізік кіреді. Бұл жаңа туған нәрестені тамақтандыруды бастау үшін ұсынылатын 0m+ емізік.

Нәрестеңіз емізу барысында ұйықтап қалса, мазасыздана бастаса немесе емудің орнына емізікпен ойнаса, жоғары ағын жылдамдығын пайдаланыңыз. Нәрестеңіз емізу барысында сүтті үлкен жұтыммен ішсе немесе аузынан сүт ағып кетсе, төменірек ағын жылдамдығын пайдаланыңыз.

Philips Avent Natural Response емізіктері ағын жылдамдығын көрсету үшін бүйір жағында анық нөмірленген. Қосымша ақпарат алу үшін www.philips.com/avent веб-сайтына кіріңіз.

Бөтелкелерді сақтау

- Барлық бөлшектерді құрғақ, таза және жабық контейнерде сақтаңыз.
 - Емізікті күннің сәулесі түсетін, ыстық орында немесе зарарсыздандыру құралында ұсынылған уақыттан ұзақ сақтамаңыз, себебі өнімге зақым келуі мүмкін.
- Гигиена үшін емізіктерді 3 айдан кейін ауыстыруды ұсынамыз.

Үйлесімділігі

Philips Avent Advanced бірыңғай/қос электрондық сүтсауғыш Philips Avent Natural ауқымындағы барлық сәби бөтелкелерімен және адаптері бар Philips Avent сақтау шыныларымен үйлесімді. Philips Avent Natural шыны құтыларын сүтсауғышынмен бірге пайдаланбаған дұрыс.

Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру

Керек-жарақтарды немесе қосалқы бөлшектерді сатып алу үшін, www.philips.com/support веб-торабына кіріңіз немесе Philips дилеріне хабарласыңыз. Сондай-ақ, еліңіздері Philips тұтынушыларды қолдай орталығына хабарласуға болады.

Қосалқы емізіктерге тапсырыс берген кезде емізікті сәбиге (көріңіз «Сәбидің дұрыс емізігін таңдау») арналған дұрыс ағын жылдамдығымен пайдаланыңыз және Philips Avent ауруға қарсы бөтелке бөлшектері мен емізіктерін Philips Avent табиғи бөтелкелерінің бөлшектерімен араластырмаңыз. Олар бекітілмей, кемуге немесе басқа мәселелерге себеп болуы мүмкін.

Өңдеу



- Бұл таңба осы өнімді қалыпты тұрмыстық қалдықпен бірге тастауға болмайтынын білдіреді (2012/19/EU).
- Электрондық және электр өнімдерін бөлек жинау бойынша жергілікті ережелерді орындаңыз. Дұрыс тастау қоршаған ортаға және адам денсаулығына кері әсерін тигізбеуге көмектеседі.

Кепілдік және қолдау көрсету

Егер сізге ақпарат немесе қолдау қажет болса, www.philips.com/support сайтына кіріңіз немесе халықаралық кепілдік парақшасын оқыңыз.

Ақаулықтарды жою

Бұл тарауда сүтсауғышта жиі кездесетін мәселелер туралы айтылады. Төмендегі ақпараттың көмегімен мәселені шеше алмасаңыз, жиі қойылатын сұрақтар тізімін көру үшін www.philips.com/support сайтына кіріңіз немесе еліңіздегі Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Мәселе	Шешім
Сүтсауғышты пайдаланғанда ауруды сезінемін.	- Сіз үшін ыңғайлы сору деңгейін таңдаңыз. - Силикон диафрагма зақымдалмағанын (кішкентай сынықтар, тесіктер, т.б. жоқ) тексеріңіз. - Емізік жастықшаның ортасына салынғанын тексеріңіз. - Егер ауру сақталса, сүтсауғышты пайдалануды тоқтатып, денсаулық сақтау маманымен ақылдасыңыз.
Сүтсауғыш қосылмайды (индикатор шамдары қосылмаған).	- Құрылғымен берілген адаптерді пайдаланып жатқаныңызды және адаптердің мотор бөлігі мен қабырға розеткасына дұрыс жалғанғанын тексеріңіз. - Адаптерді басқа қабырға розеткасына қосыңыз. Сосын сүтсауғыштың қосылуын тексеру үшін қосу/өшіру түймесін басып тұрыңыз. - Егер мәселе жалғасса, www.philips.com/support веб-сайты арқылы тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.
Мотор бөлігіндегі барлық индикатор шамдары жыпылықтайды және құрылғы автоматты түрде өшеді.	- Мотор бөлігін қайта қосып көріңіз. - Құрылғымен берілген адаптерді пайдаланып жатқаныңызды тексеріңіз. - Егер мәселе жалғасса, www.philips.com/support веб-сайты арқылы тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.
н ешбір соруды _____бедім/сору деңгейі тым төмен.	- Мүмкіндік болса, жоғарырақ сору деңгейін қолданып көріңіз. - Силикон диафрагманың дұрыс құрастырылғанын тексеріңіз (көріңіз «Сүтсауғышты құрастыру»). - Ақ клапанның зақымдалмағанын және дұрыс салынғанын тексеріңіз (көріңіз «Сүтсауғышты құрастыру»). - Сүтсауғышының басқа бөлшектері байланысқан және дұрыс жинақталғанын тексеріңіз (көріңіз «Сүтсауғышты құрастыру»). - Сүт сору құралы мен емшек арасын тығыздау үшін сүт сору құралының емшекке дұрыс орналасқанын тексеріңіз. - Егер әлі де сору байқалмаса, www.philips.com/support веб-сайты арқылы тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Мәселе	Шешім
Сүтсауғыш тым қатты сорады.	- Мүмкіндік болса, төменірек сору деңгейін қолданып көріңіз. Бірінші рет сауып жатсаңыз, әдепкі сору деңгейімен (ынталандыру режимінде 5-деңгей, сауу режимінде 11-деңгей) бастап, деңгейді қажетінше көтеріңіз/түсіріңіз. Әр түрлі сауу сеанстары барысында сіз үшін әр түрлі деңгейлер ыңғайлырақ сезілуі мүмкін. - Осы сүтсауғышпен берілген арнаулы сүтсауғыштың бөлшектерін ғана пайдаланғаныңызға көз жеткізіңіз. - Силикон диафрагма зақымдалмағанын (кішкентай сынықтар, тесіктер, т.б. жоқ) тексеріңіз. - Егер мәселе жалғасса, www.philips.com/support веб-сайты арқылы тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.
Сүтсауғышты пайдаланғанымда сүттің аздығын/жоқтығын сезінемін.	- Егер жеткілікті сору сезілмесе, Ақаулықтарды жою бөліміндегі «Мен ешбір сороды сезбедім/сору деңгейі тым төмен» мақаласын қараңыз. - Philips Avent сүтсауғышын бірінші рет пайдаланып жатсаңыз, сүт сауудың алдында шамалы тәжірибе жинау керек болуы мүмкін. Сүт сауу туралы қосымша кеңестерді мына Philips веб-сайтынан алуға болады: www.philips.com/mybreastpump.
Сақтаудан алғаннан кейін сүтсауғышты қоссам, ол бірден қосылмайды.	Сүтсауғышын ең төменгі сақтау температурасынан төмен немесе ең жоғарғы сақтау температурасынан жоғары жерде сақтаған боларсыз. Сүтсауғышы 20 °C температуралық бөлмеде 30 минут тұрсын, сонда оның температурасы жұмыс ауқымына (5 °C–40 °C) келеді.

Қажетсіз жанама әсерлер

Бұл құрылғыға қатысты орын алған ауыр апат www.philips.com/support сайты арқылы Philips компаниясына хабарлануы керек.

Сүтсауғышты пайдаланған кезде төмендегі қажетсіз жанама әсерлер пайда болуы мүмкін. Егер осы белгілердің бірі орын алса, денсаулық сақтау маманына немесе емізу бойынша маманға хабарласыңыз.

Қажетсіз жанама әсер	Сипаттама
Ауру сезімі	Емшекте немесе емізікте ауру сезілді не ыңғайлыдан жоғары деңгейде соруға реакция ретінде сезілді.
Ауру емізіктер	Емізіктердің сору сеансының басында сезілетін немесе толық сору сеансы бойы жалғасатын тұрақты ауру не сеанстар арасындағы ауру.
Эритема (қызару)	Емшек терісінің қызаруы.
Көгеру	Басқан кезде кетпейтін қызыл-күлгін түс өзгерісі байқалады. Көгеру кеткен кезде жасыл және қоңыр түске айналуы мүмкін.
Тромб	Тромб әлсіреуге, ауырсынуға, қызаруға, ісінуге және/немесе қызуға әкелуі мүмкін.

Қажетсіз жанама әсер	Сипаттама
Емізіктегі жарақаттанған талшық (емізік жарақаты)	- Жарықшалар немесе жарылған емізіктер. - Емізіктен тері талшығының түсуі. Әдетте жарылған емізіктермен және/немесе көпіршіктермен бірге орын алады. - Емізіктің жыртылуы. - Күлбіреу. Терінің бетіндегі кішкентай көпіршіктерге ұқсайды. - Қанау. Жарылған немесе тозған емізіктер әсер етілген аймақтың қанауына әкелуі мүмкін.

Сақтау шарттары

Сүтсауғышты күн сәулесі тікелей түсетін жерде сақтамаңыз, себебі күннің астында тым ұзақ тұрса, түсі өзгеруі мүмкін. Сүтсауғыш пен оның жабдықтарын қауіпсіз, таза және құрғақ жерде сақтаңыз.

Құрылғы ыстық немесе суық ортада сақталса, оны пайдалану алдында пайдалану шарттарындағы температураға (5–40°C) жеткізу үшін 20°C температуралы ортаға 30 минутқа қойыңыз.

Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге қатысты барлық қолданыстағы стандарттарға және ережелерге сәйкес келеді.

Техникалық ақпарат

	Бірыңғай электрондық сүтсауғыш	Қос электрондық сүтсауғыш
Вакуум деңгейі	Ынталандыру: -60 – -200 mbar (-45 – -150 mmHg) Сауу: -60 – -360 mbar (-45 – -270 mmHg) 20 mbar қадамдармен реттеледі Айнымалы вакуум	
Цикл жылдамдығы	Ынталандыру: 105-120 цикл/мин (вакуум деңгейіне байланысты) Сауу: 53-85 цикл/мин (вакуум деңгейіне байланысты)	
Мотор бөлігінің номинал кірісі	5 V тұрақты ток / 1,1 A	5 V тұрақты ток / 1,8 A
Желі адаптерінің номинал кірісі	100-240 В  50 / 60Hz 400 mA	
Желі адаптерінің номинал шығысы	5 V тұрақты ток / 1,1 A	5 V тұрақты ток / 1,8 A
Адаптер түрінің нөмірі	S009AHZ050ууу «уууу» әріптері 0100 (1000 mA)–0180 (1800 mA) шығыс ток күшін 100 mA қадаммен өсуді білдіреді. «z» әріпі ашаны білдіреді: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Қуат порты	Micro-USB	

	Бірыңғай электрондық сүтсауғыш	Қос электрондық сүтсауғыш
Жұмыс істеу жағдайлары	Температура: 5–40°C Салыстырмалы ылғалдылық: 15–90 % (конденсациясыз)	
Сақтау және тасымалдау шарттары	Температура: -25 °C – 70 °C Салыстырмалы ылғалдылық: ең көбі 90 % (конденсациясыз)	
Жұмыс және сақтау қысымы	700-1060 hPa (<3000 m альтитуда)	
Таза салмағы	230 g	310 g
Сыртқы өлшемдері	Мотор бөлігі: 145 mm x 95 mm x 45 mm (ҰхЕхБ)	
Құрылғының классификациясы	Қолданбалы классификациялар: Тоқ соғудан сақтағыш дәрежесі: - II класты ME жабдығы - BF түрлі қолданыс бөлшегі Сүтсауғыш пен адаптер медициналық электр жүйесі ретінде IEC 60601-1 сәйкес көрсетілген.	
Материалдар	ABS, силикон (мотор бөлігі) Полипропилен, силикон (басқа бөлшектер)	
Қызмет мерзімі	2 жыл	
Пайдалану мерзімі	500 сағат	
Жұмыс режимі	Үзіліссіз жұмыс	
Автоматты түрде өшіру	30 минуттан кейін (пайдаланушының соңғы әрекетінен кейін)	
Рұқсатсыз кірістен қорғаныс	IP22 (мотор бөлігі), IP20 (адаптер)	

Электромагниттік үйлесімділік - сәйкестік ақпараты

құрылғы сыналды және CISPR 11:2009 стандартына сәйкес В класы ретіндегі электромагниттік үйлесімділікке (ЭМУ) арналған IEC 60601-1-2:2014 4.0 шығарылымына сәйкес болып табылды. Сынақтардың деңгейлері қосымша кестелерде тізімделген. Бірге берілген адаптермен бірге тек Philips Avent Advanced бірыңғай/қос электрондық сүтсауғышын пайдаланыңыз.

Шығыстар	Сәйкестік	Электромагниттік орта - нұсқау
РЖ шығыстары CISPR 11	1-топ	Құрылғыда арнайы функциясы үшін РЖ энергиясы қолданылмайды. Сол себепті, РЖ шығыстары төмен және электрондық жабдыққа жақын жерде кез келген кедергіге себеп болмайды.

Шығыстар	Сәйкестік	Электромагниттік орта - нұсқау
РЖ шығыстары CISPR 11	В класы	Бұл құрылғы тұрмыстық мақсаттарға қолданылатын ғимараттарды қамтамасыз ететін төмен кернеулі қуат желісіне тікелей жалғанған тұрмыстық орталар мен орнатулардағы орындарда пайдалануға арналған.
Үйлесімді сәулелер IEC 61000-3-2	Сәйкес А класты санат	
Кернеу ауытқулары/жыпылықтау сәулелері IEC 61000-3-3	Сәйкес	

Нұсқаулық және өндіруші декларациясы – электромагниттік кедергілерден қорғау

Philips Avent Advanced бірыңғай/қос электрондық сүтсауғышы төменде тізімделген электромагниттік ортада пайдалануға арналған. Құрылғы пайдаланушысы сондай ортада пайдаланылуын тексеріп, басқа мақсатқа қолданылмауына жол бермеуі тиіс.

дергілерден қорғаныс сынағы	Кедергілерден қорғаныс сынағының деңгейі	Электромагниттік орта - нұсқау
Электростатикалық разряд (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV контакт ± 15 kV ауа	Едендер статикалық электр тогының көзі болуы мүмкін. Ауа өте құрғақ (<20 % RH болса, пайдаланушыға құрылғыны бетон немесе ағаш еденді бөлмеде (оны синтетикалық еденді бөлмеде пайдалану орнына) пайдалану ұсынылады.
Шығарылған РЖ EM өрістері IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 1 kHz жиілікте 80 % AM	
РЖ сымсыз байланыстар жабдығынан жақындық тестері IEC 61000-4-3	385 (27), 450 (28), 710 (9), 745 (9), 780 (9), 810 (28), 870 (28), 930 (28), 1720 (28), 1845 (28), 1970 (28), 2450 (28), 5240 (9), 5500 (9), 5785 (9) MHz (V/m)	Құрылғы 30 см немесе одан үлкен қашықтықта смартфон, Wi-Fi немесе Bluetooth құрылғысы сияқты РЖ сымсыз байланыс құрылғысынан қорғалған. Жақындатпаған дұрыс, себебі бұл дұрыс емес жұмысқа әкелуі мүмкін.
Номиналды қуат жиілігі магниттік өрістер IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz немесе 60 Hz	
Электр жылдам тасымалы/жарылыс IEC 61000-4-4	± 2 kV 100 kHz қайталау жиілігі	Әдепкі коммерциялық немесе қалдық орта желісінің күтілетін қуат сапасы.
Толқындар IEC 61000-4-5	± 1 kV желі-желі ± 2 kV желі-жер	Әдепкі коммерциялық немесе қалдық орта желісінің күтілетін қуат сапасы.

Кедергілерден қорғаныс сынағы	Кедергілерден қорғаныс сынағының деңгейі	Электромагниттік орта - нұсқау
РЖ өрістері салдарынан орын алған кедергілер IEC 61000-4-6	3 Vrms, модуляцияны қолдану алдында 0,15–80 MHz 6 Vrms, модуляцияны қолдану алдында, ISM жолақтарында және 0,15–80 MHz аралығындағы әуесқой радио жолақтары 1 kHz жиілікте 80 % AM	
Кернеу бекіткіштері, қысқа үзілістер және қуат көзінің кіріс жолдары IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 цикл – 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° және 315° 0 % UT; 1 цикл және 70 % UT; 0° деңгейінде 25/30 цикл жалғыз фаза 0 % UT; 250/300 цикл	Әдепкі коммерциялық немесе қалдық орта желісінің күтілетін қуат сапасы. Қуат кедергілері жағдайында сүтсауғыш өшеді.

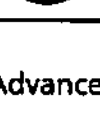
Ескертпе: UT — сынақ деңгейінің бағдарламасынан бұрын айнымалы ток желісінің кернеуі. Жоғарыдағы кестеде мәлімденген деңгейлерге қарамастан басқа құрылғылардың бұзылыстары салдарынан Philips Avent Advanced бірыңғай/қос электрондық сүтсауғышы құлыпталса, құрылғы толығымен өшіп, қайта іске қосылады. Бұндай жағдайда осы бұзылысқа себеп болған басқа құрылғыға дейінгі қашықтықты арттырыңыз.

Таңбалар түсіндірмесі

Ескерту белгілері және таңбалары осы құрылғыны қауіпсіз және дұрыс пайдалануға және сіз бен өзгелерді жарақаттан қорғауға маңызды. Төменгі жақтан белгідегі және пайдаланушы нұсқаулығындағы ескерту белгілері мен таңбалары мағынасын таба аласыз.

Қба	Түсіндірмесі
	Пайдалану нұсқауларын орындау керектігін көрсетеді.
	Ескертулер мен сақтық шаралар сияқты маңызды ақпаратты көрсетеді.
	Пайдалану кеңестерін, қосымша ақпаратты немесе ескертпені көрсетеді.
	Өндірушіні көрсетеді.
	Өндірілген күнін көрсетеді.

Таңба	Түсіндірмесі
	Медициналық құрылғыларға қатысты 1993 жылғы 14 маусым күнгі 93/42/ЕЕС Кеңес директивасының маңызды талаптарына сәйкес екендігін көрсетеді.
	Сүтсауғыш өндірушісінің каталог нөмірін көрсетеді.
	Медициналық құрылғының партия нөмірін көрсетеді.
	Құрылғының медициналық құрылғы екенін көрсетеді.
	Пайдаланушымен физикалық байланысқа түсетін құрал бөлігі (сонымен қатар, қолданылатын бөлік ретінде белгілі) IEC 60601-1 стандартына сәйкес BF (Өзгермелі дене) екендігін білдіреді. Қолданылған бөлшек — сүтсауғыштың жинағы.
IP22	Көлемі 12,5 мм-ден үлкен, қатты, бөгде заттардың енуінен және 15 градусқа қисайтылғанда су тамшысының кіруіне байланысты зиянды әсерлерден қорғайтынын білдіреді.
IP20	Көлемі 12,5 мм-ден үлкен, қатты, бөгде заттардың енуінен қорғайтынын және су кіруден қорғамайтынын білдіреді.
	«Айнымалы тоқты» көрсетеді.
	«Тұрақты тоқты» көрсетеді.
	«II класты жабдықты» көрсетеді. Адаптер қос оқшауланған (II класс).
	USB көрсетеді.
	Құрылғы қауіпсіз қолданылуы мүмкін сақтау және тасымалдау температурасының шектерін көрсетеді: -25 °C – 70 °C.
	Құрылғыны қауіпсіз пайдалануға болатын салыстырмалы ылғалдылық жоғарғы шектерін көрсетеді: 90 % дейін.
	Жұмыс қысымы ауқымын көрсетеді: 700–1060 hPa.
	Сүтсауғышты құрғақ сақтау керектігін көрсетеді.

Таңба	Түсіндірмесі
	Сүтсауғышты тікелей күн сәулесінен алыс сақтау керектігін көрсетеді.
	Philips компаниясының 2 жылдық дүниежүзілік кепілдігін көрсетеді.
	Орман қамқоршылық кеңесін көрсетеді. FSC сауда белгілері тұтынушыларға орманды сақтауға қолдау көрсететін өнімдерді таңдау, әлеуметтік артықшылықтар ұсыну және нарықта үздік орман шаруашылығын басқару бастамасын беру мүмкіндіктерін береді.
	ЕАЭО-ға мүше мемлекеттердің нарығында өнім айналымының бірыңғай белгісі.
	Өнімде қолданылатын материал тамаққа тиюден қорғалғанын білдіреді.
	Өнімді сұрыпталмаған қалдық ретінде тастауға болмайтынын, оны қалпына келтіру және қайта өңдеу үшін бөлек жинау орындарына жіберу керектігін білдіреді.
	Қаптау үшін қолданылатын материал гофрленген картон екенін көрсетеді.
	Қаптау үшін қолданылатын материал гофрленбеген картон/фибра картон екенін көрсетеді.
	Пластик қалта үшін қолданылатын материал тығыздығы төмен полиэтилен екенін көрсетеді.
	Тек ішкі қолданысқа арналғанын білдіреді.
	Бөлшек энергияны түрлендірудің алты деңгейлі коэффициентімен сертифицираталғанын білдіреді.

Advanced сериялы Philips Avent SCF391 бірыңғай электрондық сүтсауғышы;

Advanced сериялы Philips Avent SCF393 қос электрондық сүтсауғышы

Өндіруші: «Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.», Туссендиен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

II санатты аспап

Венгрияда жасалған



Philips Consumer Lifestyle B.V.
Tussendiepen 4
9206 AD Drachten
The Netherlands

Importer on the territory of Russian Federation:
PHILIPS LLC, 13, Sergeya Makeeva St.,
Moscow, 123022, Russian Federation,
Phone: +7 495 961-1111

Trademarks are the property of Koninklijke Philips N.V.
© 2024 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.
3000.038.3490.3 (2024-05-07)



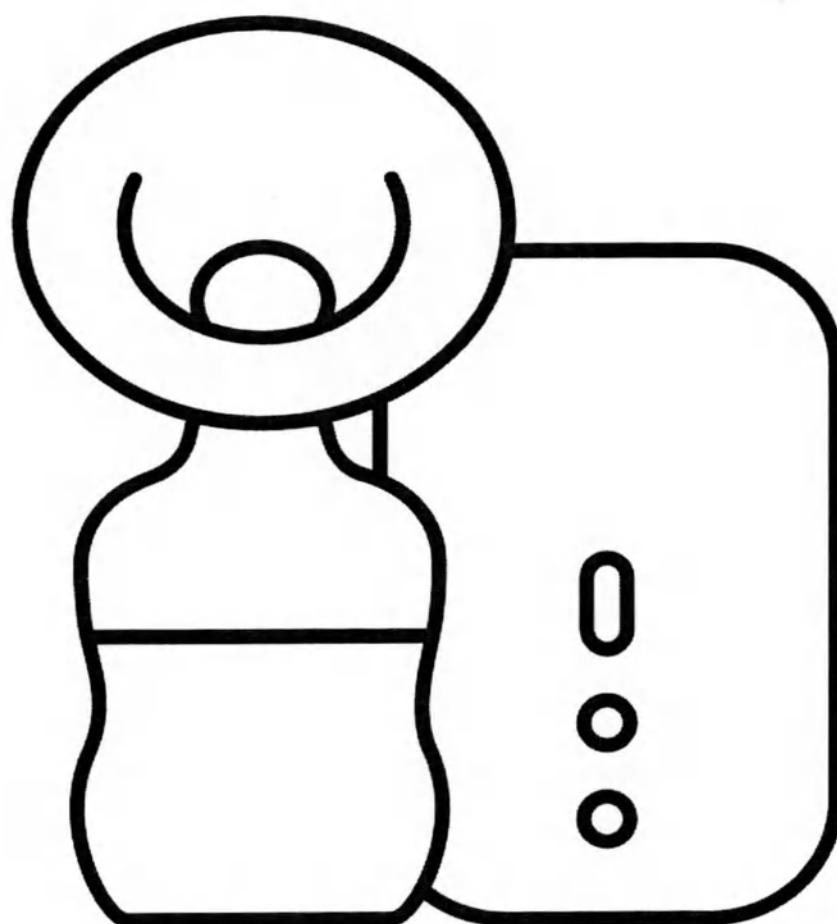
PHILIPS

AVENT

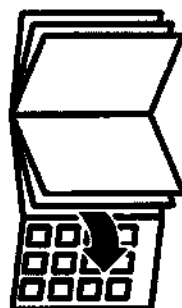
Single/Double
Electric Breast
Pump

Premium

SCF392, SCF394

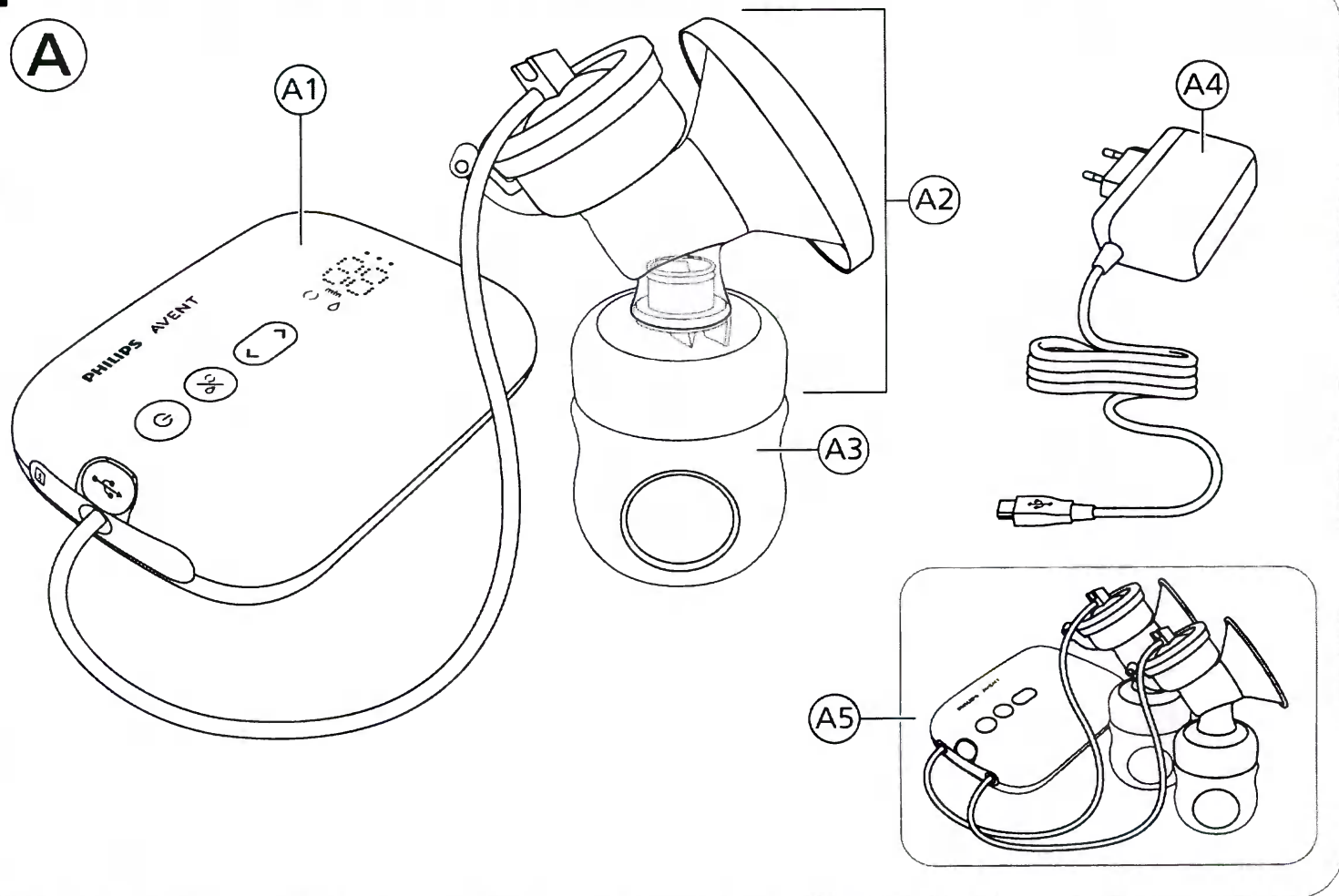


www.philips.com/mybreastpump

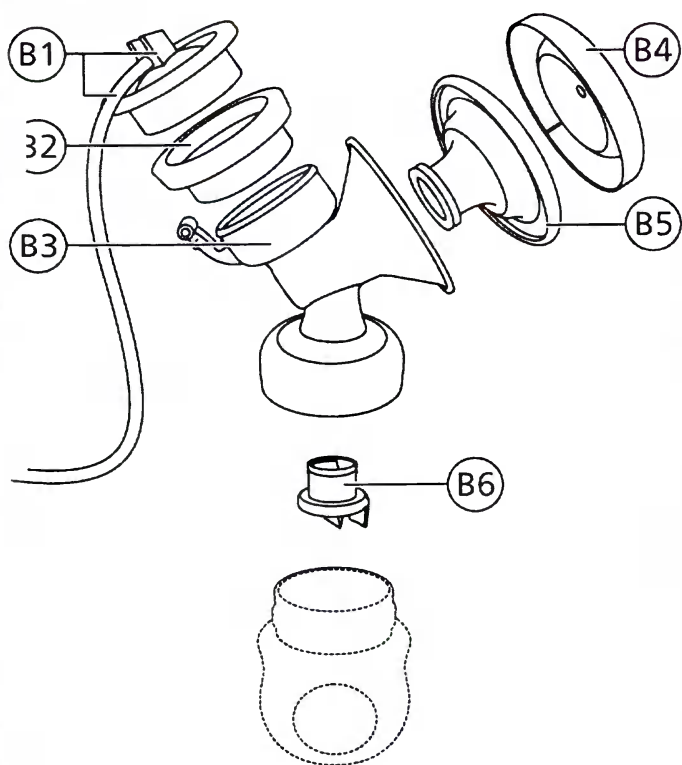


1

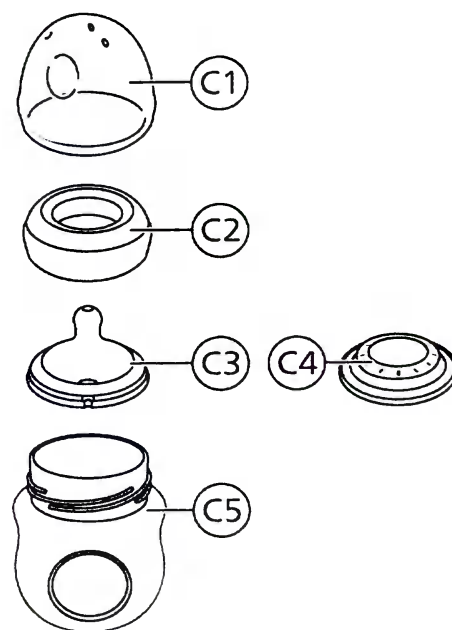
A



B



C



English 6
Русский 32
Қазақша 63

Contents

Introduction	6
General description	7
Intended use and indications for use	7
Important safety information	7
Before first use	10
Cleaning and disinfecting	10
Using the breast pump	13
Using the breast pump when you have symptoms of engorgement	19
After use	19
Feeding breast milk with the bottle	20
Compatibility	22
Ordering accessories and spare parts	22
Recycling	22
Battery removal instructions	23
Warranty and support	24
Troubleshooting	24
Undesirable side effects	26
Storage conditions	26
Electromagnetic fields (EMF)	26
Technical information	26
Explanation of symbols	29

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips Avent! To fully benefit from the support that Philips Avent offers, register your breast pump at www.philips.com/mybreastpump.

The Philips Avent single/double electric breast pump Premium is inspired by babies and their natural suction movement. The soft silicone cushion stimulates the nipple with gentle massaging movements, helping you to express milk comfortably and effectively. The combination of suction and nipple stimulation triggers fast milk flow. The no-lean-forward design enables you to sit in a relaxed, upright position while expressing.

Healthcare professionals and the World Health Organization recommend to exclusively feed children with breast milk during the first six months of life and to continue giving them breast milk for two years next to offering additional nutritious foods. This is because your breast milk is specially adapted to your baby's needs and helps to protect your baby against infection and allergies. To breastfeed longer, you can express and store your milk so that your baby can still enjoy the benefits of it, even if you cannot be there to provide it yourself. As the pump is compact, quiet and discrete to use, you can take it with you anywhere, allowing you to express milk at your own convenience and to maintain your milk supply.

If breastfeeding goes well, it is advisable (unless recommended otherwise by your healthcare professional) to wait until your milk supply and breastfeeding schedule are established (normally at least 2 to 4 weeks after giving birth) before you start expressing.

General description

Note: The numbers mentioned below refer to the numbers in the figure on the front foldout page of this user manual.

Note: The double breast pump comes with two pieces of the items shown in Figures B and C.

Product description (Fig. A)

A1 Motor unit	A4 Adapter
A2 Breast pump kit	A5 Double breast pump
A3 Bottle	

Breast pump kit (Fig. B)

B1 Silicone tube and cap	B4 Cover
B2 Silicone diaphragm	B5 Cushion
B3 Pump body	B6 White valve

Philips Avent Natural bottle (Fig. C)

C1 Bottle cap	C4 Sealing disc
C2 Screw ring	C5 Bottle
C3 Teat	

Accessories

There are multiple versions of this breast pump package, which all come with a different combination of the following Philips Avent accessories:

- Breast pads
- Travel bag
- Insulation pouch

Intended use and indications for use

The Philips Avent single/double electric breast pump Premium is intended to express and collect milk from the breast of a lactating woman, and indicated to alleviate the symptoms of engorgement. The device is intended for a single user.

Important safety information

Read this user manual carefully before you use the breast pump and save it for future reference.

This user manual can also be found online at: www.philips.com/support.

This product is operated by the lactating woman herself.

You can use this breast pump in an everyday environment.

Contraindication



- Never use the breast pump while you are pregnant, as pumping can induce labor.

Warning



Warnings to avoid choking, strangulation and injury:

- Do not allow children or pets to play with the motor unit, the adapter, packaging materials or accessories.

- Always unplug the breast pump after use and when fully charged. Store the breast pump when not in use.

This breast pump is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. Such persons can only use this breast pump if they are supervised by or have received proper instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Warning to prevent transmitting infectious diseases:

- If you are a mother who is infected with Hepatitis B, Hepatitis C or Human Immunodeficiency Virus (HIV), expressing breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through your breast milk.

Warnings to avoid electric shock:

- Inspect the breast pump, including the adapter, for signs of damage before each use. Do not use the breast pump if the adapter or plug is damaged, if it does not work properly or if it has been dropped or submerged in water.
- Only use the adapter (S009AHZ050yyyy) provided with this breast pump.
- Always ensure that it is easy to disconnect the device from the mains in case of malfunction. The adapter is considered the disconnection device.

Warnings to avoid contamination and to ensure hygiene:

- For hygienic reasons, the breast pump is only intended for repeated use by a single user.
- Clean and disinfect all parts before first use and after each use.
- Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents to clean the breast pump parts as this may cause damage.
- Wash your hands thoroughly with soap and water before you touch breast pump parts and breasts to prevent contamination. Avoid touching the inside of containers or lids.

Warnings to avoid breast and nipple problems including pain:

- Do not use the breast pump if the silicone diaphragm appears to be damaged or broken. See 'Ordering accessories and spare parts' for information on how to obtain replacement parts.
- Only use accessories and parts recommended by Philips Avent.
- There are no user serviceable parts inside the motor unit of the breast pump.
- No modification of the breast pump is allowed. If you do so, your warranty becomes invalid.
- Never use the breast pump while you are sleepy or drowsy to avoid lack of attention during use.
- Always switch off the breast pump before you remove the pump body from your breast, in order to release the vacuum.
- If the vacuum is uncomfortable or causes pain, switch off and remove the breast pump from your breast.

- Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day.
- If the process becomes very uncomfortable or painful, stop using the breast pump and consult your healthcare professional.

Warnings to prevent damage and malfunction of the breast pump:

- Portable radio frequency (RF) communications equipment (including mobile phones and peripherals such as antenna cables and external antennas) should not be used closer than 30 cm (12 in) to any part of the breast pump, including adapter. This could have a negative effect on the performance of the breast pump.
- Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation.

Warning to avoid increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this device, resulting in improper operation:

- Do not use any other adapter or charging cable than supplied with the device.

Battery safety instructions

- Only use the product for its intended purpose. Read this important information carefully before you use the product and its batteries and accessories, and save it for future reference. Misuse can lead to hazards or serious injuries. Accessories supplied may vary for different products.
- To charge the battery, only use the detachable adapter (S009AHZ050yyyy) provided with the product. Do not use an extension cord.
- Charge, use and store the product at the temperature ranges indicated in the technical specifications table in this user manual.
- Keep product and batteries away from fire and do not expose them to direct sunlight or high temperatures.
- If the product becomes abnormally hot or smelly, changes color or if charging takes longer than usual, stop using and charging the product and contact Philips.
- Do not place products and their batteries in microwave ovens or on induction cookers.
- Do not open, modify, pierce, damage or dismantle the product or battery to prevent batteries from heating up or releasing toxic or hazardous substances. Do not short-circuit, overcharge or reverse charge batteries.
- If batteries are damaged or leaking, avoid contact with the skin or eyes. If this occurs, immediately rinse well with water and seek medical care.

Caution



Cautions to prevent damage to and malfunctioning of the breast pump:

- Prevent the adapter and motor unit from coming into contact with water.
- Never put the motor unit or the adapter in water or in a dishwasher, as this causes permanent damage to these parts.
- Keep the adapter and the silicone tubes away from heated surfaces to avoid overheating and deformation of these parts.

Before first use

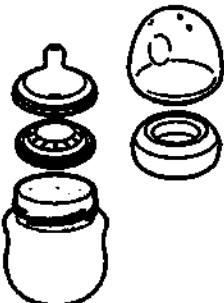
Disassemble, clean and disinfect all parts that come into contact with breast milk before you use the breast pump for the first time and after every use.

Fully charge the device before you use it for the first time or after a long period of non-use.

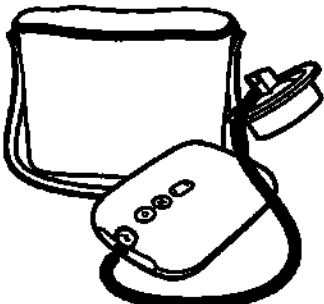
Cleaning and disinfecting

Overview

Clean and disinfect the parts that come into contact with the breast and breast milk as described below:

	When	How
	Clean and disinfect before first use and after every use.	Disassemble all parts and then clean them as described in chapter 'Cleaning' and disinfect them as described in chapter 'Disinfecting'.
		

The following parts do not come into contact with the breast and breast milk; clean them as described below:

	When	How
	Clean when needed.	Wipe with a clean, damp cloth with water and mild detergent.

Step 1: Disassembling



Disassemble the breast pump, bottle and storage cup completely. Also remove the white valve from the pump body (Fig. B3).

Step 2: Cleaning

The parts that come in contact with milk can be cleaned manually or in the dishwasher.

⚠ Warning: Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents to clean the breast pump parts as this may cause damage.

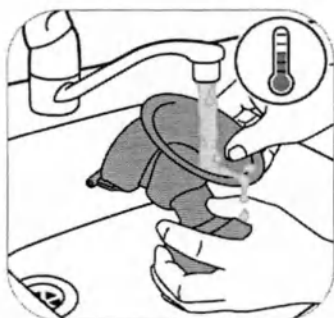
⚠ Caution: Never put the motor unit or the adapter in water or in a dishwasher, as this causes permanent damage to these parts.

⚠ Caution: Be careful when you remove and clean the white valve. If it gets damaged, your breast pump does not function properly. To remove the white valve, gently pull at the ribbed tab on the side of the valve. To clean the white valve, rub it gently between your fingers in warm water with some dishwashing liquid. Do not insert objects into the white valve, as this may cause damage.

Step 2A: Manual cleaning

Supplies needed:

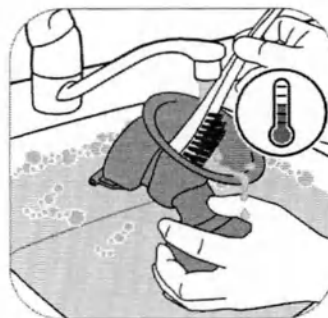
- Mild dishwashing liquid
- Drinking-quality water
- Soft, clean brush
- Clean tea towel or drying rack
- Clean sink or bowl



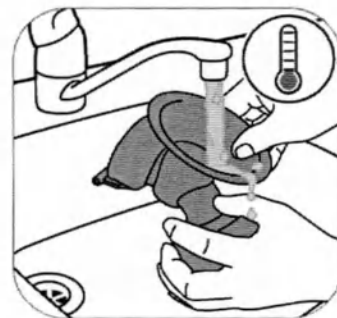
1. Rinse all parts under a running tap with lukewarm water.



2. Soak all parts for 5 minutes in warm water with some mild dishwashing liquid.



3. Clean all parts with a cleaning brush in warm water with some mild dishwashing liquid. If you use a brush to clean the tip of the feeding teat, clean it as carefully as possible to avoid damage.



4. Thoroughly rinse all parts under a running tap with cold clear water.



5. Leave all parts to air-dry on a clean tea towel or drying rack.

Step 2B: Cleaning in the dishwasher

Supplies needed:

- Mild dishwashing liquid or a dishwashing tablet
- Drinking-quality water

i Note: Food colorings may discolor parts.



1. Place all parts on the top rack of the dishwasher.



2. Put dishwashing liquid or a tablet in the machine and run a standard program.



3. Leave all parts to air-dry on a clean tea towel or drying rack.

Step 3: Disinfecting

Supplies needed:

- A household pot
- Drinking-quality water

⚠ Caution: During disinfection with boiling water, prevent the bottle or other parts from touching the side of the pot. This can cause irreversible product deformation or damage that Philips cannot be held liable for.



1. Fill a household pot with enough water to cover all parts and place all parts in the pot. Let the water boil for 5 minutes. Make sure the parts do not touch the side of the pot.



2. Allow the water to cool down.



3. Gently remove the parts from the water. Place the parts on a clean surface/tea towel or drying rack to air-dry.



4. Store the dry items safely in a clean, protected area until needed. Ensure that the clean parts have air-dried completely before storing them to help prevent germs and mold from growing.

Using the breast pump

Cushion size

The Philips Avent single/double electric breast pump Premium has a soft, active cushion. There is only one cushion size. It gently stimulates your nipple to trigger milk flow. The cushion is made of flexible silicone, fitting nipple sizes up to 30 mm.

Charging the breast pump

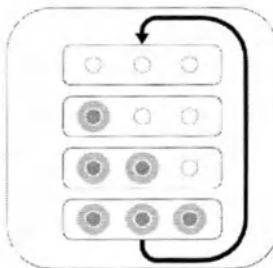
Fully charge the battery before you use the breast pump for the first time and when the battery is low. Fully charging the battery takes up to 4 hours.



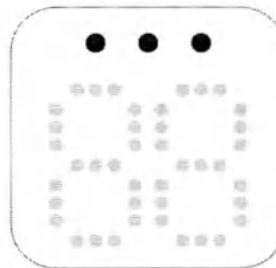
1. Switch off the device.



2. Insert the adapter into the wall socket and insert the small plug at the other end into the motor unit.



3. The battery lights light up one by one and then all go out: the battery is charging.

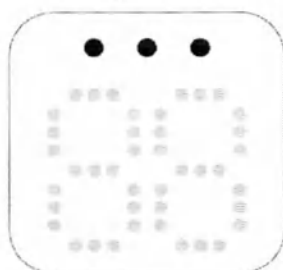


4. All lights are steady on: the battery is fully charged.

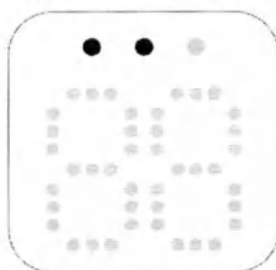


5. Remove the adapter from the wall socket and pull the small plug out of the motor unit.

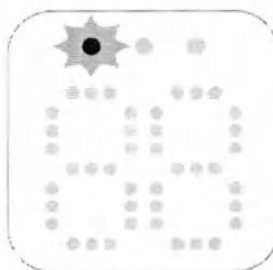
Battery indicator light description



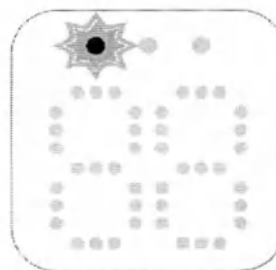
All lights are steady on. The battery is fully charged. Charged battery operates approximately 7 pumping sessions.*



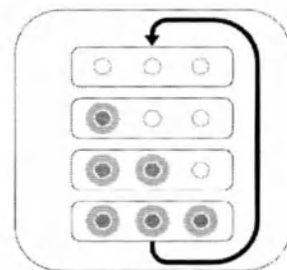
Two lights are steady on. The battery is charged sufficiently for maximum two sessions.*



First light flashes slowly. The battery is charged sufficiently for maximum one session.*



First light flashes quickly. The battery is very low, the device will soon stop operating, charging is needed.



Battery lights light up one by one and go out all together. The battery is charging.

* One session is the equivalent of 15 minutes (double electric breast pump) or 30 minutes (single electric breast pump).

Assembling the breast pump

Make sure you have cleaned and disinfected the parts of the breast pump that come into contact with milk.

⚠ Warning: Be careful, when you have disinfected the breast pump parts by boiling them, they can be very hot. To prevent burns, only start assembling the breast pump when disinfected parts have cooled down.

⚠ Warning: Wash your hands thoroughly with soap and water before you touch breast pump parts and breasts to prevent contamination. Avoid touching the inside of containers or lids.

Check the breast pump kit parts for wear or damage before use and replace them if necessary.

Note: Correct placement of the cushion, silicone diaphragm and silicone tube is essential for the breast pump to form a proper vacuum.



1. Wash your hands thoroughly with soap and water.



2. Push the white valve in the pump body as far as possible.



3. Screw the pump body onto the bottle.



4. Place the cushion in the pump body and make sure that the rim covers the pump body.



4A. Push the inner part of the cushion into the funnel against the line (indicated with an arrow).



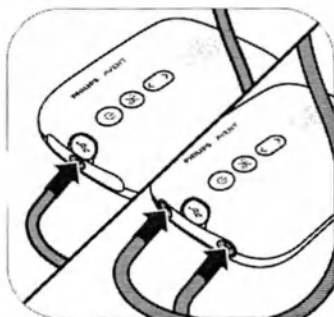
5. Place the silicone diaphragm in the pump body.



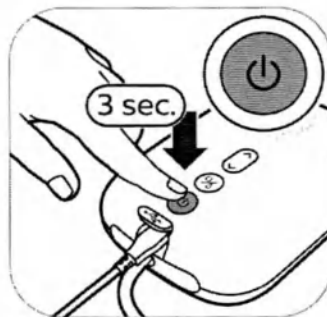
5A. Make sure that the silicone diaphragm fits securely around the rim by pressing it down with your thumbs.



6. Attach the silicone tube and cap onto the silicone diaphragm. Push down the cap until it is securely in place.



7. Connect the tube(s) to the motor unit.



8A. When the breast pump is charged, you can use it cordless. Press and hold the on/off button until the device switches on.



8B. You can also use the breast pump connected to the wall socket. If the battery is low, insert the adapter into the wall socket and insert the small plug at the other end into the motor unit.

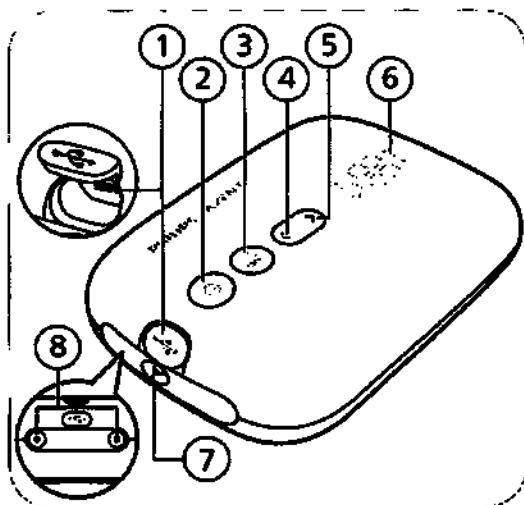


9. The breast pump is now ready for use.



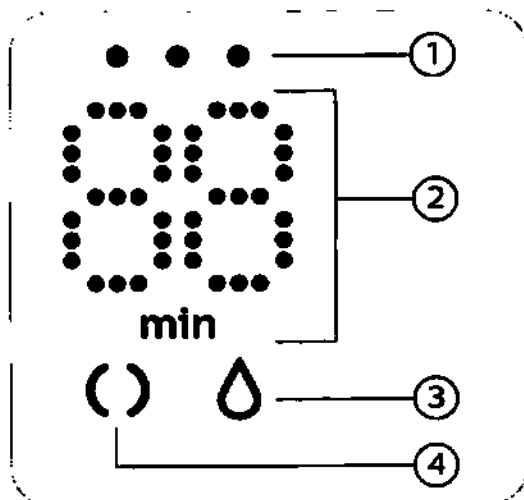
① Note: You can place the cover over the cushion to keep the breast pump clean when you take it with you and while you are preparing for expressing.

Motor unit part description



- 1 USB power inlet
- 2 On/off button with pause/play function
- 3 Mode selection button
- 4 'Level down' button
- 5 'Level up' button
- 6 LED display
- 7 Tubing port for single breast pump
- 8 Tubing ports for double breast pump

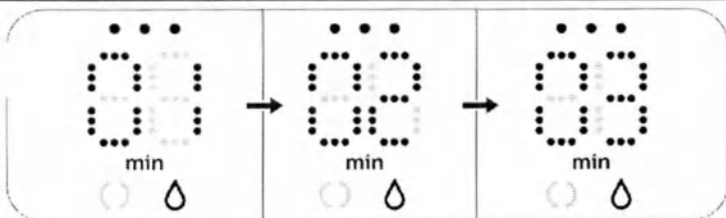
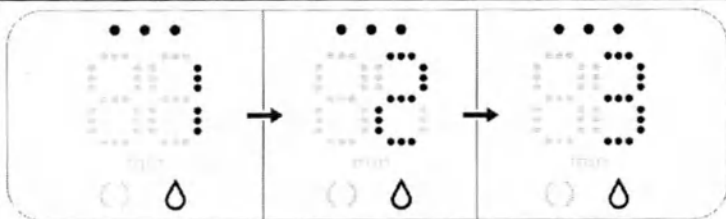
LED display description



- 1 Battery indicator lights
- 2 Timer (minutes) and vacuum level indication
- 3 Expression icon
- 4 Stimulation icon

Explanation of modes

The breast pump has two modes. Below you can find an explanation of these modes.

Mode icons	Mode	Explanation	No. of suction levels
	Stimulation mode 	Mode to stimulate the breast to start up the milk flow.	8 suction levels
	Expression mode 	Mode for efficient milk removal after milk has started flowing. After 90 sec. of stimulation, the device automatically switches to the expression mode.	16 suction levels
		The number on the display shows the running time in minutes.	
		When you change the suction level, the display shows the selected suction level for a few seconds and then shows the running time again.	

Pumping instructions

⚠ Warning: Always switch off the breast pump before you remove the pump body from your breast, in order to release the vacuum.

⚠ Warning: Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day.

⚠ Warning: If the process becomes very uncomfortable or painful, stop using the breast pump and consult your healthcare professional.

① Note: If you regularly express more than 125 ml/4 fl oz per session, you can purchase and use a 260 ml/9 fl oz Philips Avent Natural bottle to prevent overfilling and spillage.

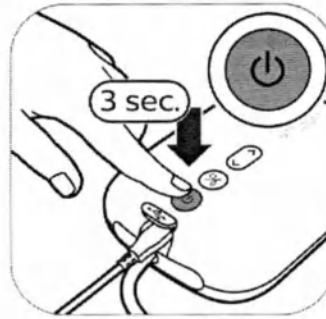
① Note: The breast pump can be used cordless if it is sufficiently charged, but you can also use it connected to the wall socket.



1. Wash your hands thoroughly with soap and water and make sure that your breast is clean.



2. Place the breast pump kit onto your breast. Make sure that you center your nipple.



3. Press and hold the on/off button until the device switches on. The indicator lights go on to indicate that the device is in stimulation mode.



4. The breast pump starts in stimulation mode and slowly increases its vacuum to the last used stimulation suction level (or level 5 when used for the first time).



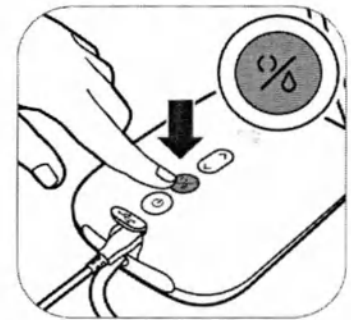
5. The display shows the running time.



6. Use the 'level up' and 'level down' buttons to change the suction level to your preference.



7. After 90 seconds, the breast pump will switch smoothly to expression mode and slowly increase its vacuum to the last used expression suction level (or level 11 when used for the first time).



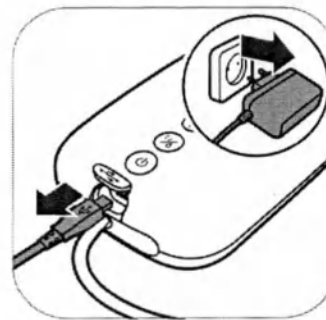
8. If your milk starts flowing earlier or if you want to switch from expression to stimulation mode, you can switch modes with the mode selection button.



9. Briefly press the on/off button if you want to pause. To continue, briefly press the on/off button again.



10. Press and hold the on/off button to switch off.



11. Unplug the adapter from the wall socket and pull the small plug out of the motor unit.

❗ Tip: For optimal expression, choose the highest setting that still feels comfortable. This setting may differ across different sessions.

❗ Tip: You can use the double breast pump as a single breast pump by connecting only the tube of one pump kit to the motor unit.

① Note: The breast pump will switch off automatically after 30 minutes in order to prevent overheating.

Using the breast pump when you have symptoms of engorgement

Breast engorgement means your breasts are overfilled with milk. This is a painful and unpleasant condition. Frequent extraction of milk and completely emptying the breasts of milk can reduce engorgement. When you have symptoms of engorgement, make sure you use a lower vacuum level to minimize stretching of breast tissue.

① Note: When symptoms of engorgement are present, make sure you empty your breasts completely during each expression session.

After use



1. Unscrew the bottle.



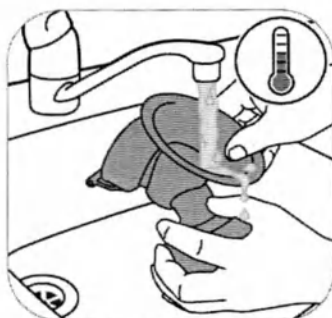
2A. To store the breast milk: close the bottle with the sealing disc and screw ring.



2B. To prepare the bottle for feeding your baby: place a teat in a screw ring and screw the assembled screw ring onto the bottle. Seal the teat with the bottle cap (see 'Assembling the bottle').



3. Remove the silicone tube and cap from the breast pump kit.



4. Disassemble and clean all parts that have been in contact with breast milk (see 'Cleaning and disinfecting').



5. For easy storage, wrap the silicone tube around the motor unit and clip the cap onto the tube.

⚠ **Warning:** Refrigerate or freeze expressed breast milk immediately or keep it at a temperature of 16-29 °C for a maximum of 4 hours before you feed your baby.

Note: For more information about the breast pump and tips for expressing milk, visit www.philips.com/support.

Storing breast milk

Below you find guidelines for storing breast milk:

Storage location	Temperature	Max. storage duration
Room	16-29 °C	4 hours
Refrigerator	4 °C	4 days
Freezer	< -4 °C	6 months

Warning: Never refreeze thawed breast milk to avoid a decrease in milk quality.

Warning: Never add fresh breast milk to frozen breast milk to avoid a decrease in milk quality and unintended thawing of the frozen milk.

Feeding breast milk with the bottle

For your child's safety and health

WARNING!



- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check food temperature before feeding.
- Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Keep components not in use out of the reach of children.
Never attach to cords, ribbons, laces or loose parts of clothing. The child can be strangled.
- Never use feeding teats as a soother.
- Always use this product with adult supervision.
- Keep the bottle cap away from children to avoid suffocation.
- Do not allow children to play with small parts or walk/run while using bottles.
- Inspect all parts before use and pull the feeding teat in all directions. Throw away any part at the first signs of damage or weakness.
- Always discard any breast milk that is left over at the end of a feed.

Caution: To avoid damage to the bottle



- Do not place in a heated oven, plastic can melt.
- Plastic material properties may be affected by disinfection and high temperatures. This can affect the fit of the bottle cap.
- Do not leave a feeding teat in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant for longer than recommended because this may damage the product.

Before using the bottle

- Inspect the bottle and feeding teat before each use and pull the feeding teat in all directions to prevent a choking hazard. Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Clean and disinfect the bottle before first use and after every use (see 'Cleaning and disinfecting').

Assembling the bottle



1. The teat is easier to assemble if you move it back-and-forth while pulling it upwards instead of pulling it up in a straight line.



2. Make sure you pull the teat through until its lower part is aligned with the screw ring.



3. Make sure you place the cap vertically onto the bottle so that the teat sits upright.



4. Screw the screw ring with teat and cap on the bottle.



5. To remove the cap, place your hand over the cap and your thumb in the dent of the cap.

Heating breast milk

If you use frozen breast milk, let it defrost completely before you heat it.

Note: If you need to feed your baby quickly, you can defrost the milk in a bowl of hot water.

Heat the bottle with defrosted or refrigerated breast milk in a bowl of hot water or in a bottle warmer. Remove the screw ring and sealing disc from the bottle.

Warning: It is not recommended to use a microwave to warm up breast milk. Microwaves might alter the quality of breast milk and destroy some valuable nutrients and may produce localized high temperatures. If you heat up breast milk in the microwave, only place the container without screw ring, teat and cap in microwave. Always stir heated breast milk to ensure even heat distribution and check the temperature before serving.

Choosing the right teat for your baby



Philips Avent Natural Response teats are available with different flow rates. The breast pump comes with teat number 2. This is a 0m+ teat, which is recommended to start with for a newborn.

Use a higher flow rate if your baby falls asleep during feeding, gets frustrated, or plays with the teat instead of drinking. Use a lower flow rate if your baby is gulping the milk down or if milk drips out of its mouth during feeding.

Philips Avent Natural Response teats are clearly numbered on the side, to indicate flow rate. For more information, see www.philips.com/avent.

Storing the bottles

- Store all parts in a dry, clean and covered container.
- Do not leave a feeding teat in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant for longer than recommended because this may damage the product.

For hygiene reasons, we recommend replacing the teats after 3 months.

Compatibility

The Philips Avent single/double electric breast pump Premium is compatible with all baby bottles in the Philips Avent Natural range and Philips Avent storage cups with adapter. We do not recommend using the Philips Avent Natural Glass bottles with the breast pump.

Ordering accessories and spare parts

To buy accessories or spare parts, visit www.philips.com/support or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Center in your country.

When you order spare teats, make sure that you use a teat with the correct flow rate for your baby (see 'Choosing the right teat for your baby') and do not mix Philips Avent Anti-colic bottle parts and teats with parts of the Philips Avent Natural bottles. They do not fit and could cause leakage or other issues.

Recycling



- This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).



- This symbol means that this product contains a built-in rechargeable battery which shall not be disposed of with normal household waste (2006/66/EC). Please take your product to an official collection point or a Philips service center to have a professional remove the rechargeable battery.
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products and rechargeable batteries. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

Battery removal instructions

- When you handle batteries, make sure that your hands, the product and the batteries are dry.
- To avoid accidental short-circuiting of batteries after removal, do not let battery terminals come into contact with metal objects (e.g. coins, hairpins, rings). Do not wrap batteries in aluminum foil. Tape battery terminals or put batteries in a plastic bag before you discard them.
- If batteries are damaged or leaking, avoid contact with the skin or eyes. If this occurs, immediately rinse well with water and seek medical care.

ⓘ Note: Only remove the rechargeable battery when you discard the product. Before you move the battery, make sure that the product is disconnected from the wall socket and that the battery is completely empty.

ⓘ Note: Take any necessary safety precautions when you handle tools to open the product and when you dispose of the rechargeable battery.



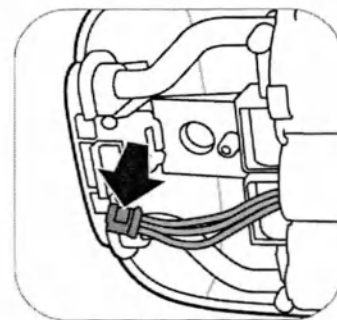
1. Remove the rubber gasket from the bottom of the motor unit.



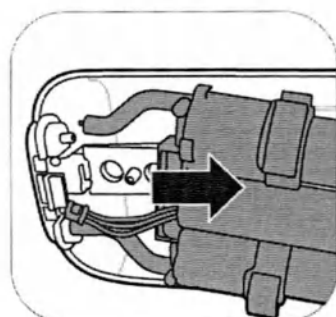
2. Remove the screw with a torx screwdriver.



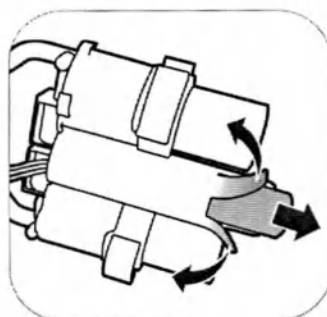
3. Open the motor unit by pressing at the sides of the device.



4. Disconnect the connectors from the printed circuit board.



5. Remove the frame from the motor unit.



6. Cut or fold the edges of the plastic battery frame. Remove the battery from the plastic battery frame.

ⓘ Note: Dispose of the rechargeable battery at a separate local collection point. Other parts can be disposed at a specific place for disposal of electric equipment.

Warranty and support

If you need information or support, please visit www.philips.com/support or read the international warranty leaflet.

Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the breast pump. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Solution
I experience pain when I use the breast pump.	- Choose a suction level that is comfortable for you. - Check if the silicone diaphragm is not damaged (does not have small cracks, holes etc.). - Make sure that your nipple is placed in the center of the cushion. - If the pain persists, stop using the breast pump and consult your healthcare professional.
The breast pump does not switch on while it is connected to the wall socket.	- Only use the adapter supplied. - Make sure that the adapter has been inserted correctly into the wall socket and that the small plug has been inserted correctly into the motor unit. - Connect the adapter to another wall socket. Then press and hold the on/off button to check if the breast pump can be switched on. - If the problem persists, contact the Consumer Care Center via www.philips.com/support.
The breast pump does not switch on (indicator lights do not go on).	- Make sure that the battery is charged (see 'Charging the breast pump') or connect the breast pump to the wall socket.
The breast pump is not charging.	- Only use the adapter supplied. - Make sure that the adapter has been inserted correctly into the wall socket and that the small plug has been inserted correctly into the motor unit. - The breast pump is too cold or too hot for charging. Let the breast pump acclimatize to room temperature for 30 minutes. - If the problem persists, contact the Consumer Care Center via www.philips.com/support.
Charging the breast pump takes a very long time.	- Only use the adapter supplied. - Make sure that the adapter has been inserted correctly into the wall socket and that the small plug has been inserted correctly into the motor unit. - The breast pump is too cold or too hot. It is recommended to charge the breast pump at room temperature. - If the problem persists, contact the Consumer Care Center via www.philips.com/support.

Problem	Solution
I do not feel any suction/the suction level is too low.	- If possible, try a higher suction level. - Check if the silicone diaphragm is assembled correctly (see 'Assembling the breast pump'). - Check if the white valve is not damaged and assembled correctly (see 'Assembling the breast pump'). - Check if the other parts of breast pump are intact and assembled correctly (see 'Assembling the breast pump'). - Make sure that the breast pump is positioned correctly on the breast to allow a seal between breast pump and breast. - If you still do not feel any suction, please contact the Consumer Care Center via www.philips.com/support.
The suction of the breast pump is too strong.	- If possible, try a lower suction level. When you express for the first time, start with the default suction level (level 5 in stimulation mode, level 11 in expression mode) and increase/decrease the level when needed. During different expression sessions, different levels may feel most comfortable for you. - Make sure that you only use the breast pump parts provided with this breast pump. - Check if the silicone diaphragm is not damaged (does not have small cracks, holes etc.). - If the problem persists, contact the Consumer Care Center via www.philips.com/support.
I express little/no milk when I use my breast pump.	- If you do not feel enough suction, please check Troubleshooting item 'I do not feel any suction/the suction level is too low'. - If you are using the Philips Avent breast pump for the first time, you may need some practice before you are able to express any milk. More expressing tips can be found on the Philips website www.philips.com/mybreastpump.
When I switch on the breast pump after storage, it does not start working immediately.	- Make sure that the battery is fully charged (see 'Charging the breast pump') or connect the breast pump to the wall socket. - Perhaps you stored the breast pump at a temperature below the minimum storage temperature or above the maximum storage temperature. Let the breast pump acclimatize in a room of 20 °C for 30 minutes to adjust its temperature to the operating range (5 °C to 40 °C).
The display shows 'Er' and the device switches off automatically.	- If you are operating the breast pump on battery power, let it cool down for 30 minutes and try to switch it on again. - If you are operating the breast pump with the adapter connected to the wall socket, check if you are using the adapter that was supplied with the device. - If the problem persists, contact the Consumer Care Center via www.philips.com/support.

Undesirable side effects

Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to Philips via www.philips.com/support.

When using the breast pump, the below undesirable side effects may occur. If you experience any of these symptoms, contact a healthcare professional or breastfeeding specialist.

Undesirable side effect	Description
Pain sensation	Pain felt on the breast or nipple, or felt as a response to the suction being above a comfortable level.
Sore nipples	Persistent pain in the nipples at the beginning of the pumping session, or that lasts throughout the entire pumping session, or pain between sessions.
Erythema (redness)	Redness of the skin of the breast.
Bruise	A reddish-purple discoloration that does not fade when pressed. When a bruise fades, it may become green and brown.
Thrombus	Thrombus can result into tenderness, pain, redness, swelling and/or heat.
Injured tissue on nipple (nipple trauma)	- Fissures or cracked nipples. - Skin tissue peeling off the nipple. Normally occurs in combination with cracked nipples and/or blisters. - Nipple tear. - Blister. Looks like small bubbles on the surface of the skin. - Bleeding. Cracked or torn nipples can lead to bleeding of the affected area.

Storage conditions

Keep the breast pump out of direct sunlight as prolonged exposure may cause discoloration. Store the breast pump and its accessories in a safe, clean and dry place.

If the device has been stored in a hot or cold environment, place it in an environment with a temperature of 15 °C for 30 minutes to let it reach a temperature within the usage conditions (5 °C to 40 °C) before you use it.

Fully charge the battery before storing your breast pump for an extended period of time.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips device complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Technical information

	Single electric breast pump	Double electric breast pump
Vacuum level	Stimulation: -60 to -200 mbar (-45 to -150 mmHg) Expression: -60 to -360 mbar (-45 to -270 mmHg) Adjustable in steps of 20 mbar Intermittent vacuum	

	Single electric breast pump	Double electric breast pump
Cycle speed	Stimulation: 105-120 cycles/min, depending on vacuum level Expression: 53-85 cycles/min, depending on vacuum level	
Motor unit rated input	5 V direct current / 1.1 A	5 V direct current / 1.8 A
Mains adapter rated input	100-240 V  50/60 Hz 400 mA	
Mains adapter rated output	5 V direct current / 1.1 A	5 V direct current / 1.8 A
Adapter type number	S009AHZ050yyyy The letters "yyyy" represent the output current from 0100 (1000 mA) to 0180 (1800 mA), increments in steps of 100 mA. The letter "z" denotes type of plug, it can be: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Battery	Lithium-ion rechargeable battery 3.6 V, 2600 mAh, 9.4 Wh (non-replaceable)	
Power port	Micro-USB	
Operating conditions	Temperature: 5 °C to 40 °C Relative humidity: 15 to 90 % (non-condensing)	
Storage and transportation conditions	Temperature: -20 °C to 45 °C Relative humidity: up to 90 % (non-condensing)	
Operating and storage pressure	700-1060 hPa (<3000 m altitude)	
Net weight	Approximately 275 g	Approximately 355 g
External dimensions	Motor unit: 145 mm x 95 mm x 45 mm (LxWxH)	
Device classification	Applicable classifications: Degree of protection against electric shock: - Class II ME equipment - Type BF applied part The breast pump and the adapter are specified as medical electrical system according to IEC 60601-1.	
Materials	ABS, silicone (motor unit) Polypropylene, silicone (other parts)	
Service life	2 years	
Operational life	500 hours	
Mode of operation	Continuous operation	Non-continuous operation 55 min on, 180 min off at 22 °C (duty cycle 23 %) 20 min on, 90 min off at 40 °C (duty cycle 18 %)

	Single electric breast pump	Double electric breast pump
Automatic power-off	After 30 minutes (after last user interaction)	
Ingress protection	IP22 (motor unit), IP20 (adapter)	

Electromagnetic compatibility - compliance information

This device has been tested and found to comply with IEC 60601-1-2:2014 Ed 4.0 for electromagnetic compatibility (EMC) as Class B according to CISPR 11:2009. Tests levels are listed in the accompanying tables. Only use this Philips Avent single/double electric breast pump Premium in combination with the adapter supplied.

Emissions	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The device does not use RF energy for its intended function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The device is suitable for use in locations in residential environments and in establishments directly connected to a low voltage power supply network which supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Complies Class A Category	
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

The Philips Avent single/double electric breast pump Premium is intended for use in the electromagnetic environment listed below. The user of the device should ensure that it is used in such an environment to prevent improper operation.

Immunity test	Immunity test level	Electromagnetic environment - guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±15 kV air	Floors can be a source of static electricity. When the air is very dry (<20 % RH) the user is advised to prefer to use the device in a room with concrete or wooden floor (instead of using it in a room with a synthetic floor).
Radiated RF EM fields IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2.7 GHz 80 % AM at 1 kHz	
Proximity fields from RF wireless communications equipment IEC 61000-4-3	385 (27), 450 (28), 710 (9), 745 (9), 780 (9), 810 (28), 870 (28), 930 (28), 1720 (28), 1845 (28), 1970 (28), 2450 (28), 5240 (9), 5500 (9), 5785 (9) MHz (V/m)	The device is immune against any RF wireless communication device such as smart phone, Wi-Fi or Bluetooth device at a distance of 30 cm (11.8 in) or more. Avoid a closer distance as this may result in improper operation.

Immunity test	Immunity test level	Electromagnetic environment - guidance
RATED power frequency magnetic fields IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz or 60 Hz	
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV 100 kHz repetition frequency	Mains power quality expected of a typical commercial or residential environment.
Surges IEC 61000-4-5	± 1 kV Line-to-line ± 2 kV Line-to-ground	Mains power quality expected of a typical commercial or residential environment.
Conducted disturbances induced by RF fields IEC 61000-4-6	3 Vrms, before modulation is applied 0.15 MHz – 80 MHz 6 Vrms, before modulation is applied, in ISM and amateur radio bands between 0.15 MHz and 80 MHz 80 % AM at 1 kHz	
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	0 % UT; 0.5 cycle at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315° 0 % UT; 1 cycle and 70 % UT; 25/30 cycles single phase at 0° 0 % UT; 250/300 cycle	Mains power quality expected of a typical commercial or residential environment. At power interruptions the breast pump will automatically switch-over to battery mode without interruption of the function.

Note: UT is the AC mains voltage prior to application of the test level. If in the unlikely event the Philips Avent single/double electric breast pump Premium is locked inoperative in a function by disturbances from other devices beyond the levels stated in the table above, the device will shut-off completely and restart. In at case make sure the distance to the other device causing this disturbance is enlarged.

Explanation of symbols

The warning signs and symbols are essential to ensure that you use this device safely and correctly and to protect you and others from injury. Below you find the meaning of the warning signs and symbols on the label and in the user manual.

Symbol	Explanation
	Indicates to follow the instructions for use.
	Indicates important information such as warnings and cautions.
	Indicates usage tips, additional information or a note.

Symbol	Explanation
	Indicates the manufacturer.
	Indicates the manufacturing date.
	Indicates the compliance with the essential requirements of the Council Directive 93/42/EEC of 14 June 1993 concerning medical devices.
	Indicates manufacturer's catalog number of the breast pump.
	Indicates the batch number of the medical device.
	Indicates that the device is a medical device.
	Indicates that the part of the appliance that comes into physical contact with the user (also known as the applied part) is of type BF (Body Floating) according to IEC 60601-1. The applied part is the breast pump kit.
IP22	Indicates the protection against ingress of solid foreign objects greater than 12.5 mm and against harmful effects due to the ingress of dripping water when tilted at 15 degrees.
IP20	Indicates the protection against ingress of solid foreign objects greater than 12.5 mm and no protection against ingress of water.
	Indicates 'alternating current'.
	Indicates 'direct current'.
	Indicates 'Class II Equipment'. The adapter is double-insulated (Class II).
	Indicates USB.
	Indicates the storage and transportation temperature limits to which the device can be safely exposed: -20 °C to 45 °C.
	Indicates the relative humidity upper limits to which the device can be safely exposed: up to 90 %.
	Indicates the operating pressure range: 700 to 1060 hPa.

Symbol	Explanation
	Indicates that the breast pump must be kept dry.
	Indicates that the breast pump must be kept out of direct sunlight.
	Indicates 2-year Philips worldwide guarantee.
	Indicates Forest Stewardship Council. The FSC trademarks enable consumers to choose products that support forest conservation, offer social benefits, and enable the market to provide an incentive for better forest management.
	Indicates the single sign of circulation of the product on the market of the EAEU member states.
	Indicates that the material used in the product is safe for food contact.
	Indicates that the product should not be discarded as unsorted waste but must be sent to separate collection facilities for recovery and recycling.
	Follow your country's rules for the separate collection of electrical products and batteries.
	Indicates that the material used for the packaging is corrugated cardboard/fiberboard.
	Indicates that the material used for the packaging is non-corrugated cardboard/fiberboard.
	Indicates that the material used for the plastic bag is low density polyethylene.
	Indicates indoor use only.
	Indicates that the part is certified with six level energy efficiency rating.

Оглавление

Введение	32
Общее описание	33
Назначение и показания к применению	33
Важные сведения о безопасности	34
Перед первым использованием	37
Очистка и дезинфекция	37
Использование молокоотсоса	41
Использование молокоотсоса при наличии симптомов нагрубания	47
После завершения работы	47
Кормление грудным молоком из бутылочки	48
Совместимость	50
Заказ принадлежностей и запасных частей	51
Утилизация	51
Инструкции по снятию аккумулятора	51
Гарантия и поддержка	52
Поиск и устранение неисправностей	53
Нежелательные побочные эффекты	55
Условия хранения	56
Электромагнитные поля (ЭМП)	56
Технические параметры	56
Описание символов	59

Введение

Поздравляем с покупкой! Добро пожаловать в клуб Philips Avent! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips Avent, зарегистрируйте свой молокоотсос на веб-сайте www.philips.com/mybreastpump.

...зработчики одинарного/двойного электронного молокоотсоса Philips Avent серии Premium* вдохновлялись поведением малышей и их естественными движениями во время сосания груди. Мягкая силиконовая массажная насадка стимулирует сосок легкими массажными движениями, помогая быстро и эффективно сцеживать молоко. Сочетание вакуума и стимуляции сосков запускает быстрый приток молока. Конструкция, не требующая наклона вперед, позволяет сидеть в спокойной и в непринужденной позе во время сцеживания.

Специалисты в области здравоохранения и Всемирная организация здравоохранения рекомендуют кормить детей исключительно грудным молоком в течение первых шести месяцев жизни и продолжать кормление грудью в течение двух лет, сочетая с твердой пищей. Причина в том, что грудное молоко идеально соответствует потребностям малыша и помогает защитить ребенка от инфекций и аллергии. Чтобы продлить грудное вскармливание, вы можете сцеживать и хранить молоко, чтобы ребенок по-прежнему мог им питаться, даже в те моменты, когда вас нет рядом или, когда вы по каким-то причинам временно не можете кормить грудью. Поскольку молокоотсос имеет компактный размер, работает тихо и автономно, его можно взять с собой в любое место, что позволит с удобством сцеживать молоко и поддерживать достаточный его приток.

Если вы уже кормите грудью, прежде чем начинать сцеживание, желательно (если другое не рекомендовано врачом) подождать установления режима кормления и притока молока (обычно это происходит через 2–4 недели после родов).

* Варианты исполнения: Молокоотсос электронный одинарный Philips Avent SCF392 серии Premium, Молокоотсос электронный двойной Philips Avent SCF394 серии Premium. Далее по тексту может упоминаться как молокоотсос, двойной/одинарный молокоотсос, прибор, устройство, изделие, Philips Avent.

Общее описание

❗ Примечание. Указанные ниже числа соответствуют числам на рисунке на раскладной странице в начале этого руководства пользователя.

❗ Примечание. Двойной молокоотсос поставляется с двумя комплектами компонентов, показанных на рисунках В и С.

Описание изделия (рис. А)

А1 Моторный блок

А2 Комплект молокоотсоса

А3 Бутылочка

А4 Блок питания

А5 Двойной молокоотсос

Комплект молокоотсоса (рис. В)

В1 Силиконовая трубка с колпачком

В2 Силиконовая диафрагма

В3 Корпус молокоотсоса

В4 Крышка-подставка молокоотсоса

В5 Массажная насадка

В6 Белый клапан

Бутылочка Philips Avent серии Natural (рис. С)

С1 Крышка бутылочки

С2 Фиксирующее кольцо

С3 Соска

С4 Уплотнительный диск

С5 Бутылочка

Дополнительные принадлежности

Имеется несколько версий данного молокоотсоса, которые поставляются с различными комбинациями следующих принадлежностей (точная комплектация указана на упаковке изделия):

- Вкладыши для бюстгальтера

- Косметичка

- Дорожная сумка

Назначение и показания к применению

Одинарный/двойной электронный молокоотсос Philips Avent серии Premium предназначен для сцеживания и сбора грудного молока кормящей женщины, а также для облегчения симптомов нагрубания. Прибор предназначен для одного пользователя.

Важные сведения о безопасности

Перед использованием молокоотсоса внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Данное руководство пользователя также можно найти в Интернете по адресу:

www.philips.com/support.

Этим прибором управляет сама кормящая женщина.

Молокоотсос можно использовать в обычной повседневной обстановке.

Противопоказания



- Не используйте молокоотсос во время беременности – стимуляция может вызвать преждевременные роды.

Предупреждение



Меры предосторожности, чтобы избежать удушья и травм:

- Не разрешайте детям или домашним животным играть с моторным блоком, упаковочными материалами или принадлежностями.

- Обязательно отключайте молокоотсос от электросети после использования и при полной зарядке аккумулятора. Поместите молокоотсос в соответствующее место на хранение, если он не используется.

- Молокоотсос не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими возможностями, с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями. Такие лица могут использовать молокоотсос, только если они находятся под присмотром или получили должный инструктаж по использованию прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.

Меры предосторожности, позволяющие предотвратить передачу инфекционных заболеваний:

- Если вы являетесь матерью, которая заражена гепатитом Б, гепатитом С или вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ), сцеживание грудного молока не уменьшит и не исключит риск передачи вируса ребенку через грудное молоко.

Меры предосторожности, чтобы избежать поражения электрическим током:

- Проверяйте молокоотсос, включая блок питания, на наличие повреждений перед каждым использованием. Не используйте молокоотсос, если блок питания или вилка повреждены, если он работает неправильно, или если его роняли либо погружали в воду.
- Используйте только блок питания (S009AHZ050уууу), поставляемый в комплекте с молокоотсосом.
- Всегда проверяйте, легко ли отключить устройство от сети в случае его неисправности. Блок питания считается устройством отключения.

Меры предосторожности, позволяющие избежать заражения и обеспечить гигиену:

- Из соображений гигиены молокоотсос предназначен для использования только одним пользователем.

- Очищайте и дезинфицируйте все детали перед первым использованием, а также после каждого использования.
- Не используйте антибактериальные или абразивные чистящие средства для очистки деталей молокоотсоса, так как это может привести к его повреждению.
- Тщательно вымойте руки водой с мылом, прежде чем прикасаться к деталям молокоотсоса и груди, чтобы предотвратить их загрязнение. Не прикасайтесь к внутренней поверхности емкостей или крышек.

Меры предосторожности, позволяющие избежать проблем (в том числе боли), касающихся груди и сосков:

- Не используйте молокоотсос, если силиконовая диафрагма повреждена. О том, как получить запчасти, см. раздел «Заказ принадлежностей и запасных частей».
- Пользуйтесь только принадлежностями и запасными частями, рекомендованными Philips Avent.
- Внутри моторного блока отсутствуют элементы, обслуживаемые пользователем.
- Какая-либо модификация молокоотсоса не допускается. В противном случае гарантийные обязательства утрачивают силу.
- Никогда не используйте молокоотсос, если чувствуете сонливость или заторможенность, во избежание потери контроля во время использования.
- Перед снятием молокоотсоса с груди всегда отключайте его, чтобы не было вакуума.
- Если вакуум доставляет неудобство или причиняет боль, выключите прибор и снимите молокоотсос с груди.
- При отсутствии притока молока сцеживание следует продолжать не более 5 минут. Попробуйте провести сцеживание в другое время.
- Если процесс становится очень дискомфортным или болезненным, прекратите использование молокоотсоса и обратитесь к врачу.

Меры предосторожности, позволяющие предотвратить повреждение молокоотсоса и сбой в его работе:

- Переносное оборудование для передачи радиочастотного (РЧ) сигнала (в том числе мобильные телефоны и периферийные устройства и принадлежности, такие как антенные кабели и внешние антенны) не должны использоваться на расстоянии ближе 30 см от любой части молокоотсоса, включая блок питания. Это может отрицательно сказаться на эффективности работы молокоотсоса.

Следует не допускать использования этого прибора рядом или совместно с другим электронным оборудованием, поскольку это может привести к неправильной работе прибора.

Предупреждение во избежание увеличения электромагнитного излучения, снижения защиты от электромагнитных полей, а также неправильной работы прибора:

- Используйте только поставляемые в комплекте устройства блок питания и кабель.

Инструкции по безопасности аккумуляторов

- Используйте прибор только по назначению. Перед началом эксплуатации прибора, аккумуляторов и аксессуаров к нему внимательно ознакомьтесь с этой важной информацией и сохраните ее для дальнейшего использования в качестве справочного материала. Неправильное использование прибора может привести к опасным последствиям или серьезным травмам. С разными изделиями могут поставляться различные аксессуары.
- Для зарядки аккумулятора используйте только съемный блок питания (S009AHZ050уууу) из комплекта поставки данного изделия. Не пользуйтесь удлинителем.
- Заряжайте, используйте и храните изделие при температурах, указанных в таблице технических характеристик в данном руководстве пользователя.
- Храните прибор и аккумуляторы вдали от источников огня и не подвергайте их воздействию прямого солнечного света или высоких температур.

- Если изделие сильно нагревается или издает неприятный запах, меняет цвет, а также если зарядка изделия занимает больше времени, чем обычно, прекратите его использование и зарядку и обратитесь в представительство компании Philips.
- Запрещается помещать изделия и батареи к ним в микроволновую печь или на индукционные плиты.
- Чтобы не допустить нагрева батарей или высвобождения токсичных или опасных веществ, не открывайте, не модифицируйте, не прокалывайте, не повреждайте и не разбирайте прибор или батареи. Не допускайте короткого замыкания батарей, не заряжайте их выше установленной нормы или без соблюдения полярности.
- Если батареи повреждены или протекают, не допускайте их контакта с кожей или глазами. Если это все же произойдет, сразу тщательно промойте затронутые места водой и обратитесь за медицинской помощью.

Внимание!



Предупреждения, позволяющие предотвратить повреждение молокоотсоса и сбои в его работе:

- Не допускайте контакта с водой блока питания и моторного блока.
- Никогда не погружайте моторный блок или блок питания в воду или в посудомоечную машину, в противном случае эти детали могут быть повреждены.
- Не кладите блок питания и силиконовую трубку рядом с нагреваемыми поверхностями во избежание перегрева и деформации этих деталей.

Перед первым использованием

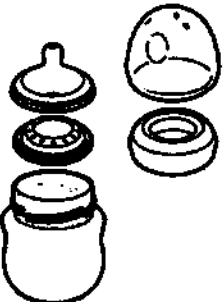
Перед первым использованием молокоотсоса, а также после каждого его использования разбирайте, очищайте и дезинфицируйте все детали, которые будут контактировать с грудным молоком.

Перед первым использованием прибора или после продолжительного перерыва в использовании полностью заряжайте аккумулятор прибора.

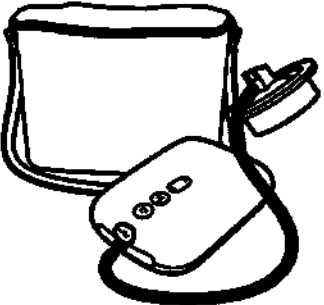
Очистка и дезинфекция

Обзор

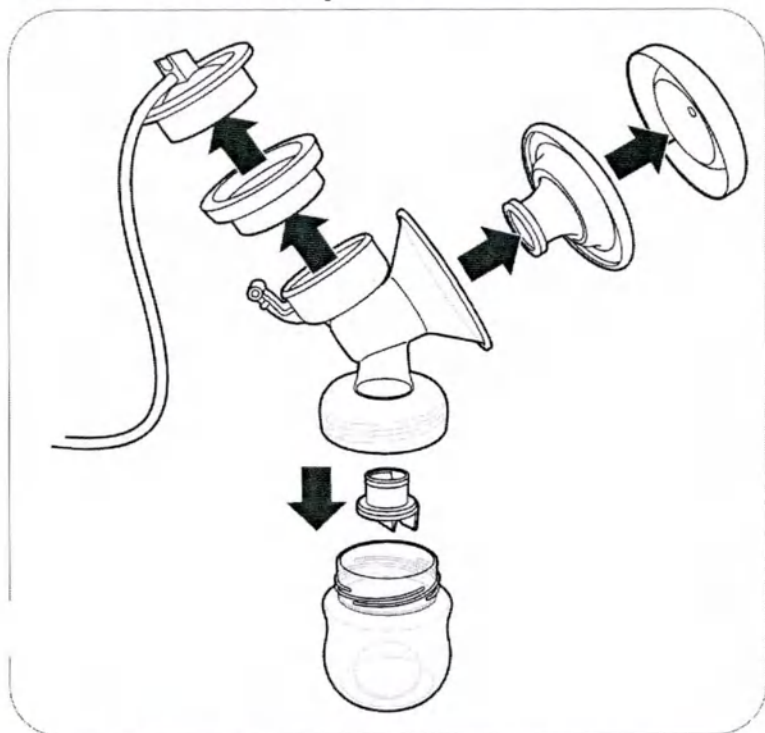
Очищайте и дезинфицируйте детали, которые будут контактировать с грудью и грудным молоком, как описано ниже:

	Когда	Как
	Очищайте и дезинфицируйте перед первым использованием и после каждого использования.	Разберите все детали и затем очистите их, как описано в шаге 2 "Очистка", и продезинфицируйте их, как описано в шаге 3 "Дезинфекция".
		

Следующие детали не соприкасаются с грудью и грудным молоком; очищайте их, как описано ниже:

	Когда	Как
	Очищайте по мере необходимости.	Протрите чистой влажной тканью, смоченной в воде с мягким моющим средством.

Шаг 1. Разборка



Полностью разберите молокоотсос, бутылочку и контейнер для хранения (не идет в комплекте). Также выньте белый клапан из корпуса молокоотсоса (рис. В3).

Шаг 2. Очистка

Детали, контактирующие с молоком, можно мыть вручную или в посудомоечной машине.

⚠ Предупреждение. Не используйте антибактериальные или абразивные чистящие средства для очистки деталей молокоотсоса, так как это может привести к его повреждению.

⚠ Внимание! Никогда не погружайте моторный блок или блок питания в воду или в посудомоечную машину, в противном случае эти детали могут быть повреждены.

⚠ Внимание! Будьте осторожны при извлечении и очистке белого клапана. Если его повредить, молокоотсос не будет работать должным образом. Чтобы снять белый клапан, аккуратно потяните за рифленый язычок на боковой части клапана. Чтобы очистить белый клапан, аккуратно потрите его пальцами в теплой воде с добавлением жидкого средства для мытья посуды. Не вставляйте в белый клапан какие-либо предметы, так как это может привести к его повреждению.

Шаг 2А. Очистка вручную

Что требуется:

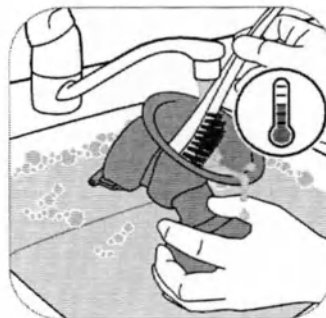
- Мягкое средство для мытья посуды
- Вода питьевого качества
- Мягкая чистая щеточка
- Чистое полотенце или сушилka
- Чистая раковина или миска



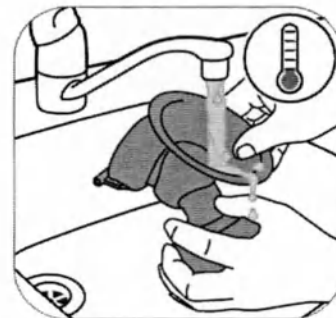
1. Промойте все детали под струей теплой воды.



2. Замочите все детали на 5 минут в теплой воде с добавлением мягкого средства для мытья посуды.



3. Вымойте все детали с помощью щеточки для очистки в теплой воде с добавлением мягкого средства для мытья посуды. Если вы используете щетку для очистки кончика соски, проводите очистку как можно аккуратнее, чтобы избежать повреждений.



4. Тщательно промойте все детали под струей чистой холодной водопроводной воды.



5. Просушите все детали на воздухе, оставив их на чистом полотенце или на сушилке.

Шаг 2В. Мытье в посудомоечной машине

Что требуется:

- Мягкое жидкое средство или таблетка для мытья посуды
- Вода питьевого качества

❗ Примечание. Под воздействием пищевых красителей цвет деталей может измениться.



1. Поставьте все детали на верхнюю решетку посудомоечной машины.



2. Поместите в машину жидкое средство или таблетку для мытья посуды и запустите стандартную программу.



3. Просушите все детали на воздухе, оставив их на чистом полотенце или на сушилке.

Шаг 3. Дезинфекция

о требуется:

- Бытовая кастрюля
- Вода питьевого качества

⚠ Внимание! При дезинфекции в кипящей воде не допускайте касания бутылочкой или другими деталями боковых стенок кастрюли. Это может привести к необратимой деформации изделия или повреждениям, за которые компания Philips не несет ответственности.



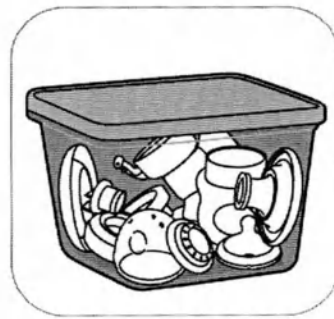
1. Заполните кастрюлю достаточным количеством воды, чтобы она покрывала все детали, и поместите их в кастрюлю. Доведите воду до кипения и подождите в течение 5 минут. Убедитесь, что детали не касаются боковых стенок кастрюли.



2. Дайте воде остыть.



3. Аккуратно извлеките детали из воды. Положите детали на чистую поверхность/полотенце или поместите их на сушилку.



4. Храните детали безопасным образом в сухом и чистом защищенном месте, до тех пор, пока они не понадобятся. Убедитесь, что чистые детали были полностью высушены на воздухе, прежде чем закладывать их на хранение, чтобы предотвратить размножение микробов и рост плесени.

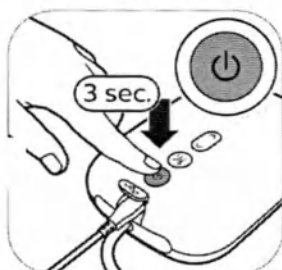
Использование молокоотсоса

Размер массажной насадки

Одинарный/двойной электронный молокоотсос Philips Avent серии Premium оснащен мягкой массажной насадкой. Имеется только один размер насадки. Она мягко облегает сосок для стимуляции подачи молока. Массажная насадка выполнена из гибкого силикона и подходит для всех сосков диаметром до 30 мм.

Зарядка молокоотсоса

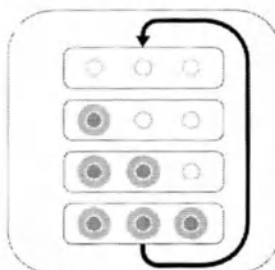
Полностью зарядите аккумулятор перед первым использованием молокоотсоса, а также в случаях, когда аккумулятор разряжен. Полная зарядка аккумулятора занимает до 4 часов.



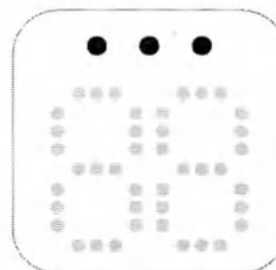
1. Отключите прибор.



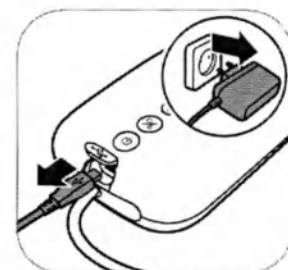
2. Вставьте вилку блока питания в розетку сети, а разъем Micro-USB на другом конце подключите к моторному блоку.



3. Индикаторы заряда аккумулятора загораются по очереди, а затем одновременно гаснут: аккумулятор заряжается.

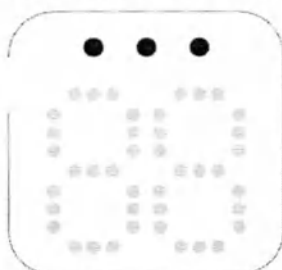


4. Все индикаторы постоянно горят: аккумулятор полностью заряжен.

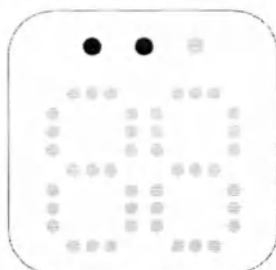


5. Отключите блок питания от розетки электросети и отсоедините разъем Micro-USB от моторного блока.

Описание индикаторов заряда аккумулятора



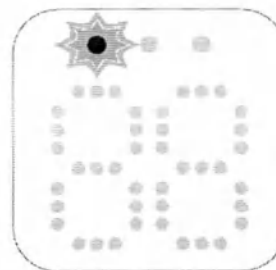
Все индикаторы постоянно горят. Аккумулятор полностью заряжен. Заряженный аккумулятор работает примерно в течение 3 сеансов сцеживания.*



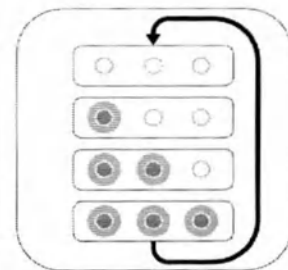
Два индикатора постоянно горят. Аккумулятор достаточно заряжен для не более чем двух сеансов использования.*



Первый индикатор медленно мигает. Аккумулятор достаточно заряжен для не более чем одного сеанса использования.*



Первый индикатор быстро мигает. Аккумулятор почти разряжен, устройство скоро перестанет работать, требуется зарядка.



Индикаторы заряда аккумулятора загораются по очереди и одновременно гаснут. Аккумулятор заряжается.

*Один сеанс работы равен 15 минутам (в режиме двойного электронного молокоотсоса) или 30 минутам (в режиме одинарного электронного молокоотсоса).

Сборка молокоотсоса

Убедитесь, что все детали молокоотсоса, вступающие в контакт с молоком, очищены и продезинфицированы.

⚠ Предупреждение. Соблюдайте осторожность, если детали молокоотсоса были продезинфицированы с помощью кипячения, они могут быть очень горячими. Во избежание ожогов приступайте к сборке молокоотсоса только после остывания продезинфицированных частей.

⚠ Предупреждение. Тщательно вымойте руки водой с мылом, прежде чем прикасаться к деталям молокоотсоса и груди, чтобы предотвратить их загрязнение. Не прикасайтесь к внутренней поверхности емкостей или крышек.

Перед использованием проверьте детали комплекта молокоотсоса на наличие износа или повреждений и при необходимости замените их.

📌 Примечание. Правильное расположение массажной насадки, силиконовой диафрагмы и силиконовой трубки необходимо для того, чтобы молокоотсос смог сформировать соответствующий вакуум.



1. Тщательно вымойте руки водой с мылом.



2. Вставьте белый клапан в корпус молокоотсоса как можно глубже.



3. Навинтите корпус молокоотсоса на бутылочку.



4. Поместите массажную насадку в корпус молокоотсоса и убедитесь, что ее ободок покрывает корпус молокоотсоса.



4А. Сдвиньте внутреннюю часть массажной насадки в воронку в направлении к линии (указана стрелкой).



5. Установите силиконовую диафрагму в корпус молокоотсоса.



5А. Убедитесь, что силиконовая диафрагма плотно прилегает к ободку, нажав на нее большими пальцами.



6. Присоедините силиконовую трубку и крышку к силиконовой диафрагме. Надавите на крышку, чтобы надежно закрепить ее на месте.



7. Подсоедините трубки к моторному блоку.



8А. Когда молокоотсос заряжен, его можно использовать в беспроводном режиме. Нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения до тех пор, пока устройство не включится.



8В. Также молокоотсос можно использовать при питании от розетки электросети. Если аккумулятор почти разряжен, вставьте вилку блока питания в розетку сети, а разъем Micro-USB на другом конце подключите к моторному блоку.

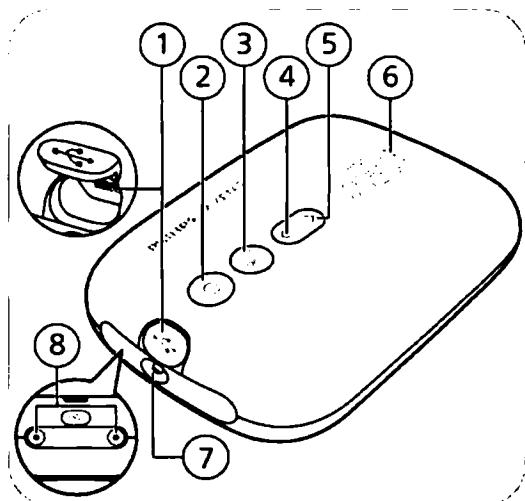


9. Теперь молокоотсос готов к использованию.



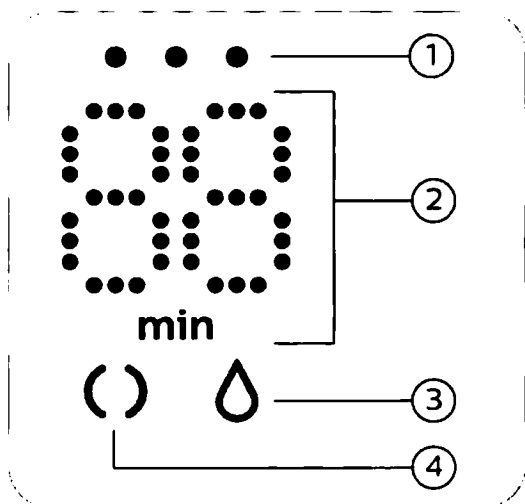
❗ **Примечание.** Вы можете надеть крышку-подставку молокоотсоса на массажную насадку, чтобы предотвратить загрязнение молокоотсоса во время транспортировки и подготовки к сцеживанию.

Описание деталей моторного блока



- 1 Вход питания Micro-USB
- 2 Кнопка включения/выключения с функцией паузы/запуска
- 3 Кнопка выбора режима
- 4 Кнопка понижения уровня
- 5 Кнопка повышения уровня
- 6 Светодиодный дисплей
- 7 Вход трубки для одинарного молокоотсоса
- 8 Входы трубок для двойного молокоотсоса

Описание светодиодного дисплея



- 1 Индикаторы заряда аккумулятора
- 2 Таймер (в минутах) и индикатор уровня всасывания
- 3 Значок сцеживания
- 4 Значок стимуляции

Индикаторы режима

Молокоотсос воспроизводит 2 фазы сосания, работая в двух режимах. Ниже приведены пояснения о их режимах.

Значки режимов	Режим	Объяснение	Число уровней всасывания
	Режим стимуляции 	Режим стимуляции груди для запуска потока молока.	8 уровней всасывания
	Режим сцеживания 	Режим сцеживания молока после начала его поступления. По истечении 90 сек. стимуляции устройство автоматически переключается в режим сцеживания.	16 уровней всасывания

	Число на дисплее обозначает время работы в минутах.
	Когда вы меняете уровень всасывания, на дисплее несколько секунд отображается выбранный уровень всасывания, а затем снова показывается время работы.

Инструкции по сцеживанию

⚠ Предупреждение. Перед снятием молокоотсоса с груди всегда отключайте его, чтобы не было вакуума.

⚠ Предупреждение. При отсутствии притока молока сцеживание следует продолжать не более 5 минут. Попробуйте провести сцеживание в другое время.

⚠ Предупреждение. Если процесс становится очень дискомфортным или болезненным, прекратите использование молокоотсоса и обратитесь к врачу.

ℹ Примечание. Если вы регулярно сцеживаете более 125 мл молока за один раз, для предотвращения переполнения бутылочки и расплескивания молока можно приобрести и использовать бутылочку Philips Avent серии Natural емкостью 260 мл.

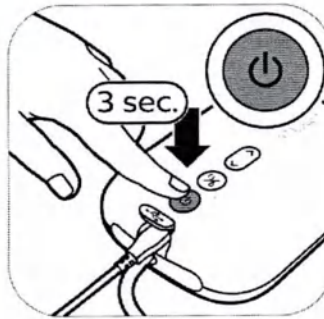
ℹ Примечание. При достаточном заряде аккумулятора молокоотсос можно использовать без подключения к электросети, однако его также можно использовать подключенным к розетке.



1. Тщательно вымойте руки водой с мылом и убедитесь в том, что грудь является чистой.



2. Установите комплект молокоотсоса на грудь. Убедитесь, что сосок находится в центре.



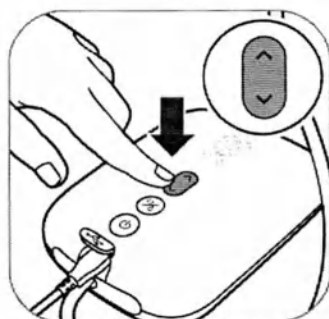
3. Нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения до тех пор, пока устройство не включится. Индикаторы загорятся, указывая на то, что устройство находится в режиме стимуляции.



4. Молокоотсос начинает работать в режиме стимуляции и медленно увеличивает вакуум вплоть до использованного последнего уровня (или уровня 5 при первом использовании).



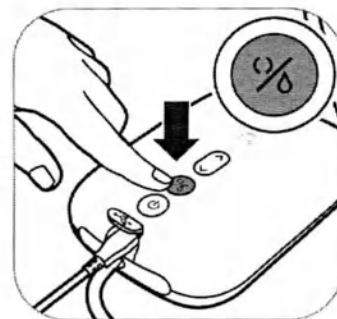
5. На дисплее показано время работы.



6. С помощью кнопок повышения и понижения уровня можно изменить уровень всасывания в соответствии с вашими предпочтениями.



7. По истечении 90 секунд молокоотсос переключается в режим сцеживания и медленно будет увеличивать вакуум вплоть до использованного последнего уровня (или уровня 11 при первом использовании).



8. Если молоко начнет поступать раньше или вы хотите переключиться с режима сцеживания в режим стимуляции, можно переключить режимы с помощью кнопки выбора режима.



9. Коротко нажмите кнопку включения/выключения, чтобы приостановить работу молокоотсоса. Чтобы продолжить, коротко нажмите кнопку включения/выключения еще раз.



10. Нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения, чтобы выключить устройство.



11. Отключите блок питания от розетки электросети и отсоедините разъем Micro-USB от моторного блока.

❗ Совет. Для обеспечения оптимального сцеживания выберите максимальную настройку, при которой вы ощущаете себя комфортно. Эта настройка может быть различной для разных сеансов.

❗ Совет. Двойной молокоотсос можно использовать в качестве одинарного молокоотсоса, подключив к моторному блоку только трубку одного комплекта молокоотсоса.

❗ Внимание: функция памяти позволяет сохранить наиболее комфортные настройки. Молокоотсос сохранит настройки режимов, использовавшиеся во время последнего сцеживания, и автоматически применит их при следующем сцеживании.

❗ Примечание. Во избежание перегрева молокоотсос автоматически выключается через 30 минут.

Использование молокоотсоса при наличии симптомов нагрубания

Нагрубание груди означает, что она переполнена молоком. Это болезненное и неприятное состояние. Регулярное сцеживание до комфортного состояния может уменьшить нагрубание груди. Если у вас есть симптомы нагрубания, необходимо использовать самый низкий уровень сцеживания для минимизации воздействия на ткани груди.

❗ Примечание. При наличии симптомов нагрубания необходимо сцеживать молоко во время каждого сеанса.

После завершения работы



1. Отвинтите бутылочку.



2А. Для хранения грудного молока: закройте бутылочку, используя уплотнительный диск и фиксирующее кольцо.



2В. Подготовка бутылочки к кормлению малыша: поместите соску в фиксирующее кольцо и прикрутите собранное таким образом фиксирующее кольцо на бутылочку. Закройте соску крышкой (см. «Сборка бутылочки»).



3. Снимите силиконовую трубку и крышку с комплекта молокоотсоса.



4. Разберите и очистите все детали, контактировавшие с грудным молоком (см. «Очистка и дезинфекция»).



5. Для удобного хранения обмотайте силиконовую трубку вокруг моторного блока, крышку прикрепите к трубке.

⚠ Предупреждение. Сразу же охладите или заморозьте сцеженное грудное молоко или же сохраняйте его при температуре 16–29 °С перед кормлением ребенка не более 2-х часов.

① Примечание. Для получения дополнительной информации о молокоотсосе, а также советов по сцеживанию молока посетите веб-сайт по адресу www.philips.com/support.

Хранение сцеженного грудного молока

Ниже приводятся правила хранения грудного молока.

Место хранения	Температура	Макс. продолжительность хранения
Комната	16–29 °C	2 часа
Холодильник	4 °C	24 часа
Морозильная камера	< -18 °C	3 месяца

⚠ Предупреждение. Запрещается повторно замораживать размороженное грудное молоко, чтобы не допустить снижения качества молока.

⚠ Предупреждение. Никогда не добавляйте свежее грудное молоко в замороженное грудное молоко, чтобы не допустить снижения качества молока и нежелательного оттаивания замороженного молока.

Кормление грудным молоком из бутылочки

Безопасность и здоровье ребенка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- Не следует смачивать соску/носик в сладкой жидкости или лекарственных препаратах, это может привести к разрушению зубов у ребенка.
- Перед кормлением обязательно проверяйте температуру питания.
- При первых признаках повреждения или износа изделие необходимо заменить.
- Неиспользуемые части изделия храните в недоступном для детей месте.
- Не вешайте изделие на шнуры, ленты, шнурки или свободные детали одежды. Это может привести к удушению ребенка.
- Никогда не используйте соски для бутылочек в качестве пустышек.
- Изделие следует использовать под контролем взрослых.
- Храните крышку бутылочки в недоступном для детей месте, чтобы исключить опасность удушья.
- Не позволяйте детям играть с мелкими деталями изделия или пользоваться бутылочками во время ходьбы или бега.
- Перед использованием проверьте все части устройства и растягивайте соску во всех направлениях. При первых признаках повреждения или износа какой-либо детали ее необходимо заменить.
- Всегда вычищайте из бутылочки остатки молока, оставшиеся после кормления.

Внимание! Условия, позволяющие избежать повреждения бутылочки



- Не помещайте изделие в нагретую духовку, пластик может расплавиться.
- Дезинфекция и воздействие высокой температуры могут повлиять на характеристики пластика. Это может повлиять на плотность прилегания крышки бутылочки.
- Не подвергайте соску воздействию прямых солнечных лучей и нагреву, не оставляйте изделие в растворе дезинфицирующего средства дольше рекомендованного времени; несоблюдение этого условия может привести к повреждению изделия.

Перед использованием бутылочки

- Во избежание удушья перед каждым использованием осмотрите бутылочку и соску для кормления, потяните соску во всех направлениях. При первых признаках повреждения или износа изделие необходимо заменить.

Очищайте и дезинфицируйте бутылочку перед первым использованием, а также после каждого использования (см. «Очистка и дезинфекция»).

Сборка бутылочки



1. Установка соски упрощается, если ее еремещать вправо и лево, когда вы тянете ее вверх (а не просто тянуть ее вверх по прямой линии в одном направлении).



2. Нижний край соски должен находиться на одном уровне с фиксирующим кольцом.



3. Убедитесь, что вы надели крышку на бутылочку вертикально, по тому, как соска также располагается вертикально.



4. Прикрутите фиксирующее кольцо с соской и крышкой к бутылочке.



5. Чтобы снять крышку, обхватите ее рукой поместив большой палец в углубление на крышке.

Нагревание грудного молока

Если используется замороженное грудное молоко, перед разогревом его необходимо полностью разморозить.

Примечание. Если требуется быстро покормить ребенка, можно разморозить молоко в миске с горячей водой.

Нагрейте бутылочку с размороженным или охлажденным молоком в миске с горячей водой или подогревателе для бутылочек. Снимите фиксирующее кольцо и уплотнительный диск с бутылочки.

Предупреждение. Не рекомендуется использовать микроволновую печь для подогрева грудного молока. Микроволновая печь может изменить качество грудного молока и разрушить некоторые ценные питательные вещества, а также может вызвать неравномерный разогрев продуктов до высоких температур. Если вы нагреваете грудное молоко в микроволновой печи, установите в нее бутылочку без фиксирующего кольца, соски и крышки. Чтобы обеспечить равномерное распределение тепла в подогретом грудном молоке, всегда перемешивайте его перед использованием и проверяйте температуру.

Выбор подходящей соски для малыша



Соски для бутылочек Philips Avent серии Natural Response доступны для различных скоростей потока. Молокоотсос поставляется с соской номер 2. Эта соска для малышей возрастом 0 месяцев и старше (0m+) идеально подходит для новорожденных.

Используйте более высокую скорость потока, если ребенок засыпает во время кормления, дезориентирован или играет с соской, а не ест. Используйте более низкую скорость потока, если во время кормления малыш пьет слишком быстро или молоко вытекает у него изо рта.

Соски для бутылочек Philips Avent серии Natural Response имеют четкую нумерацию сбоку, обозначающую скорость потока. Для получения более подробной информации посетите веб-сайт www.philips.com/avent.

Хранение бутылочек

- Храните все детали в сухом и чистом закрытом месте.
- Не подвергайте соску воздействию прямых солнечных лучей и нагреву, не оставляйте изделие в растворе дезинфицирующего средства дольше рекомендованного времени; несоблюдение этого условия может привести к повреждению изделия.
- В гигиенических целях рекомендуется заменять соски каждые 3 месяца.

Совместимость

Одинарный/двойной электронный молокоотсос Philips Avent серии Premium совместим со всеми детскими бутылочками Philips Avent серии Natural и контейнерами для хранения Philips Avent с адаптером. Мы не рекомендуем использовать с молокоотсосом стеклянные бутылочки Philips Avent серии Natural.

Заказ принадлежностей и запасных частей

Чтобы приобрести аксессуары или запасные части, посетите веб-сайт www.philips.com/support. Также всегда можно обратиться в информационный центр Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне).

При заказе запасных сосок убедитесь, что вы используете соску с правильной скоростью потока для своего малыша (см. «Выбор подходящей соски для малыша»), а также не заменяйте детали бутылочки и соски Philips Avent серии Natural с деталями и сосками бутылочки Philips Avent серии Anti-colic. Они не подходят друг к другу, это приведет к протечке или другим проблемам.

Утилизация



- Этот символ означает, что изделие не может быть утилизировано вместе с бытовыми отходами (2012/19/EC).



- Этот символ означает, что в данном изделии содержатся встроенные аккумуляторы, которые не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами (2006/66/EC). Рекомендуется относить изделие в специализированный пункт сбора или сервисный центр Philips, где вам помогут извлечь аккумулятор.
- Соблюдайте правила своей страны по раздельному сбору электрических и электронных изделий, а также аккумуляторов. Правильная утилизация поможет предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

Инструкции по снятию аккумулятора

- При выполнении каких-либо действий с батареями, следите за тем, чтобы ваши руки, изделие и батареи были сухими.
- Чтобы не допустить нагрева или высвобождения токсичных или опасных веществ, не разбирайте, не модифицируйте, не прокалывайте и не повреждайте изделия и аккумуляторы, не допускайте короткого замыкания аккумуляторов, не заряжайте их выше установленной нормы или без соблюдения полярности.
- Во избежание случайного короткого замыкания батарей после их извлечения, не допускайте контакта клемм батарей с металлическими предметами (например, с монетами, шпильками, кольцами). Запрещается заворачивать батареи в алюминиевую фольгу. Прежде чем утилизировать батареи, заклейте их клеммы клейкой лентой или поместите батареи в пластиковый пакет.
- Если батареи повреждены или протекают, не допускайте их контакта с кожей или глазами. Если это все же произойдет, сразу тщательно промойте затронутые места водой и обратитесь за медицинской помощью.

ⓘ Примечание. Следует извлекать аккумуляторные батареи только перед утилизацией изделия. Перед извлечением аккумулятора убедитесь, что прибор отключен от розетки электросети, а аккумулятор полностью разряжен.

ⓘ Примечание. При открывании прибора с использованием инструментов и при утилизации аккумулятора соблюдайте необходимые правила техники безопасности.



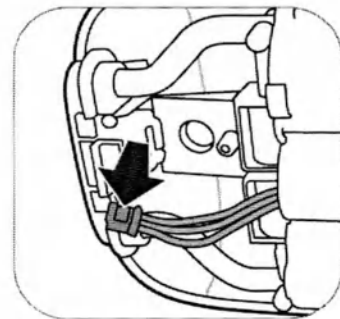
1. Снимите резиновые ножки с основания моторного блока.



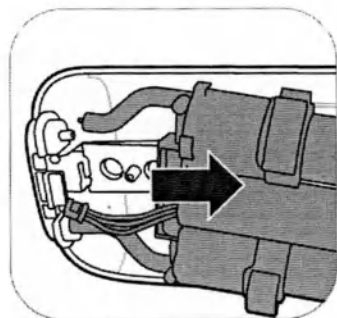
2. Отвинтите винт, используя звездообразную отвертку.



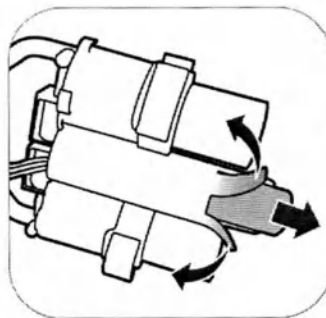
3. Откройте моторный блок, нажав на боковые стороны прибора.



4. Отсоедините разъемы от печатной платы.



5. Извлеките блок аккумулятора из моторного блока.



6. Отрежьте или сложите края пластикового блока аккумулятора. Извлеките аккумулятор из пластикового блока аккумулятора.

ⓘ Примечание. Утилизируйте аккумуляторы в отдельном, предназначенном для этого месте. Другие детали можно утилизировать в специальном месте, предназначенном для утилизации электрического оборудования.

Гарантия и поддержка

Для получения дополнительной информации посетите веб сайт www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране по номеру, указанному в гарантийном талоне.

Поиск и устранение неисправностей

Данный раздел посвящен наиболее распространенным проблемам, с которыми вы можете столкнуться при использовании данного молокоотсоса. Если не удастся самостоятельно справиться с возникшими проблемами, см. ответы на часто задаваемые вопросы на веб-сайте www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране по номеру, указанному в гарантийном талоне.

Проблема	Способы решения
Во время сцеживания при помощи молокоотсоса возникают болезненные ощущения.	- Выберите удобный для вас уровень. - Убедитесь, что силиконовая диафрагма не повреждена (на ней нет мелких трещин, отверстий и т. п.). - Убедитесь, что сосок находится в центре массажной насадки. - Если боль сохраняется, прекратите использовать молокоотсос и обратитесь к врачу.
Молокоотсос не включается, когда он подключен к розетке электросети.	- Пользуйтесь только тем блоком питания, который входит в комплект поставки. - Убедитесь, что блок питания правильно вставлен в розетку электросети, а разъем Micro-USB правильно вставлен в моторный блок. - Подключите блок питания к другой розетке электросети. Нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения, чтобы проверить, включается ли после этого молокоотсос. - Если проблему не удастся устранить, посетите веб-сайт компании Philips www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране по номеру, указанному в гарантийном талоне.
Молокоотсос не включается (индикаторы не загораются).	- Убедитесь, что аккумулятор заряжен (см. «Зарядка молокоотсоса») или подсоедините молокоотсос к розетке электросети.
Молокоотсос не заряжается.	- Пользуйтесь только тем блоком питания, который входит в комплект поставки. - Убедитесь, что блок питания правильно вставлен в розетку электросети, а разъем Micro-USB правильно вставлен в моторный блок. - Молокоотсос слишком холодный или слишком горячий для выполнения зарядки. Подождите пока молокоотсос не достигнет комнатной температуры в течение 30 минут. - Если проблему не удастся устранить, посетите веб-сайт компании Philips www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране по номеру, указанному в гарантийном талоне.

Проблема	Способы решения
Зарядка молокоотсоса занимает очень много времени.	- Пользуйтесь только тем блоком питания, который входит в комплект поставки. - Убедитесь, что блок питания правильно вставлен в розетку электросети, а разъем Micro-USB правильно вставлен в моторный блок. - Молокоотсос слишком холодный или слишком горячий. Заряжать молокоотсос рекомендуется при комнатной температуре. - Если проблему не удастся устранить, посетите веб-сайт компании Philips www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране по номеру, указанному в гарантийном талоне.
Я не ощущаю всасывания; слишком низкий уровень вакуума.	- Если возможно, попробуйте увеличить уровень. - Проверьте, правильно ли собрана силиконовая диафрагма (см. «Сборка молокоотсоса»). - Проверьте, не поврежден ли белый клапан и правильно ли он собран (см. «Сборка молокоотсоса»). - Проверьте, не были ли повреждены детали молокоотсоса, а также правильно ли была выполнена его сборка (см. «Сборка молокоотсоса»). - Убедитесь, что молокоотсос правильно расположен на груди, чтобы обеспечить плотное соединение молокоотсоса с грудью. - Если вы по-прежнему не ощущаете всасывания, посетите веб-сайт компании Philips www.philips.com/support или обратитесь в информационный центр Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне).
Молокоотсос слишком сильно присасывается.	- Если возможно, попробуйте уменьшить уровень. При первом сцеживании начните с уровня всасывания по умолчанию (уровень 5 в режиме стимуляции, уровень 11 в режиме сцеживания) и при необходимости увеличьте или уменьшите данный уровень. Во время различных сеансов сцеживания может оказаться, что комфортными для вас окажутся различные уровни. - Убедитесь, что вы используете только оригинальные детали, поставляемые с этим молокоотсосом. - Убедитесь, что силиконовая диафрагма не повреждена (на ней нет мелких трещин, отверстий и т. п.). - Если проблему не удастся устранить, посетите веб-сайт компании Philips www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране по номеру, указанному в гарантийном талоне.
При использовании молокоотсоса молоко плохо/вообще не сцеживается.	- Если вы не ощущаете достаточную мощность всасывания, ознакомьтесь с пунктом раздела "Я не ощущаю всасывания; слишком низкий уровень вакуума". - Если вы используете молокоотсос Philips Avent для сцеживания молока в первый раз, возможно, потребуется еще некоторое время, прежде чем вы сможете выполнять сцеживание. Более подробные рекомендации можно найти на веб-сайте Philips по адресу www.philips.com/mybreastpump.

Проблема	Способы решения
Молокоотсос начинает работать не сразу при включении после периода хранения.	- Убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен (см. «Зарядка молокоотсоса») или подсоедините молокоотсос к розетке электросети. - Возможно, вы хранили молокоотсос при температуре, которая была ниже минимальной или выше максимальной температуры хранения. Подождите, пока молокоотсос не придет в рабочее состояние, поместив его в помещение с температурой 20 °C на 30 минут, чтобы его температура стала соответствовать температуре рабочего диапазона (5 °C до 40 °C).
На дисплее отображаются буквы "Er" (ошибка), и прибор автоматически отключается.	- Если молокоотсос работает от аккумулятора, дайте ему остыть в течение 30 минут и попробуйте включить его снова. - При использовании молокоотсоса с блоком питания, подключенным к розетке электросети, убедитесь, что используется блок питания, входящий в комплект поставки устройства. - Если проблему не удастся устранить, посетите веб-сайт компании Philips www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране по номеру, указанному в гарантийном талоне.

Нежелательные побочные эффекты

О любых серьезных инцидентах, связанных с этим изделием, следует сообщать в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране по номеру, указанному в гарантийном талоне или через сайт www.philips.com/support, и/или компетентному органу по месту регистрации пользователей и/или пациентов.

При использовании молокоотсоса могут возникнуть нежелательные побочные эффекты. В случае возникновения какого-либо из этих симптомов обратитесь к врачу или специалисту по грудному вскармливанию.

Нежелательный побочный эффект	Описание
олевые ощущения	Боль и/или дискомфорт в груди (в том числе в сосках) в процессе сцеживания.
Болезненные соски	Постоянная боль в сосках в начале или в течение всего сеанса сцеживания, боль, которая может ощущаться и между сеансами.
Эритема (покраснение)	Покраснение кожи груди.
Синяк	Красно-пурпурное пятно, не бледнеющее при нажатии. Когда синяк постепенно рассасывается, его цвет может меняться на сине-зеленый и коричневый.
Тромб	Тромб может привести к болезненной чувствительности, боли, покраснению, припухлости и/или жжению.

Нежелательный побочный эффект	Описание
Повреждение ткани сосков (травма соска)	- Трещины на сосках. - Шелушение кожи сосков. Обычно случается в сочетании с трещинами сосков и/или волдырями. - Подтекание из соска. - Волдырь. Небольшие пузыри на поверхности кожи. - Кровотечение. В случае поврежденных или потрескавшихся сосков возможно кровотечение области повреждения.

Условия хранения

Не подвергайте молокоотсос продолжительному воздействию прямых солнечных лучей, так как это может привести к изменению цвета. Храните молокоотсос и принадлежности к нему в безопасном, чистом и сухом месте.

Если прибор хранится в горячей или холодной среде, поместите его перед использованием на 10 минут в среду с температурой 20 °C, чтобы его температура достигла соответствующей условиям применения (от 5 до 40 °C).

Полностью зарядите аккумулятор перед тем, как поместить молокоотсос на хранение в течение длительного периода времени.

Электромагнитные поля (ЭМП)

Это устройство Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

Технические параметры

	Одинарный электронный молокоотсос	Двойной электронный молокоотсос
уровень вакуума	Стимуляция: от -60 до -200 мбар (от -45 до -150 мм рт. ст.) Сцеживание: от -60 до -360 мбар (от -45 до -270 мм рт. ст.) Регулировка с шагом 20 мбар Нерегулярный вакуум	
Скорость цикла	Стимуляция: 105–120 циклов/мин в зависимости от уровня вакуума Сцеживание: 53–85 циклов/мин в зависимости от уровня вакуума	
Номинальная мощность моторного блока	5 В постоянного тока / 1,1 А	5 В постоянного тока / 1,8 А
Напряжение на входе блока питания от электросети	100–240 В  50 / 60 Гц 400 мА	

	Одинарный электронный молокоотсос	Двойной электронный молокоотсос
Напряжение на выходе блока питания от электросети	5 В постоянного тока / 1,1 А	5 В постоянного тока / 1,8 А
Модель блока питания	S009AHZ050uuuu: буквы «uuuu» обозначают выходной ток, диапазон значений — от 0100 (1000 мА) до 0180 (1800 мА) с шагом по 100 мА. Буква «z» обозначает тип штепсельной вилки, в частности: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Батарея	Литий-ионный аккумулятор: 3,6 В, 2600 мАч, 9,4 Втч (не подлежит замене)	
Разъем питания	Micro-USB	
Условия эксплуатации	Температура: от 5 °С до 40 °С Относительная влажность: от 15 до 90 % (без конденсации)	
Условия хранения и транспортировки	Температура: от -20 до 45 °С Относительная влажность: до 90 % (без конденсации)	
Рабочее давление и давление при хранении	700–1060 гПа (<3000 м над уровнем моря)	
Вес нетто	Приблизительно 275 г	Приблизительно 355 г
Внешние размеры	Моторный блок: 145 x 95 x 45 мм (ДхШхВ)	
Классификация устройства	Применимые классификации: Степень защиты от поражения электрическим током: - Класс оборудования II ME - Рабочая часть типа BF Молокоотсос и блок питания классифицированы как медицинская электрическая система по стандарту IEC 60601-1.	
Материалы	АБС, силикон (моторный блок) Полипропилен, силикон (другие детали)	
Срок службы	2 года	
Эксплуатационный ресурс	500 часов	
Режим работы	Непрерывный	С перерывами 55 мин вкл., 180 мин выкл. при температуре 22 °С (рабочий цикл 23 %) 20 мин вкл., 90 мин выкл. при температуре 40 °С (рабочий цикл 18 %)
Автоматическое выключение	Через 30 минут (с момента последнего взаимодействия)	
Пылевлагозащита	IP22 (моторный блок), IP20 (блок питания)	

Сведения о соответствии электромагнитной совместимости

Данный прибор был проверен и признан соответствующим стандарту IEC 60601-1-2: 2014 Ed 4.0 для электромагнитной совместимости (ЭМС) класса В согласно CISPR 11: 2009. Уровни тестов указаны в сопроводительных таблицах. Используйте только этот одинарный/двойной электронный молокоотсос Philips Avent серии Premium в сочетании с входящим в комплект поставки блоком питания.

Излучение	Соответствие стандартам	Электромагнитные условия – руководство
Радиоизлучение CISPR 11	Группа 1	Прибор не использует радиочастотную энергию для своего целевого назначения. Таким образом, радиоизлучение очень низкое и не может создавать помехи для расположенного рядом электронного оборудования.
Радиоизлучение CISPR 11	Класс В	Прибор предназначен для использования в жилых помещениях и в учреждениях, непосредственно подключенных к общественной сети электропитания низкого напряжения.
Излучение, создаваемое гармоническими токами МЭК 61000-3-2	Соответствует Категория класса А	
Ограничение колебаний напряжения и фликера МЭК 61000-3-3	Соответствует	

Рекомендации и декларация производителя — защита от электромагнитных полей

Одинарный/двойной электронный молокоотсос Philips Avent серии Premium предназначен для использования в электромагнитных условиях, перечисленных ниже. Во избежание неправильной работы прибора его следует использовать именно в этих условиях.

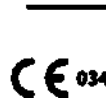
Тест на устойчивость	Уровень теста на устойчивость	Электромагнитные условия – руководство
Испытания на устойчивость к электростатическим разрядам МЭК 61000-4-2	± 8 кВ – контакт ± 15 кВ – воздух	Полы могут быть источником статического электричества. Когда воздух очень сухой (< 20 % относительной влажности), рекомендуется использовать прибор в помещении с бетонным или деревянным полом (а не с синтетическим полом).
Излучаемые радиочастотные ЭМ поля МЭК 61000-4-3	10 В/м 80 МГц — 2,7 ГГц 80 % АМ при 1 кГц	
Ближняя область взаимодействия с оборудованием беспроводной радиосвязи МЭК 61000-4-3	385 (27), 450 (28), 710 (9), 745 (9), 780 (9), 810 (28), 870 (28), 930 (28), 1720 (28), 1845 (28), 1970 (28), 2450 (28), 5240 (9), 5500 (9), 5785 (9) МГц (В/м)	Прибор защищен от воздействия устройств беспроводной радиосвязи, таких как смартфон, устройства с поддержкой Wi-Fi и Bluetooth на расстоянии 30 см или более. Не допускайте размещения таких устройств на более близком расстоянии, так как это может привести к сбоям в работе прибора.

Тест на устойчивость	Уровень теста на устойчивость	Электромагнитные условия – руководство
НОМИНАЛЬНАЯ частота вращения магнитных полей IEC 61000-4-8	30 А/м 50 Гц или 60 Гц	
Испытание на устойчивость к электрическим быстрым переходным процессам/импульсам МЭК 61000-4-4	± 2 кВ Частота повторения 100 кГц	Ожидаемое качество электропитания в типичных коммерческих или жилых помещениях.
Скачки напряжения МЭК 61000-4-5	± 1 кВ провод-провод ± 2 кВ провод-земля	Ожидаемое качество электропитания в типичных коммерческих или жилых помещениях.
индуктивные помехи, наведенные радиочастотными полями МЭК 61000-4-6	3 В ср.кв., перед применением модуляции 0,15–80 МГц 6 В ср.кв., перед применением модуляции в промышленном, научном, медицинском и любительском диапазонах радиочастот между 0,15 и 80 МГц 80 % АМ при 1 кГц	
Испытание на помехоустойчивость к скачкам, краткосрочным перерывам и колебаниям напряжения МЭК 61000-4-11	0% UT; 0,5 цикла при 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315° 0 % UT; 1 цикл и 70 % UT; 25/30 однофазных циклов при 0° 0 % UT; 250/300 цикл	Ожидаемое качество электропитания в типичных коммерческих или жилых помещениях. При прерывании подачи питания молокоотсос автоматически переключается в режим питания от аккумулятора, не останавливая работу.

Примечание. UT – это напряжение в сети переменного тока до применения уровня тестирования. Если одинарный/двойной электронный молокоотсос Philips Avent серии Premium перестанет работать из-за помех от других устройств (что очень маловероятно), превышающих уровни, указанные в таблице выше, устройство полностью отключится и перезапустится. В этом случае обеспечьте, чтобы расстояние до другого устройства, вызывающего это нарушение, было увеличено.

Описание символов

Предупреждающие знаки и символы помогают обеспечить безопасное и правильное использование этого прибора и защитить вас и окружающих от травм. Ниже приведены значения знаков и символов на этикетке и в руководстве пользователя.

Символ	Объяснение
	Указывает на необходимость следования инструкциям по применению.
	Отображает важные сведения, такие как предупреждения и предостережения.
	Указывает на советы по использованию, дополнительную информацию или примечание.
	Указывает производителя.
	Указывает дату изготовления.
	Свидетельствует о соблюдении основных предписаний директивы Совета 93/42/ЕЕС от 14 июня 1993 г. относительно медицинского оборудования.
	Указывает номер в каталоге производителя молокоотсоса.
	Указывает номер партии медицинского прибора.
	Указывает на то, что устройство является медицинским устройством.
	Обозначает, что часть прибора, физически соприкасающаяся с телом человека (также называемая рабочей частью), относится к типу BF (Body Floating) согласно IEC 60601-1. Применяемые части входят в комплект молокоотсоса.
IP22	Обозначает защиту от попадания твердых инородных тел, размер которых превышает 12,5 мм, и против вредного воздействия, вызванного попаданием капель под углом 15 градусов.
IP20	Обозначает защиту от попадания твердых инородных тел, размер которых превышает 12,5 мм, и отсутствие защиты от попадания воды.
	Обозначает "переменный ток".
	Обозначает "постоянный ток".
	Указывает класс защиты от поражения электрическим током. Блок питания имеет двойную изоляцию (класс II).
	Обозначает Micro-USB.

Символ	Объяснение
	Указывает безопасный диапазон температуры хранения и транспортировки прибора: от -20 °C до 45 °C.
	Указывает пределы относительной влажности, которым прибор может безопасно подвергаться: до 90 %.
	Обозначает диапазон рабочего давления: от 700 до 1060 гПа.
	Обозначает, что изделие необходимо содержать в сухом состоянии.
	Указывает, что изделие не должно подвергаться воздействию прямых солнечных лучей.
	Обозначает 2-х летнюю гарантию Philips.
	Обозначает Лесной попечительский совет. Лесной попечительский совет (Forest Stewardship Council, FSC). Торговые марки FSC помогают потребителям выбирать продукты, которые поддерживают сохранение леса, обеспечивают общественные преимущества и помогают внедрять на рынке лучшее управление лесными ресурсами.
	Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов ЕАЭС.
	Указывает, что материал, используемый в изделии, безопасен для контакта с пищевыми продуктами.
	Указывает, что продукт не должен утилизироваться как несортированные отходы, его следует отправлять в пункт раздельного сбора отходов для повторного использования и переработки.
	Соблюдайте правила своей страны по раздельному сбору электротехнических изделий и батарей.
	Указывает, что материал для упаковки — гофрокартон/фиброкартон.
	Указывает, что материал для упаковки — негофрокартон/фиброкартон.
	Указывает, что материал пластикового пакета — полиэтилен низкой плотности.
	Указывает необходимость использования только внутри помещений.

Символ	Объяснение
	Указывает, что блок питания сертифицирован по шестому уровню энергоэффективности.

Молокоотсос электронный одинарный Philips Avent SCF392 серии Premium;

Молокоотсос электронный двойной Philips Avent SCF394 серии Premium

Производитель: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России: ООО "ФИЛИПС", Российская Федерация, 123022, г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111.

Прибор класса II

Сделано в Венгрии

Уполномоченный представитель производителя медицинского изделия на территории России:
ООО «ФИЛИПС» 123022, Российская Федерация, г. Москва, ул. Сергея Макеева, д. 13, тел.
495 961-1111.

Мазмұны

Кіріспе	63
Жалпы сипаттама	64
Қолданатын жағдайлар және пайдалану нұсқаулары	64
Маңызды қауіпсіздік ақпараты	64
Бірінші рет пайдалану алдында	67
Тазалау және зарарсыздандыру	67
Сүтсауғышты пайдалану	71
Тоқтап қалу белгілері болғанда, сүтсауғышты пайдалану	76
Пайдаланудан кейін	77
Емшек сүтін бөтелкемен беру	78
Үйлесімділігі	80
Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру	80
Өңдеу	81
тарейаны алу нұсқаулары	81
Кепілдік және қолдау көрсету	82
Ақаулықтарды жою	82
Қажетсіз жанама әсерлер	84
Сақтау шарттары	85
Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)	85
Техникалық ақпарат	85
Таңбалар түсіндірмесі	88

Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips Avent компаниясына қош келдіңіз! Philips Avent ұсынған қолдау көрсету қызметін толық қолдану үшін сүтсауғышты www.philips.com/mybreastpump веб-сайтынан тіркеңіз.

Philips Avent Premium бірыңғай/қос электрондық сүтсауғышына нәрестелер мен олардың табиғи сору рефлексі жан бітіреді. Жұмсақ силикон жастық жеңіл уқалау қозғалыстарымен еміздікті ынталандырып, сүтті ыңғайлы әрі тиімді саууға көмектеседі. Сору мен еміздікті ынталандыру тіркемесі сүт ағынын жылдамдатады. Алдыға қарай еңкейтілмеген дизайн сауу кезінде босаңсыған әрі тік күйде отыруға мүмкіндік береді.

Денсаулық сақтау саласының мамандары мен Дүниежүзілік денсаулық сақтау ұйымы сәбилерді алғашқы алты айда ана сүтімен қоректендіруге және қосымша қоректік тағамдармен бірге екі жылға дейін ана сүтін беруді жалғастыруға кеңес береді. Бұның себебі — емшек сүті бала қажеттіліктеріне арнайы бейімделген әрі баланы инфекция мен аллергиядан қорғауға көмектеседі. Ұзағырақ емізу үшін, тіпті өзіңіз емізе алмайтын уақытта да сәбиіңіз сүтіңізді еме алуы үшін сүтті сауып, сақтауға болады. Сүтсауғыш ықшам әрі пайдалану үшін бөлек, оны кез келген жерге өзіңізбен бірге алып шығуға, осылайша сүт қорын сақтай отырып, өзіңізге ыңғайлы уақытта сүтті саууға болады.

Емізу жақсы жүрсе, саууды бастау алдында сүт қоры мен емізу кестесі орныққанша (әдетте, босанғаннан кейін 2-4 апта) күтуге кеңес беріледі (денсаулық сақтау маманы басқаша кеңес бермесе).

Жалпы сипаттама

❗ Ескертпе: Төменде көрсетілген нөмірлер осы пайдаланушы нұсқаулығының алдыңғы ашылған бетінің суретіндегі нөмірлерге қатысты.

❗ Ескертпе: Қос сүтсауғыш В және С суреттерінде көрсетілген элементтердің екі бөлігі түрінде келеді.

Өнім сипаттамасы (А суреті)

A1 Мотор бөлігі	A4 Адаптер
A2 Сүтсауғыштың жинағы	A5 Қос сүтсауғыш
A3 Бөтелке	

Сүтсауғыштың жинағы (В суреті)

B1 Силикон түтік пен қақпақ	B4 Қақпақ
Силикон диафрагма	B5 Жастық
B3 Сүтсауғыштың корпусы	B6 Ақ клапан

Philips Avent табиғи бөтелкесі (С суреті)

C1 Бөтелке қақпағы	C4 Тығыздағыш диск
C2 Бұрандалы сақина	C5 Бөтелке
C3 Емізік	

Аксессуарлар

Келесі Philips Avent керек-жарақтарының басқа тіркесімімен келетін осы сүтсауғыш бумасының бірнеше нұсқасы бар:

- Кеуде жастықшалары
- Оқшаулау дорбасы
- Сапар шеккенде қолданатын дорба

Қолданатын жағдайлар және пайдалану нұсқаулары

Philips Avent Premium бірыңғай/қос электрондық сүтсауғышы емізетін әйелдің кеудесінен сүтті сауып жинауға және тоқтап қалу белгілерін жеңілдетуге арналған. Құрылғы бір пайдаланушыға арналған.

Маңызды қауіпсіздік ақпараты

Сүтсауғышты пайдаланбастан бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығып, болашақта қарау үшін сақтап қойыңыз.

Сонымен қатар, осы пайдаланушы нұсқаулығын онлайн таба аласыз: www.philips.com/support.

Бұл өнімді емізетін әйел өзі басқара алады.

Сүтсауғышты күнделікті ортада пайдалана аласыз.

Қолдануға болмайтын жағдай



- Жүкті кезде сүтсауғышты ешқашан пайдаланбаңыз, себебі сору босану процесін қиындатуы мүмкін.

Абайлаңыз



Тұншығу, тұншықтыру және жарақат жағдайларын болдырмау ескертулері:

- Балалар немесе үй жануарларының мотор бөлігімен, адаптермен, орам материалдарымен немесе керек-жарақтармен ойнауына мүмкіндік бермеңіз.

- Пайдаланған соң және толық зарядталғаннан кейін сүтсауғышты әрдайым қуат көзінен ажыратып қойыңыз. Пайдаланылмай тұрған сүтсауғышты сақтауға қойыңыз.

- Физикалық және ойлау қабілеті шектеулі, сезімталдығы төмен, сондай-ақ білімі мен тәжірибесі аз адамдар (соның ішінде балалар) бұл сүтсауғышты қолданбауы керек. Бұндай тұлғалар бұл сүтсауғышты біреудің бақылауымен немесе қауіпсіздігіне жауапты тұлғадан құралды пайдалануға қатысты дұрыс нұсқау алған жағдайда ғана пайдалана алады.

Жұқпалы аурулардың алдын алуға қатысты ескерту:

- Егер сіз В гепатитін, С гепатитін немесе Адамның иммунитет тапшылық вирусын (АИТВ) жұқтырған ана болсаңыз, емшек сүті азаймайды немесе емшек сүті арқылы вирустың балаға берілу қаупін жойыңыз.

Электр тогы соғуын болдырмау ескертулері:

- Әр пайдалану алдында сүтсауғышта, соның ішінде адаптерде, зақымдалу белгілер бар-жоғын тексеріңіз. Адаптер немесе аша зақымдалған болса, дұрыс жұмыс істемесе, я болмаса түсіріліп алынса немесе суға батса, сүтсауғышты пайдаланбаңыз.

Тек осы сүтсауғышпен берілген адаптерді (S009AHZ050уууу) пайдаланыңыз.

Ақаулық орын алса, құрылғыны электр желісінен оңай ажыратуға мүмкіндік болсын. Адаптер ажыратушы құрал ретінде қарастырылады.

Ластанудан сақтайтын және гигиенаны сақтайтын ескертулер:

- Гигиеналық себептерге байланысты сүтсауғыш бір пайдаланушы тарапынан қайта қолдануға ғана арналған.
- Барлық бөлшектерді алғашқы қолданыс алдында және қолданыс сайын тазалап зарарсыздандырыңыз.
- Сүтсауғыштың бөлшектерін тазалау үшін бактерияға қарсы немесе қырғыш тазалау заттарын пайдаланбаңыз, себебі бұл зақымға себеп болуы мүмкін.
- Ластану жағдайын болдырмас үшін сүтсауғыш бөлшектері мен емшектерді түрту алдында қолыңызды сабынмен және сумен дұрыстап жуыңыз. Контейнерлер немесе қақпақтар ішін түртуге болмайды.

Кеуде және емізік мәселелері мен ауруды болдырмау ескертулері:

- Силикон диафрагма зақымдалған болса, силикон сүтсауғышты пайдаланбаңыз. Қосалқы бөлшектерді алу туралы ақпаратты «Қосалқы керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру» тарауынан қараңыз.
- Philips Avent ұсынған керек-жарақтар мен бөлшектерді ғана пайдаланыңыз.
- Сүтсауғыштың моторының ішінде пайдаланушы қызмет көрсете алатын бөліктер жоқ.

- Сүтсауғышты өзгертуге рұқсат етілмейді. Олай істесеңіз, кепілдік жарамсыз болады.
- Пайдалану барысында назарсыз қалдырмас үшін сүтсауғышты ешқашан ұйқылы немесе қалғып отырып пайдаланбаңыз.
- Вакуумды босату мақсатында емшектен сүтсауғышты алу алдында үнемі сүтсауғышты өшіріңіз.
- Вакуум ыңғайсыз немесе ауруға себеп болса, сүтсауғышты өшіріп, емшектен алыңыз.
- Ешқандай сүт шықпаса, бір уақытта бес минуттан артық соруды жалғастырмаңыз. Күні бойы басқа уақытта сауып көріңіз.
- Егер процесс өте қолайсыз болса немесе ауырсыну сезімі байқалса, сүтсауғышты пайдалануды тоқтатып, денсаулық сақтау маманымен ақылдасыңыз.

Сүтсауғыштың зақымдалуы мен ақаулығын болдырмау ескертулері:

- Шағын радио жиілігі (РЖ) байланыстарының жабдығы (оның ішінде ұялы құрылғылар және антенна кабельдері мен сыртқы антенналар сияқты перифериялық құрылғылар) сүтсауғыштың кез келген бөлшегінен (оның ішінде адаптер) 30 см қашықтықтан жақын пайдаланбаған дұрыс. Бұл — сүтсауғыштың өнімділігіне кері әсер етуі мүмкін.
- Бұл жабдықты басқа жабдықтың жанында немесе жабыстырып пайдаланбаған дұрыс, себебі ол дұрыс емес жұмысқа әкелуі мүмкін.

л құрылғының электромагниттік сәулелерінің жоғарылауына немесе электромагниттік иммунитеттің төмендеуіне жол бермеу туралы ескерту (дұрыс жұмыс істемеуге әкеледі):

- Құрылғымен бірге жеткізілгеннен басқа адаптерді немесе зарядтағыш кабелін пайдаланбаңыз.

Батареяның қауіпсіздік нұсқаулары

- Өнімді тек арнайы мақсатына пайдаланыңыз. Өнімді және оның батареялары мен аксессуарларын қолданбас бұрын осы маңызды ақпаратты мұқият оқып шығып, оны келешекте қарау үшін сақтап қойыңыз. Дұрыс пайдаланбау қауіптерге немесе ауыр жарақаттарға әкелуі мүмкін. Қамтамасыз етілген аксессуарлар әртүрлі өнімдер үшін өзгеше болуы мүмкін.
- Батареяны зарядтау үшін өніммен берілген алынбалы адаптерді (S009AHZ050уууу) ғана пайдаланыңыз. Ұзартқышты қолданбаңыз.
- Өнімді осы пайдаланушы нұсқаулығының техникалық сипаттамалар кестесінде көрсетілген температура аралығында зарядтаңыз, пайдаланыңыз және сақтаңыз.
- Өнім мен батареяларды өрттен сақтаңыз және тікелей күн сәулесі немесе жоғары температура әсеріне ұшыратуға болмайды.
Өнім қатты қызып кетсе немесе иіс шықса, түсі өзгерсе немесе зарядтау бұрынғыдан да ұзақ уақыт алса, өнімді пайдалану мен зарядтауды тоқтатып, Philips компаниясына хабарласыңыз.
- Өнімдерді және батареяларын микротолқынды пештерге немесе индукциялық плитаға салуға болмайды.
- Батареяларды қызудан немесе улы не қауіпті заттардың шығуынан қорғау үшін өнімді немесе батареяны ашуға, өзгертуге, тесуге, зақымдауға немесе бөлшектеуге болмайды. Батареяларды қысқа тұйықтауға, артық зарядтауға немесе кері күйде зарядтауға болмайды.
- Батареялар зақымдалса немесе кемісе, теріге немесе көзге тигізбеңіз. Осы орын алса, бірден сумен жақсылап шайып, медициналық көмекке жүгініңіз.

Абайлаңыз



Сүтсауғыштың зақымдалуын және ақаулығын болдырмайтын сақтық шаралар:

- Адаптер мен мотор бөлігін су тигізбеңіз.
- Моторды немесе адаптерді ешқашан суға немесе ыдыс жуғышқа салмаңыз, өйткені бұл осы бөліктерді қалпына келтіру мүмкіндігінсіз зақымдайды.

- Адаптер мен силикон түтіктердің қызып кетуін және деформациясын болдырмау үшін, қызған беттерден алыс ұстаңыз.

Бірінші рет пайдалану алдында

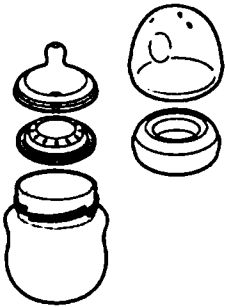
Сүтсауғышпен алғаш рет пайдалану алдында және қолданған сайын байланысатын барлық бөлшектерді бөлшектеңіз, тазалаңыз және зарарсыздандырыңыз.

Құрылғыны алғаш рет пайдаланардың алдында немесе ұзақ уақыт пайдаланбасаңыз, оны толық зарядтаңыз.

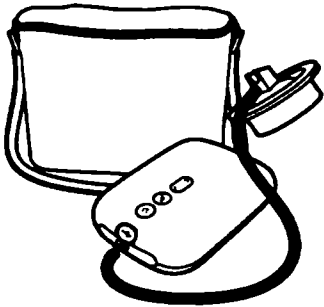
Тазалау және зарарсыздандыру

Шолу

Төменде сипатталғандай емшекпен және емшек сүтімен байланысқан бөлшектерді тазалаңыз және зарарсыздандырыңыз:

	Қашан	Қалай
	Алғашқы қолданыс алдында және қолданыс сайын тазалап зарарсыздандырыңыз.	Барлық бөлшектерді бөлшектеп, «Тазалау» тарауында сипатталғандай тазалап, «Зарарсыздандыру» тарауында сипатталғандай зарарсыздандырыңыз.
		

Келесі бөлшектер емшекпен және емшек сүтімен байланыспайды, оларды төменде сипатталғандай тазалаңыз:

	Қашан	Қалай
	Қажет болғанда тазалаңыз.	Суға және жұмсақ ағартқышқа батырылған таза, сулы шүберекпен сүртіңіз.

1-қадам: Бөлшектеу



Сүтсауғышты, бөтелкені және сақтау құтысын толық бөлшектеңіз. Сондай-ақ сүтсауғыш корпусынан ақ клапанды алыңыз (B3 суреті).

2-қадам: Тазалау

Сүтпен байланысқан бөлшектерді қолмен немесе ыдыс жуғышта тазалауға болады.

⚠ Ескерту: Сүтсауғыштың бөлшектерін тазалау үшін бактерияға қарсы немесе қырғыш тазалау заттарын пайдаланбаңыз, себебі бұл зақымға себеп болуы мүмкін.

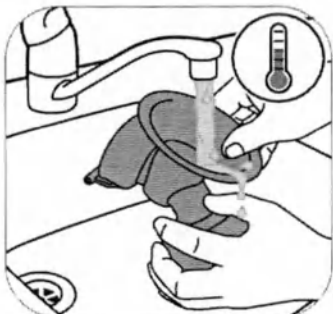
⚠ Абайлаңыз: Моторды немесе адаптерді ешқашан суға немесе ыдыс жуғышқа салмаңыз, өйткені бұл осы бөліктерді қалпына келтіру мүмкіндігінсіз зақымдайды.

⚠ Абайлаңыз: Ақ клапанды алғанда және тазалағанда абайлаңыз. Егер ол зақымдалса, сүтсауғыш дұрыс жұмыс істемейді. Ақ клапанды алу үшін, клапанның шетіндегі резеңкелі құлақшаны жайлап тартыңыз. Ақ клапанды тазалау үшін, оны біраз ыдыс жуу сұйықтығы қосылған жылы суда саусақтарыңызбен сүртіңіз. Ақ клапан ішіне заттар салмаңыз, себебі бұл зақым тудыруы мүмкін.

2А қадамы: Қолмен тазалау

Қажетті жабдықтар:

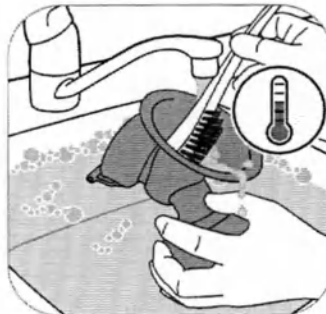
- Жұмсақ ыдыс жуу сұйықтығы
- Ауыз су сапасындағы су
- Жұмсақ, таза щетка
- Шай сүлгісін немесе құрғату сөресін тазалау
- Таза шұңғылша немесе ыдыс



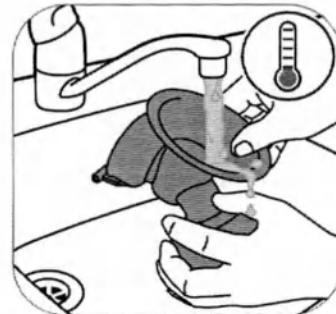
1. Барлық бөлшектерді ағын су астында жылы сумен шайыңыз.



2. Барлық бөлшектерді шамалы жұмсақ ыдыс жуу сұйықтығы қосылған жылы суға 5 минут малыңыз.



3. Барлық бөлшектерді жұмсақ ыдыс жуу сұйықтығы қосылған жылы суда тазалау щеткасымен тазалаңыз. Емізктің ұшын тазалау үшін щетканы пайдалансаңыз, оны зақымдап алмай, мүмкіндігінше абайлап тазалаңыз.



4. Барлық бөлшектерді ағын су астында салқын, таза сумен дұрыстап шайыңыз.



5. Барлық бөлшектерді таза шай сүлгісінде немесе құрғату сөресінде құрғатыңыз.

2В қадамы: Ыдыс жуатын машинда тазалау

Қажетті жабдықтар:

- Жұмсақ ыдыс жуу сұйықтығы немесе ыдыс жууға арналған таблетка
- Ауыз су сапасындағы су

❗ Ескертпе: Тамақтың түстері бөлшектерді түссіздендіруі мүмкін.



1. Барлық бөлшектерді ыдыс жуғыштың үстіңгі сөресіне қойыңыз.



2. Ыдыс жуу сұйықтығын немесе таблеткасын машинаға салып, стандартты бағдарламаны іске қосыңыз.



3. Барлық бөлшектерді таза шай сүлгісінде немесе құрғату сөресінде құрғатыңыз.

3-қадам: Зарарсыздандыру

жетті жабдықтар:

- Тұрмыстық таба
- Ауыз су сапасындағы су

⚠ Абайлаңыз: Қайнаған сумен зарарсыздандыру барысында құтыны немесе басқа бөлшектерді табаның бүйіріне тигізбеңіз. Бұл Philips компаниясы жауапты бола алмайтын өнімнің түзелмес деформациясына немесе зақымына себеп болуы мүмкін.



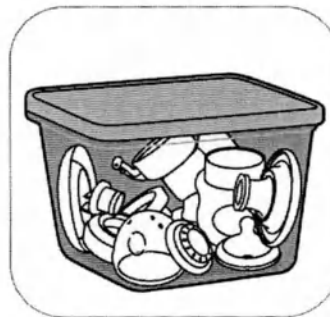
1. Тұрмыстық табаны барлық бөлшектерді қамтитындай етіп сумен толтырып, оған барлық бөлшектерді салыңыз. Суды 5 минут қайнатыңыз. Бөлшектер табаның бүйіріне тимейтініне көз жеткізіңіз.



2. Суды салқындатыңыз.



3. Бөлшектердегі суды жайлап кетіріңіз. Бөлшектерді кептіру үшін таза бетке/шай сүлгісіне немесе құрғату сөресіне қойыңыз.



4. Құрғақ элементтерді таза, қауіпсіз жерде қажет болғанша сақтаңыз. Микробтар мен зеңдердің көбеюіне жол бермеу үшін сақтау алдында таза бөлшектерден ауа толық шығарылғанына көз жеткізіңіз.

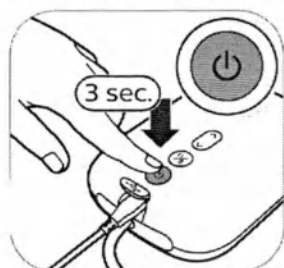
Сүтсауғышты пайдалану

Жастық өлшемі

Philips Avent Premium бірыңғай/қос электрондық сүтсауғышында жұмсақ, белсенді жастықша бар. Бір жастықшаның өлшемімен бірдей. Сүт шығару үшін еміздікті баяу сығады. Жастықша 30 мм өлшемге дейінгі емізіктерге сәйкес келетін жұмсақ силиконнан жасалған.

Сүтсауғышын зарядтау

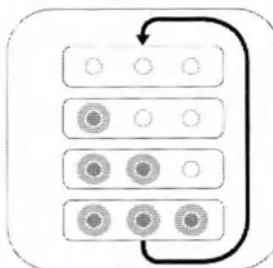
Сүтсауғышын алғаш қолданбас бұрын және батарея заряды төмен болғанда, оны толық зарядтаңыз. Батареяны толық зарядтауға 4 сағатқа дейін кетеді.



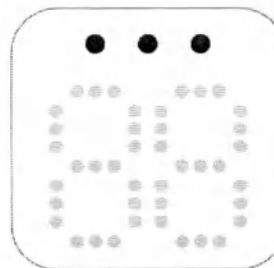
1. Құрылғыны өшіріңіз.



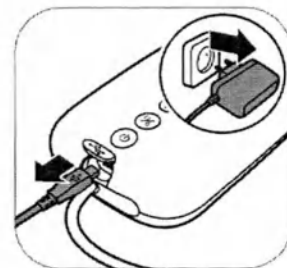
2. Адаптерді қабырға розеткасына қосып, екінші жағындағы кіші ашаны моторлы құрылғыға салыңыз.



3. Батарея шамдары бірінен соң бірі жанып, содан кейін барлығы сөнеді: батарея зарядталып жатыр.

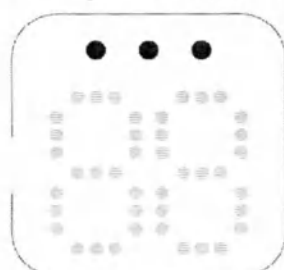


4. Барлық шам жанып тұр: батарея толық зарядталған.

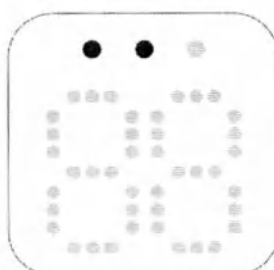


5. Қабырғадағы розеткадан адаптерді суырып, кіші ашаны мотор бөлігінен шығарыңыз.

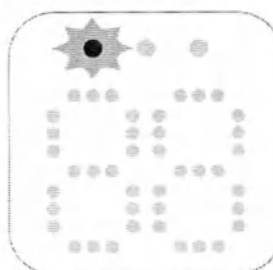
Батарея индикаторы шамының сипаттамасы



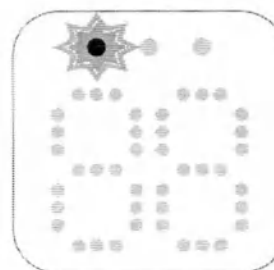
Барлық шамдар жанып тұр. Батарея толық зарядталған. Зарядталған батарея шамамен 3 сору сеансын басқарады.*



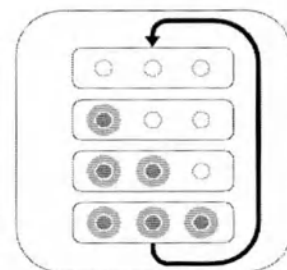
Екі шам жанып тұр. Батарея ең көбі екі сеансқа жететін етіп зарядталған.*



Бірінші шам баяу жыпылықтап тұр. Батарея ең көбі бір сеансқа жететін етіп зарядталған.*



Бірінші шам жылдам жыпылықтап тұр. Батарея заряды өте төмен, құрылғы жұмысы жуырда тоқтайды, зарядтау қажет.



Батарея шамдары кезек-кезек жанады және барлығы бірге сөнеді. Батарея зарядталып жатыр.

* Бір сеанс 15 минутқа (қос электрондық сүтсауғыш) немесе 30 минутқа (бірыңғай электрондық сүтсауғыш) тең.

Сүтсауғышты құрастыру

Сүтпен байланысатын сүтсауғыштың барлық бөлшектері тазаланып зарарсыздандырылғанына көз жеткізіңіз.

⚠ Ескерту: Сүтсауғыштың бөлшектерін қайнату арқылы зарарсыздандырған кезде абай болыңыз, олар өте ыстық болуы мүмкін. Күйік жағдайларын болдырмас үшін сүтсауғышты жинақтауды зарарсызданған бөлшектері суығаннан кейін ғана бастаңыз.

⚠ Ескерту: Ластану жағдайын болдырмас үшін сүтсауғыш бөлшектері мен емшектерді тұрту алдында қолыңызды сабынмен және сумен дұрыстап жуыңыз. Контейнерлер немесе қақпақтар ішін тұртуге болмайды.

Сүтсауғыштың бөлшектерін пайдалану алдында тозуға немесе зақымға тексеріп, оларды қажетінше ауыстырыңыз.

ⓘ Ескертпе: Дұрыс вакуум құру үшін сүтсауғышқа жастықты, силикон диафрагманы және силикон тікті дұрыс орналастыру керек.



1. Қолыңызды сабынмен және сумен дұрыстап жуыңыз.



2. Сүтсауғыш корпусындағы ақ клапанды барынша алыс салыңыз.



3. Сүтсауғыш корпусын бөтелкеге бұраңыз.



4. Жастықшаны сүтсауғыш корпусына орналастырып, жиегінің сүтсауғыштың корпусын жабатынына көз жеткізіңіз.



4А. Шұңғыма ішіндегі жастықшаның ішкі бөлігін сызыққа қарсы басыңыз (көрсеткімен көрсетілгендей).



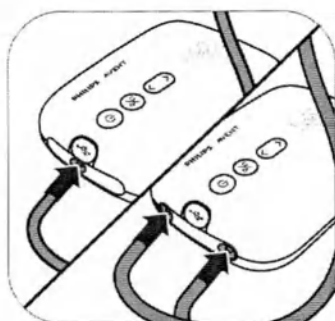
5. Силикон диафрагманы сүтсауғыш корпусына салыңыз.



5А. Силикон диафрагманы бас бармақпен мықтап басу арқылы жиектің айналасына мықтап бекітілгеніне көз жеткізіңіз.



6. Силикон диафрагмаға силикон түтік пен қақпақты бекітіңіз. Қақпақты орнына берік отырғанша төмен басыңыз.



7. Түтіктерді мотор бөлігіне жалғаңыз.



8А. Сүтсауғышын зарядтаған кезде, оны сымсыз пайдалана аласыз. Құрылғы қосылғанша, қосу/өшіру түймесін басып тұрыңыз.



8В. Сонымен қатар қабырғадағы розеткаға қосылған сүтсауғышын пайдалануға болады. Батарея заряды аз болса, адаптерді қабырғадағы розеткаға қосып, екінші жағындағы кіші ашаны мотор бөлігіне салыңыз.

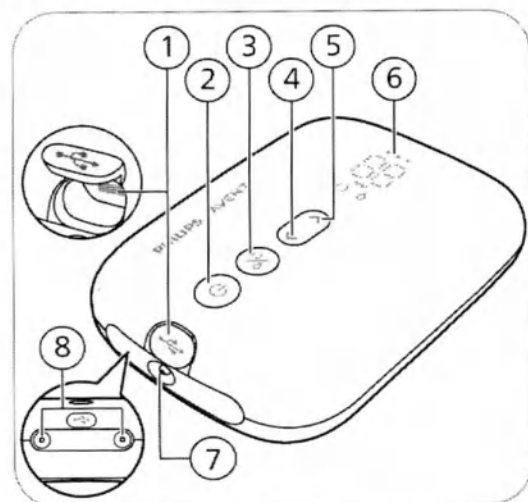


9. Енді сүтсауғыш қолдануға дайын.



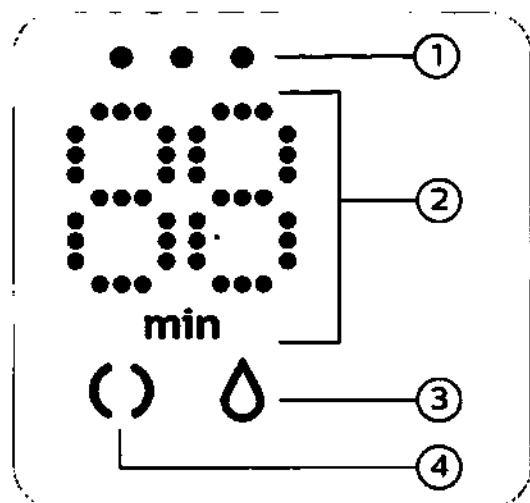
❗ Ескертпе: Қолданған уақытта және саууға дайындау кезінде сүтсауғышты таза ұстау үшін жастықшаның үстіне қаппақты қоюға болады.

Мотор бөлігі бөлшегінің сипаттамасы



- 1 USB қуат кірісі
- 2 Кідірту/ойнату функциясы бар қосу/өшіру түймесі
- 3 Режим таңдау түймесі
- 4 «Деңгейді түсіру» түймесі
- 5 «Деңгейді көтеру» түймесі
- 6 ЖШД дисплейі
- 7 Бірыңғай сүтсауғыштың түтікше порты
- 8 Қос сүтсауғыштың түтікше порттары

ЖШД дисплейінің сипаттамасы



- 1 Батарея индикатор шамдары
- 2 Таймер (минут) және вакуум деңгей көрсеткіші
- 3 Сауу белгішесі
- 4 Ынталандыру белгішесі

Режимдер түсіндірмесі

Сүт сауғышында екі режим бар. Төменнен осы режимдердің түсіндірмесін таба аласыз.

Режим белгішелері	Режим	Түсіндірмесі	Сору деңгейлерінің саны
	Ынталандыру режимі 	Емшектен сүттің ағуын ынталандыру режимі.	8 сору деңгейі
	Сауу режимі 	Сүт аға бастағаннан кейін сүтті тиімді шығару режимі. 90 сек ынталандырудан кейін құрылғы сауу режиміне автоматты түрде ауысады.	16 сору деңгейі
			Дисплейдегі сан жұмыс уақытын минутпен көрсетеді.
			Сору деңгейін өзгерткен кезде, дисплейде таңдалған сору деңгейі бірнеше секунд көрсетіледі, одан кейін жұмыс уақыты қайта көрсетіледі.

Сору нұсқаулары

⚠ Ескерту: Вакуумды босату мақсатында емшектен сүтсауғышты алу алдында үнемі сүтсауғышты өшіріңіз.

⚠ Ескерту: Ешқандай сүт шықпаса, бір уақытта бес минуттан артық соруды жалғастырмаңыз. Күні бойы басқа уақытта сауып көріңіз.

⚠ Ескерту: Егер процесс өте қолайсыз болса немесе ауырсыну сезімі байқалса, сүтсауғышты пайдалануды тоқтатып, денсаулық сақтау маманымен ақылдасыңыз.

❗ Ескертпе: Егер әр сеанста 125 мл/4 сұйық унция көп сүт саусаңыз, шамадан тыс толу және ағып кетуді болдырмау үшін 260 мл/9 сұйық унция Philips Avent Natural бөтелкесін сатып алуға және пайдалануға болады.

❗ Ескертпе: Сүтсауғышы жеткілікті зарядталса, сүтсауғышын сымсыз пайдалануға болады, бірақ оны бырғадағы розеткаға қосып та пайдалануға болады.



1. Қолыңызды сабынмен және сумен дұрыстап жуып, емшектің таза екендігін тексеріңіз.



2. Сүтсауғышты емшекке қойыңыз. Емізінгі ортаға тураланғанын тексеріңіз.



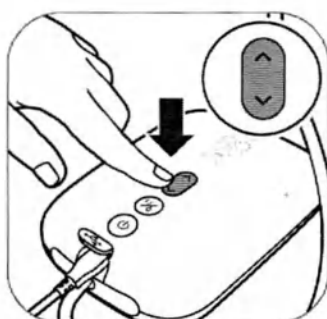
3. Құрылғы қосылғанша, қосу/өшіру түймесін басып тұрыңыз. Құрылғының ынталандыру режимінде екендігін көрсету үшін индикатор шамдары қосылады.



4. Сүтсауғышты ынталандыру режимінде қосылады және вакуумды соңғы қолданылған ынталандырып сору деңгейіне (немесе алғаш рет пайдаланылған кезде 5-деңгейге) баяу арттырады.



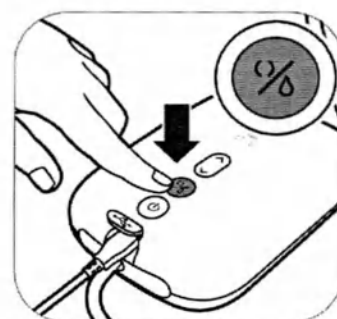
5. Дисплей жұмыс уақытын көрсетеді.



6. Сору деңгейін қалауыңызға қарай өзгерту үшін «деңгейді көтеру» және «деңгейді түсіру» түймелерін пайдаланыңыз.



7. 90 секундтан кейін сүтсауғыш жайлап сауу режиміне ауысады және вакуумды соңғы қолданылған сауып сору деңгейіне (немесе алғаш рет пайдаланылған кезде 11-деңгейге) баяу арттырады.



8. Сүт ерте аға бастаса немесе сауу режимінен ынталандыру режиміне ауыстыру керек болса, режимді таңдау түймесімен режимдерді ауыстыра аласыз.



9. Кідірту керек болса, қосу/өшіру түймесін сәл ғана басыңыз. Жалғастыру үшін қосу/өшіру түймесін қайтадан сәл ғана басыңыз.



10. Өшіру үшін қосу/өшіру түймесін басып тұрыңыз.



11. Қабырғадағы розеткадан адаптерді суырып, кіші ашаны моторлы құрылғыдан шығарыңыз.

❗ Кеңес: Оңтайлы сауу үшін ыңғайлы сезілетін ең жоғары параметрді таңдаңыз. Әр түрлі сеанстар бойынша бұл параметр өзгеше болуы мүмкін.

❗ Кеңес: Бір сүтсауғыш жинағының түтігін ғана мотор бөлігіне жалғау арқылы қос сүтсауғышты бірыңғай сүтсауғыш ретінде пайдалана аласыз.

❗ Ескертпе: Қызып кетудің алдын алу үшін сүтсауғыш 30 минуттан кейін автоматты түрде өшіріледі.

Тоқтап қалу белгілері болғанда, сүтсауғышты пайдалану

Сүт безінің қатып қалуы кеуде тұсыңыздың сүтке толуын білдіреді. Бұл — ауырсыну және жағымсыз жағдай. Сүтті жиі шығарып отыру және сүтті кеудеден толық босату сүт безінің қатып қалу қаупін азайтады. Тоқтап қалу белгілері болғанда, кеуде тінін созып алмау үшін төменгі сору деңгейін пайдаланған дұрыс.

❗ Ескертпе: Тоқтап қалу белгілері болғанда, емізген сайын кеудеңіздің толық босағанына көз жеткізіңіз.

Пайдаланудан кейін



1. Бөтелкені босатыңыз.



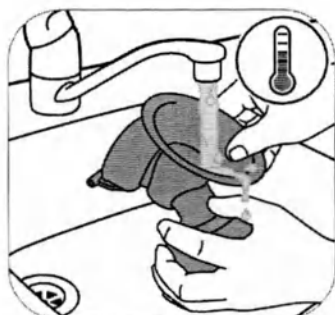
2А. Емшек сүтін сақтау үшін: бөтелкені тығыздағыш дискпен және бұранда сақинасымен жабыңыз.



2В. Бөтелкені сәбиді емізуге дайындау үшін: бұранда сақинасына еміздікті салып, жинақталған бұранда сақинасын бөтелкеге бұраңыз. Еміздікті бөтелке қақпағымен (көріңіз «Бөтелкені жинаңыз») жабыңыз.



3. Силикон түтік пен қақпақты сүтсауғыштың жинағынан алыңыз.



Емшек сүтімен (көріңіз «Тазалау және зарарсыздандыру») байланысқан барлық бөлшектерді тазалап зарарсыздандырыңыз.



5. Оңай сақтау үшін силикон түтікті мотор айналасына орап, түтікті қақпақпен жабыңыз.

⚠ Ескерту: Сауылған емшек сүтін бірден салқындатыңыз не мұздатыңыз немесе нәрестені емізу алдында 16–29°C температурасында 4 сағатқа дейін сақтаңыз.

❗ Ескертпе: Сүтсауғыш туралы қосымша ақпарат пен сүтті саууға қатысты кеңестерді www.philips.com/support веб-бетінен қараңыз.

Емшек сүтін сақтау

Төменгі жақтан емшек сүтін сақтау нұсқаулықтарын табасыз:

Сақтау орны	Температура	Макс сақтау орны
Бөлме	16–29°C	4 сағат
Тоңазытқыш	4 °C	4 күн
Мұздатқыш	< -4°C	6 ай

⚠ Ескерту: Сүт сапасын түсірмес үшін ерітілген емшек сүтін қайта мұздатуға болмайды.

⚠ Ескерту: Мұздатылған сүтті кездейсоқ еріту және сүт сапасын түсіру жағдайын болдырмас үшін, мұздатылған емшек сүтіне таза емшек сүтін қосуға болмайды.

Емшек сүтін бөтелкемен беру

Балаңыздың қауіпсіздігі мен денсаулығы үшін

АБАЙЛАҢЫЗ!



- Емізін тәтті сұйықтықтарға немесе дәрілік препараттарға салып беруге болмайды, ол баланың тістерін құртады.
- Тамақтандыру алдында тамақтың температурасын тексеріңіз.
- Зақым немесе тозу белгілері байқалған кезде лақтырып тастаңыз.
- Барлық пайдаланылмайтын компоненттерді балалар қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.
- Сымдарға, таспаларға, бауларға немесе киімнің бос бөліктеріне ешқашан тіркемеңіз. Бала тұншығуы мүмкін.
- Емізіндерді ешқашан тыныштандырғыш емізін ретінде пайдаланбаңыз.
- Бұл өнімді үнемі ересектер бақылауымен пайдаланыңыз.
- Қақалып қалуды болдырмау үшін бөтелке қақпағын балалардан алыс сақтаңыз.
- Бөтелкелерді қолданғанда балалардың ұсақ бөлшектерді ұстап ойнауына, жүруіне немесе жүгіруіне жол бермеңіз.
- Барлық бөлшектерді қолданыс алдында тексеріп, беру емізін барлық бағытқа тартыңыз. Зақымдану немесе тозу белгілері байқалған кезде кез келген бөлшекті лақтырып тастаңыз.
- Емізуден кейін қалған сүт қалдығын әрқашан төгіп тастаңыз.

Абайлаңыз: Бөтелкеге зақым келтірмес үшін



- Қызып тұрған пешке салмаңыз, себебі пластик еріп кетуі мүмкін.
- Пластмасса материалдың сипаттарына зарарсыздандыру және жоғары температура әсер етуі мүмкін. Бұл бөтелке қақпағы бекітілуіне кері әсер етуі мүмкін.

- Емізін күннің сәулесі түсетін, ыстық орында немесе зарарсыздандыру құралында ұсынылған уақыттан ұзақ сақтамаңыз, себебі өнімге зақым келуі мүмкін.

Бөтелкені қолданар алдында

- Бөтелкені және емізу емізін қолданыс алдында тексеріп, тұншығу қаупін болдырмас үшін емізу емізін барлық бағытта тартыңыз. Зақым немесе тозу белгілері байқалған кезде лақтырып тастаңыз.
- Бөтелкені алғашқы қолданыс алдында және қолданыс сайын тазалап зарарсыздандырыңыз (көріңіз «Тазалау және зарарсыздандыру»).

Бөтелкені жинаңыз



1. Емізін тігінен жоғары тартудың орнына оны әрі-бері қозғалтып тартсаңыз, оны құрастыру оңай болады.



2. Емізін оның төмен бөлігі бұранда сақинасымен тураланғанша тігінен тартыңыз.



3. Емізін тігінен орналасуы үшін қапқаты бөтелкеге тігінен қойыңыз.



4. Емізін мен қапқағы бар бұранда сақинасын бөтелкеге бұраңыз.



5. Қапқағын алу үшін қолыңызды қапқақ үстіне, ал бас бармағыңызды қапқақтың ойығына қойыңыз.

Емшек сүтін жылыту

Егер мұздатылған емшек сүтін пайдалансаңыз, оны ысытпастан бұрын толығымен ерітіңіз.

❗ Ескертпе: Сәбиді бірден емізу керек болса, сүтті бір табақ ыстық суда ерітуге болады.

Ерітілген немесе салқындатылған емшек сүті бар бөтелкені ыстық су құйылған табақта немесе бөтелке жылытқышта ысытыңыз. Бұранда сақинасы мен тығыздағыш дискті бөтелкеден алыңыз.

⚠ Ескерту: Емшек сүтін жылыту үшін микротолқынды пешті пайдалану ұсынылмайды. Микротолқынды пеште емшек сүті сапасын өзгертіп, кейбір құнды қорек заттарын бұзып, жоғары температура көрсеткіштерін беруі мүмкін. Емшек сүтін микротолқынды пеште жылытсаңыз, микротолқынды пешке контейнерді бұранда сақинасыз, емізіксіз және қақпақсыз салыңыз. Жылудың біркелкі таралуын қамтамасыз ету үшін, жылыған емшек сүтін араластырыңыз және тамақтандырмаз бұрын температураны тексеріңіз.

Сәбидің дұрыс емізігін таңдау



Philips Avent Natural Response емізіктері әртүрлі ағын жылдамдығымен шығарылады. Сүтсауғыш жинағына 2-нөмірлі емізік кіреді. Бұл жаңа туған нәрестені тамақтандыруды бастау үшін ұсынылатын 0m+ емізік.

Нәрестеңіз емізу барысында ұйықтап қалса, мазасыздана бастаса немесе емудің орнына емізікпен ойнаса, жоғары ағын жылдамдығын пайдаланыңыз. Нәрестеңіз емізу барысында сүтті үлкен жұтыммен ішсе немесе аузынан сүт ағып кетсе, төменірек ағын жылдамдығын пайдаланыңыз.

Philips Avent Natural Response емізіктері ағын жылдамдығын көрсету үшін бүйір жағында анық нөмірленген. Қосымша ақпарат алу үшін www.philips.com/avent веб-сайтына кіріңіз.

Бөтелкелерді сақтау

- Барлық бөлшектерді құрғақ, таза және жабық контейнерде сақтаңыз.
- Емізікті күннің сәулесі түсетін, ыстық орында немесе зарарсыздандыру құралында ұсынылған уақыттан ұзақ сақтамаңыз, себебі өнімге зақым келуі мүмкін.
- Гигиена үшін емізіктерді 3 айдан кейін ауыстыруды ұсынамыз.

Үйлесімділігі

Philips Avent Premium бірыңғай/қос электрондық сүтсауғышы Philips Avent Natural ауқымындағы барлық нәресте бөтелкесімен және адаптері бар Philips Avent сақтау шыныларымен үйлесімді. Philips Avent Natural шыны құтыларын сүтсауғышынмен бірге пайдаланбаған дұрыс.

Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру

Керек-жарақтарды немесе қосалқы бөлшектерді сатып алу үшін, www.philips.com/support веб-торабына кіріңіз немесе Philips дилеріне хабарласыңыз. Сондай-ақ, еліңіздегі Philips тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласуға болады.

Қосалқы емізіктерге тапсырыс берген кезде емізікті сәбиге (көріңіз «Сәбидің дұрыс емізігін таңдау») арналған дұрыс ағын жылдамдығымен пайдаланыңыз және Philips Avent ауруға қарсы бөтелке бөлшектері мен емізіктерін Philips Avent табиғи бөтелкелерінің бөлшектерімен араластырмаңыз. Олар бекітілмей, кемуге немесе басқа мәселелерге себеп болуы мүмкін.

Өңдеу



- Бұл таңба осы өнімді қалыпты тұрмыстық қалдықпен бірге тастауға болмайтынын білдіреді (2012/19/EU).



- Бұл белгі осы өнімде күнделікті үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайтын кірістірілген қайта зарядталатын батарея бар екенін білдіреді (2006/66/EC). Зарядталатын батареяны кәсіби түрде алу үшін, өнімді ресми жинау орнына немесе Philips қызмет көрсету орталығына апарыңыз.
- Электрондық және электр өнімдері мен қайта зарядталатын батареяларды бөлек жинау бойынша жергілікті ережелерді орындаңыз. Дұрыс тастау қоршаған ортаға және адам денсаулығына кері әсерін тигізбеуге көмектеседі.

Батареяны алу нұсқаулары

- Батареяларды қолданған кезде қолыңыз, өнім және батареялар құрған екендігіне көз жеткізіңіз.
- Батареяларды қызудан немесе улы не қауіпті заттардың шығуынан болдырмау үшін өнімдер мен батареяларды өзгертуге, тесуге немесе зақымдауға болмайды және батареяларды бөлшектеуге, қысқа тұйықтауға, артық зарядтауға немесе кері зарядтауға болмайды.
- Батареяларды алғаннан кейін, кездейсоқ қысқа тұйықтап алмау үшін батарея клеммаларын металл заттарға (мысалы, тиындар, қыстырғыштар, сақиналар) тигізбеңіз. Батареяларды алюминий жұқалтырға орамаңыз. Қоқысқа тастау алдында батарея клеммаларын ораңыз немесе батареяларды пластик қалтаға салыңыз.
- Батареялар зақымдалса немесе кемісе, теріге немесе көзге тигізбеңіз. Осы орын алса, бірден сумен жақсылап шайып, медициналық көмекке жүгініңіз.

❗ Ескертпе: Өнімді тастау кезінде қайта зарядталатын батареяны ғана алып тастаңыз. Батареяны алу алдында өнім қабырға розеткасынан ажыратылғанын және батарея заряды толығымен таусылғанын тексеріңіз.

❗ Ескертпе: Өнімді ашу үшін құралдарды қолдану кезінде және қайта зарядталатын батареяны қоқысқа тастау кезінде қажетті қауіпсіздік шараларын орындаңыз.



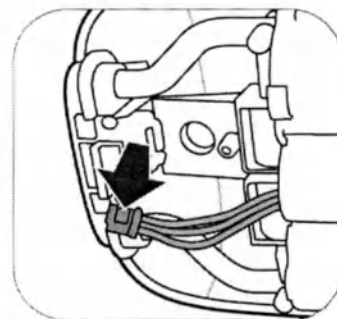
1. Мотор бөлігі астынан резеңке аяқтарды алыңыз.



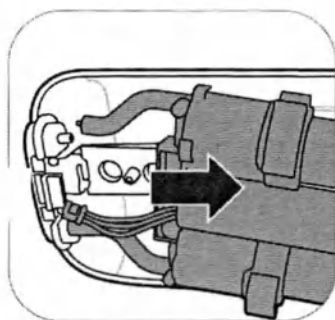
2. Бұранданы жұлдызша пішінді бұрауышпен босатыңыз.



3. Құрылғының бүйірлерінен басу арқылы мотор бөлігін ашыңыз.



4. Жазулы тізбек тақтасынан коннекторларды ажыратыңыз.



5. Жақтауды мотор бөлігінен алыңыз.



6. Батареяның пластик жақтауының шеттерін кесіңіз немесе қайырыңыз. Батареяны пластик жақтауынан алыңыз.

❗ Ескертпе:
Зарядталмалы батареяны бөлек жергілікті жинау орнына тастаңыз. Басқа бөлшектерді электр жабдығына арналған орынға тастауға болады.

Кепілдік және қолдау көрсету

Егер сізге ақпарат немесе қолдау қажет болса, www.philips.com/support сайтына кіріңіз немесе халықаралық кепілдік парақшасын оқыңыз.

Ақаулықтарды жою

Бұл тарауда сүтсауғышта жиі кездесетін мәселелер туралы айтылады. Төмендегі ақпараттың көмегімен мәселені шеше алмасаңыз, жиі қойылатын сұрақтар тізімін көру үшін www.philips.com/support сайтына кіріңіз немесе еліңіздегі Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Мәселе	Шешім
Сүтсауғышты пайдаланғанда ауруды сезінемін.	- Сіз үшін ыңғайлы сору деңгейін таңдаңыз. - Силикон диафрагма зақымдалмағанын (кішкентай сынықтар, тесіктер, т.б. жоқ) тексеріңіз. - Емізік жастықшаның ортасына салынғанын тексеріңіз. - Егер ауру сақталса, сүтсауғышты пайдалануды тоқтатып, денсаулық сақтау маманымен ақылдасыңыз.

Мәселе	Шешім
Қабырғадағы розеткаға қосулы кезде, сүтсауғышы іске қосылмайды.	- Тек осыған қосымша берілген адаптерді ғана қолданыңыз. - Адаптер қабырғадағы розеткаға дұрыс салынғанын және мотор бөлігіне кішкентай аша дұрыс салынғанын тексеріңіз. - Адаптерді басқа қабырға розеткасына қосыңыз. Сосын сүтсауғышың қосылуын тексеру үшін қосу/өшіру түймесін басып тұрыңыз. - Егер мәселе жалғасса, www.philips.com/support веб-сайты арқылы тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.
Сүтсауғыш қосылмайды (индикатор шамдары қосылмаған).	- Батареяның зарядталғанына (көріңіз «Сүтсауғышын зарядтау») көз жеткізіңіз немесе сүтсауғышын қабырғадағы розеткаға қосыңыз.
Сүтсауғышы зарядталып жатқан жоқ.	- Тек осыған қосымша берілген адаптерді ғана қолданыңыз. - Адаптер қабырғадағы розеткаға дұрыс салынғанын және мотор бөлігіне кішкентай аша дұрыс салынғанын тексеріңіз. - Сүтсауғышы зарядтау үшін тым суық немесе тым ыстық. Сүтсауғышын бөлме температурасында 30 минутқа қалдырыңыз. - Егер мәселе жалғасса, www.philips.com/support веб-сайты арқылы тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.
Сүтсауғышты зарядтауға өте ұзақ уақыт кетеді.	- Тек осыған қосымша берілген адаптерді ғана қолданыңыз. - Адаптер қабырғадағы розеткаға дұрыс салынғанын және мотор бөлігіне кішкентай аша дұрыс салынғанын тексеріңіз. - Сүтсауғышы тым суық немесе тым ыстық. Сүтсауғышын бөлме температурасында зарядтаған жөн. - Егер мәселе жалғасса, www.philips.com/support веб-сайты арқылы тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.
Мен ешбір соруды сезбедім/сору деңгейі тым төмен.	- Мүмкіндік болса, жоғарырақ сору деңгейін қолданып көріңіз. - Силикон диафрагманың дұрыс құрастырылғанын тексеріңіз (көріңіз «Сүтсауғышты құрастыру»). - Ақ клапанның зақымдалмағанын және дұрыс салынғанын тексеріңіз (көріңіз «Сүтсауғышты құрастыру»). - Сүтсауғышының басқа бөлшектері байланысқан және дұрыс жинақталғанын тексеріңіз. - Сүт сору құралы мен емшек арасын тығыздау үшін сүт сору құралының емшекке дұрыс орналасқанын тексеріңіз. - Егер әлі де сору байқалмаса, www.philips.com/support веб-сайты арқылы тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.
Сүтсауғыш тым қатты сорады.	- Мүмкіндік болса, төменірек сору деңгейін қолданып көріңіз. Бірінші рет сауып жатсаңыз, әдепкі сору деңгейімен (ынталандыру режимінде 5-деңгей, сауу режимінде 11-деңгей) бастап, деңгейді қажетінше көтеріңіз/түсіріңіз. Әр түрлі сауу сеанстары барысында сіз үшін әр түрлі деңгейлер ыңғайлырақ сезілуі мүмкін. - Осы сүтсауғышпен берілген арнаулы сүтсауғыштың бөлшектерін ғана пайдаланғаныңызға көз жеткізіңіз. - Силикон диафрагма зақымдалмағанын (кішкентай сынықтар, тесіктер, т.б. жоқ) тексеріңіз. - Егер мәселе жалғасса, www.philips.com/support веб-сайты арқылы тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Мәселе	Шешім
Сүтсауғышты пайдаланғанымда сүттің аздығын/жоқтығын сезінемін.	- Егер жеткілікті сору сезілмесе, Ақаулықтарды жою бөліміндегі «Мен ешбір сороды сезбедім/сору деңгейі тым төмен» мақаласын қараңыз. - Philips Avent сүтсауғышын бірінші рет пайдаланып жатсаңыз, сүт сауудың алдында шамалы тәжірибе жинау керек болуы мүмкін. Сүт сауу туралы қосымша кеңестерді мына Philips веб-сайтынан алуға болады: www.philips.com/mybreastpump.
Сақтаудан алғаннан кейін сүтсауғышты қоссам, ол бірден қосылмайды.	- Батареяның толық зарядталғанына (көріңіз «Сүтсауғышын зарядтау») көз жеткізіңіз немесе сүтсауғышын қабырғадағы розеткаға қосыңыз. - Сүтсауғышын ең төменгі сақтау температурасынан төмен немесе ең жоғарғы сақтау температурасынан жоғары жерде сақтаған боларсыз. Сүтсауғышы 20 °C температуралық бөлмеде 30 минут тұрсын, сонда оның температурасы жұмыс ауқымына (5 °C–40 °C) келеді.
Дисплейде «Er» белгісі көрсетіледі және құрылғы автоматты түрде сөнеді.	- Сүтсауғышын батарея қуаты арқылы пайдаланып жатсаңыз, оны 30 минут суытып, қайта қосып көріңіз. - Сүтсауғышын қабырғадағы розеткаға қосылған адаптермен бірге пайдалансаңыз, құрылғымен бірге берілген адаптерді қолдану керек. - Егер мәселе жалғасса, www.philips.com/support веб-сайты арқылы тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Қажетсіз жанама әсерлер

Бұл құрылғыға қатысты орын алған ауыр апат www.philips.com/support сайты арқылы Philips компаниясына хабарлануы керек.

Сүтсауғышты пайдаланған кезде төмендегі қажетсіз жанама әсерлер пайда болуы мүмкін. Егер осы белгілердің бірі орын алса, денсаулық сақтау маманына немесе емізу бойынша маманға хабарласыңыз.

Қажетсіз жанама әсер	Сипаттама
Ауру сезімі	Емшекте немесе емізікте ауру сезілді не ыңғайлыдан жоғары деңгейде соруға реакция ретінде сезілді.
Ауру емізіктер	Емізіктердің сору сеансының басында сезілетін немесе толық сору сеансы бойы жалғасатын тұрақты ауру не сеанстар арасындағы ауру.
Эритема (қызару)	Емшек терісінің қызаруы.
Көгеру	Басқан кезде кетпейтін қызыл-күлгін түс өзгерісі байқалады. Көгеру кеткен кезде жасыл және қоңыр түске айналуы мүмкін.
Тромб	Тромб әлсіреуге, ауырсынуға, қызаруға, ісінуге және/немесе қызуға әкелуі мүмкін.
Емізіктегі жарақаттанған талшық (емізік жарақаты)	- Жарықшалар немесе жарылған емізіктер. - Емізіктен тері талшығының түсуі. Әдетте жарылған емізіктермен және/немесе көпіршіктермен бірге орын алады. - Емізіктің жыртылуы. - Күлбіреу. Терінің бетіндегі кішкентай көпіршіктерге ұқсайды. - Қанау. Жарылған немесе тозған емізіктер әсер етілген аймақтың қанауына әкелуі мүмкін.

Сақтау шарттары

Сүтсауғышты күн сәулесі тікелей түсетін жерде сақтамаңыз, себебі күннің астында тым ұзақ тұрса, түсі өзгеруі мүмкін. Сүтсауғыш пен оның жабдықтарын қауіпсіз, таза және құрғақ жерде сақтаңыз.

Құрылғы ыстық немесе суық ортада сақталса, оны пайдалану алдында пайдалану шарттарындағы температураға (5–40°C) жеткізу үшін 20°C температуралы ортаға 30 минутқа қойыңыз.

Сүтсауғышын ұзақ уақытқа сақтау алдында батареясын толық зарядтаңыз.

Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге қатысты барлық қолданыстағы стандарттарға және ережелерге сәйкес келеді.

Техникалық ақпарат

	Бірыңғай электрондық сүтсауғыш	Қос электрондық сүтсауғыш
Вакуум деңгейі	Ынталандыру: -60 – -200 mbar (-45 – -150 mmHg) Сауу: -60 – -360 mbar (-45 – -270 mmHg) 20 mbar қадамдармен реттеледі Айнымалы вакуум	
Цикл жылдамдығы	Ынталандыру: 105-120 цикл/мин (вакуум деңгейіне байланысты) Сауу: 53-85 цикл/мин (вакуум деңгейіне байланысты)	
Мотор бөлігінің номинал кірісі	5 V тұрақты ток / 1,1 A	5 V тұрақты ток / 1,8 A
Желі адаптерінің номинал кірісі	100-240 V  50 / 60 Hz 400 mA	
Желі адаптерінің номинал шығысы	5 V тұрақты ток / 1,1 A	5 V тұрақты ток / 1,8 A
Адаптер түрінің нөмірі	S009AHZ050уууу «уууу» әріптері 0100 (1000 mA)–0180 (1800 mA) шығыс ток күшін 100 mA қадаммен өсуді білдіреді. «z» әріпі ашаны білдіреді: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Батарея	Литий-ионды қайта зарядталатын батарея: 3,6 V, 2600 mAh, 9,4 Wh сағ (ауыстырылмайтын)	
Қуат порты	Micro-USB	
Жұмыс істеу жағдайлары	Температура: 5–40°C Салыстырмалы ылғалдылық: 15–90 % (конденсациясыз)	
Сақтау және тасымалдау шарттары	Температура: -20–45°C Салыстырмалы ылғалдылық: ең көбі 90 % (конденсациясыз)	

	Бірыңғай электрондық сүтсауғыш	Қос электрондық сүтсауғыш
Жұмыс және сақтау қысымы	700-1060 hPa (<3000 m альтитуда)	
Таза салмағы	Шамамен 275 g	Шамамен 355 g
Сыртқы өлшемдері	Мотор бөлігі: 145 mm x 95 mm x 45 mm (ҰхЕхБ)	
Құрылғының классификациясы	Қолданбалы классификациялар: Тоқ соғудан сақтағыш дәрежесі: - II класты ME жабдығы - BF түрлі қолданыс бөлшегі Сүтсауғыш пен адаптер медициналық электр жүйесі ретінде IEC 60601-1 сәйкес көрсетілген.	
Материалдар	ABS, силикон (мотор бөлігі) Полипропилен, силикон (басқа бөлшектер)	
ызмет мерзімі	2 жыл	
Пайдалану мерзімі	500 сағат	
Жұмыс режимі	Үзіліссіз жұмыс	Үзілмелі жұмыс 22°C температурада 55 мин қосу, 180 мин өшіру (жұмыс циклі: 23%) 40°C температурада 20 мин қосу, 90 мин өшіру (жұмыс циклі: 18%)
Автоматты түрде өшіру	30 минуттан кейін (пайдаланушының соңғы әрекетінен кейін)	
Рұқсатсыз кірістен қорғаныс	IP22 (мотор бөлігі), IP20 (адаптер)	

Электромагниттік үйлесімділік - сәйкестік ақпараты

л құрылғы сыналды және CISPR 11:2009 стандартына сәйкес В класы ретіндегі электромагниттік үйлесімділікке (ЭМУ) арналған IEC 60601-1-2:2014 4.0 шығарылымына сәйкес болып табылды. Сынақтардың деңгейлері қосымша кестелерде тізімделген. Жинақта берілген адаптермен бірге тек Philips Avent Premium бірыңғай/қос электрондық сүтсауғышын пайдаланыңыз.

Шығыстар	Сәйкестік	Электромагниттік орта - нұсқау
РЖ шығыстары CISPR 11	1-топ	Құрылғыда арнайы функциясы үшін РЖ энергиясы қолданылмайды. Сол себепті, РЖ шығыстары төмен және электрондық жабдыққа жақын жерде кез келген кедергіге себеп болмайды.

Шығыстар	Сәйкестік	Электромагниттік орта - нұсқау
РЖ шығыстары CISPR 11	В класы	Бұл құрылғы тұрмыстық мақсаттарға қолданылатын ғимараттарды қамтамасыз ететін төмен кернеулі қуат желісіне тікелей жалғанған тұрмыстық орталар мен орнатулардағы орындарда пайдалануға арналған.
Үйлесімді сәулелер IEC 61000-3-2	Сәйкес А класты санат	
Кернеу ауытқулары/жыпылықтау сәулелері IEC 61000-3-3	Сәйкес	

Нұсқаулық және өндіруші декларациясы – электр магниттік кедергілерден қорғау

Philips Avent Premium бірыңғай/қос электрондық сүтсауғышы төменде берілген электр магниттік ортада пайдаланылады. Құрылғы пайдаланушысы сондай ортада пайдаланылуын тексеріп, басқа ақсатқа қолданылмауына жол бермеуі тиіс.

кедергілерден қорғаныс сынағы	Кедергілерден қорғаныс сынағының деңгейі	Электромагниттік орта - нұсқау
Электростатикалық разряд (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV контакт ± 15 kV ауа	Едендер статикалық электр тогының көзі болуы мүмкін. Ауа өте құрғақ (<20 % RH) болса, пайдаланушыға құрылғыны бетон немесе ағаш еденді бөлмеде (оны синтетикалық еденді бөлмеде пайдалану орнына) пайдалану ұсынылады.
Шығарылған РЖ ЕМ өрістері IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 1 kHz жиілікте 80% AM	
РЖ сымсыз байланыстар қабдығынан жақындық рістері IEC 61000-4-3	385 (27), 450 (28), 710 (9), 745 (9), 780 (9), 810 (28), 870 (28), 930 (28), 1720 (28), 1845 (28), 1970 (28), 2450 (28), 5240 (9), 5500 (9), 5785 (9) MHz (V/m)	Құрылғы 30 см немесе одан үлкен қашықтықта смартфон, Wi-Fi немесе Bluetooth құрылғысы сияқты РЖ сымсыз байланыс құрылғысынан қорғалған. Жақындатпаған дұрыс, себебі бұл дұрыс емес жұмысқа әкелуі мүмкін.
НОМИНАЛ қуат жиілігі магниттік өрістер IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz немесе 60 Hz	
Электр жылдам тасымалы/жарылыс IEC 61000-4-4	±2 kV 100 kHz қайталау жиілігі	Әдепкі коммерциялық немесе қалдық орта желісінің күтілетін қуат сапасы.
Толқындар IEC 61000-4-5	±1 kV желі-желі ±2 kV желі-жер	Әдепкі коммерциялық немесе қалдық орта желісінің күтілетін қуат сапасы.

Кедергілерден қорғаныс сынағы	Кедергілерден қорғаныс сынағының деңгейі	Электромагниттік орта - нұсқау
РЖ өрістері салдарынан орын алған кедергілер IEC 61000-4-6	3 Vrms, модуляцияны қолдану алдында 0,15–80 MHz 6 Vrms, модуляцияны қолдану алдында, ISM жолақтарында және 0,15–80 MHz аралығындағы әуесқой радио жолақтары 1 kHz жиілікте 80% AM	
Кернеу бекіткіштері, қысқа үзілістер және қуат көзінің кіріс жолдары C 61000-4-11	0 % UT; 0,5 цикл – 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° және 315° 0 % UT; 1 цикл және 70 % UT; 0° деңгейінде 25/30 цикл жалғыз фаза 0 % UT; 250/300 цикл	Әдепкі коммерциялық немесе қалдық орта желісінің күтілетін қуат сапасы. Қуат кедергілері жағдайында сүтсауғышы жұмысын тоқтатпай, батарея режиміне автоматты түрде ауысады.

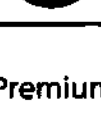
Ескертпе: UT — сынақ деңгейінің бағдарламасынан бұрын айнымалы ток желісінің кернеуі. Philips Avent Premium бірыңғай/қос электрондық сүтсауғышы жоғарыдағы кестеде көрсетілген деңгейлерден асатын басқа құрылғылардың кедергілеріне байланысты жұмыс істемейтін күйде құлыпталса, құрылғы толығымен өшіп, қайта іске қосылады. Бұндай жағдайда осы бұзылысқа себеп болған басқа құрылғыға дейінгі қашықтықты арттырыңыз.

Таңбалар түсіндірмесі

Ескерту белгілері және таңбалары осы құрылғыны қауіпсіз және дұрыс пайдалануға және сіз бен өзгелерді жарақаттан қорғауға маңызды. Төменгі жақтан белгідегі және пайдаланушы нұсқаулығындағы ескерту белгілері мен таңбалары мағынасын таба аласыз.

Таңба	Түсіндірмесі
	Пайдалану нұсқауларын орындау керектігін көрсетеді.
	Ескертулер мен сақтық шаралар сияқты маңызды ақпаратты көрсетеді.
	Пайдалану кеңестерін, қосымша ақпаратты немесе ескертпені көрсетеді.
	Өндірушіні көрсетеді.
	Өндірілген күнін көрсетеді.

Таңба	Түсіндірмесі
	Медициналық құрылғыларға қатысты 1993 жылғы 14 маусым күнгі 93/42/ЕЕС Кеңес директивасының маңызды талаптарына сәйкес екендігін көрсетеді.
	Сүтсауғыш өндірушісінің каталог нөмірін көрсетеді.
	Медициналық құрылғының партия нөмірін көрсетеді.
	Құрылғының медициналық құрылғы екенін көрсетеді.
	Пайдаланушымен физикалық байланысқа түсетін құрал бөлігі (сонымен қатар, қолданылатын бөлік ретінде белгілі) IEC 60601-1 стандартына сәйкес BF (Өзгермелі дене) екендігін білдіреді. Қолданылған бөлшек — сүтсауғыштың жинағы.
IP22	Көлемі 12,5 мм-ден үлкен, қатты, бөгде заттардың енуінен және 15 градусқа қисайтылғанда су тамшысының кіруіне байланысты зиянды әсерлерден қорғайтынын білдіреді.
IP20	Көлемі 12,5 мм-ден үлкен, қатты, бөгде заттардың енуінен қорғайтынын және су кіруден қорғамайтынын білдіреді.
	«Айнымалы тоқты» көрсетеді.
	«Тұрақты тоқты» көрсетеді.
	«II класты жабдықты» көрсетеді. Адаптер қос оқшауланған (II класс).
	USB көрсетеді.
	Құрылғы қауіпсіз қолданылуы мүмкін сақтау және тасымалдау температурасының шектерін көрсетеді: -20–45°C.
	Құрылғыны қауіпсіз пайдалануға болатын салыстырмалы ылғалдылық жоғарғы шектерін көрсетеді: 90 % дейін.
	Жұмыс қысымы ауқымын көрсетеді: 700–1060 hPa.
	Сүтсауғышты құрғақ сақтау керектігін көрсетеді.

Таңба	Түсіндірмесі
	Сүтсауғышты тікелей күн сәулесінен алыс сақтау керектігін көрсетеді.
	Philips компаниясының 2 жылдық дүниежүзілік кепілдігін көрсетеді.
	Орман қамқоршылық кеңесін көрсетеді. FSC сауда белгілері тұтынушыларға орманды сақтауға қолдау көрсететін өнімдерді таңдау, әлеуметтік артықшылықтар ұсыну және нарықта үздік орман шаруашылығын басқару бастамасын беру мүмкіндіктерін береді.
	ЕАЭО-ға мүше мемлекеттердің нарығында өнім айналымының бірыңғай белгісі.
	Өнімде қолданылатын материал тамаққа тиюден қорғалғанын білдіреді.
	Өнімді сұрыпталмаған қалдық ретінде тастауға болмайтынын, оны қалпына келтіру және қайта өңдеу үшін бөлек жинау орындарына жіберу керектігін білдіреді.
	Электр өнімдері мен батареяларды бөлек жинау бойынша жергілікті ережелерді орындаңыз.
	Қаптау үшін қолданылатын материал гофрленген картон/фибра картон екенін көрсетеді.
	Қаптау үшін қолданылатын материал гофрленбеген картон/фибра картон екенін көрсетеді.
	Пластик қалта үшін қолданылатын материал тығыздығы төмен полиэтилен екенін көрсетеді.
	Тек ішкі қолданысқа арналғанын білдіреді.
	Бөлшек энергияны түрлендірудің алты деңгейлі коэффициентімен сертифицираталғанын білдіреді.

Premium сериялы Philips Avent SCF392 бірыңғай электрондық сүтсауғышы;

Premium сериялы Philips Avent SCF394 қос электрондық сүтсауғышы

Өндіруші: «Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.», Туссендиен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

II санатты аспап

Венгрияда жасалған



Philips Consumer Lifestyle B.V.

Tussendiepen 4

9206 AD Drachten

The Netherlands

Importer on the territory of Russian Federation:

PHILIPS LLC, 13, Sergeya Makeeva St.,

Moscow, 123022, Russian Federation,

Phone: +7 495 961-1111

Trademarks are the property of Koninklijke Philips N.V.

© 2024 Koninklijke Philips N.V.

All rights reserved.

3000.038.3531.3 (2024-06-19)



FSC

**Дополнение к эксплуатационной документации на
медицинское изделие (МИ)**

**Молокоотсос электронный Philips
Avent серий Advanced, Premium, в
вариантах исполнения**

2024

Содержание

1. Назначение медицинского изделия.....	2
1.1. Наименование медицинского изделия.....	2
1.2. Варианты исполнения медицинского изделия	2
1.3. Назначение медицинского изделия	2
1.4. Показания.....	3
2. Сведения о производителе медицинского изделия	3
3. Классификация медицинского изделия.....	3
4. Описание принципов, на которых основана работа медицинского изделия	3
5. Техническое описание медицинского изделия.....	6
5.1. Базовый состав.....	6
6. Возможность и способы интегрирования с другими медицинскими изделиями.....	8
7. Основные параметры и характеристики медицинского изделия	8
8. Сведения о маркировке	11
9. Срок службы	12
10. Охрана окружающей среды	12
10.1. Требования к охране окружающей среды при применении медицинского изделия	12
10.2. Порядок осуществления утилизации и уничтожения	12
11. Перечень материалов животного и (или) человеческого происхождения	13
12. Список лекарственных средств для медицинского применения, содержащихся в МИ	13
13. Методы и условия стерилизации	13
14. Перечень национальных и международных нормативных документов/стандартов, которым соответствует медицинское изделие	13
15. Гарантийные обязательства.....	13
16. Рекламация	15

1. Назначение медицинского изделия

1.1. Наименование медицинского изделия

Молокоотсос электронный Philips Avent серий Advanced, Premium, в вариантах исполнения

Далее медицинское изделие может упоминаться как молокоотсос, двойной/одинарный молокоотсос, Philips Avent, прибор, устройство, изделие, продукт.

1.2. Варианты исполнения медицинского изделия

I. Молокоотсос электронный одинарный Philips Avent SCF391 серии Advanced, в составе:	II. Молокоотсос электронный двойной Philips Avent SCF393 серии Advanced, в составе:	III. Молокоотсос электронный одинарный Philips Avent SCF392 серии Premium, в составе:
1. Моторный блок одинарного молокоотсоса Philips Avent SCF391/11, 1 шт. 2. Молокоотсос, в составе: 2.1. Силиконовая трубка с колпачком, 1 шт. 2.2. Силиконовая диафрагма, 1 шт. 2.3. Корпус молокоотсоса, 1 шт. 2.4. Массажная насадка, 1 шт. 2.5. Крышка-подставка молокоотсоса, 1 шт. 2.6. Клапан, 1 шт. 3. Бутылочка Philips Avent серии Natural, в составе: 3.1. Защитный колпачок, 1 шт. 3.2. Фиксирующее кольцо, 1 шт. 3.3. Соска Philips Avent серии Natural Response, 1 шт. 3.4. Уплотнительный диск, 1 шт. 3.5. Бутылочка, 1 шт. 4. Блок питания, 1 шт. 5. Эксплуатационная документация. Принадлежности: 1. Вкладыши для бюстгалтера, 2 шт./уп. – не более 5 уп.	1. Моторный блок двойного молокоотсоса Philips Avent SCF393/11, 1 шт. 2. Молокоотсос, в составе: 2.1. Силиконовая трубка с колпачком, не более 2 шт. 2.2. Силиконовая диафрагма, не более 2 шт. 2.3. Корпус молокоотсоса, не более 2 шт. 2.4. Массажная насадка, не более 2 шт. 2.5. Крышка-подставка молокоотсоса, не более 2 шт. 2.6. Клапан, не более 2 шт. 3. Бутылочка Philips Avent серии Natural, в составе: 3.1. Защитный колпачок, не более 2 шт. 3.2. Фиксирующее кольцо, не более 2 шт. 3.3. Соска Philips Avent серии Natural Response, не более 2 шт. 3.4. Уплотнительный диск, не более 2 шт. 3.5. Бутылочка, не более 2 шт. 4. Блок питания, 1 шт. 5. Эксплуатационная документация. Принадлежности: 1. Вкладыши для бюстгалтера, 2 шт./уп. – не более 5 уп. 2. Дорожная сумка, 1 шт. 3. Косметичка, 1 шт.	1. Моторный блок одинарного молокоотсоса Philips Avent SCF392/11, 1 шт. 2. Молокоотсос, в составе: 2.1. Силиконовая трубка с колпачком, 1 шт. 2.2. Силиконовая диафрагма, 1 шт. 2.3. Корпус молокоотсоса, 1 шт. 2.4. Массажная насадка, 1 шт. 2.5. Крышка-подставка молокоотсоса, 1 шт. 2.6. Клапан, 1 шт. 3. Бутылочка Philips Avent серии Natural, в составе: 3.1. Защитный колпачок, 1 шт. 3.2. Фиксирующее кольцо, 1 шт. 3.3. Соска Philips Avent серии Natural Response, 1 шт. 3.4. Уплотнительный диск, 1 шт. 3.5. Бутылочка, 1 шт. 4. Блок питания, 1 шт. 5. Эксплуатационная документация. Принадлежности: 1. Вкладыши для бюстгалтера, 2 шт./уп. – не более 5 уп.

1.3. Назначение медицинского изделия

Одинарный/двойной электронный молокоотсос Philips Avent предназначен для сцеживания и сбора грудного молока кормящей женщины, а также для облегчения симптомов нагрубания. Прибор предназначен для одного пользователя.

1.4. Показания

Показано для облегчения симптомов нагрубания и застоя молока путем сцеживания молока и обеспечения процесса заживления при мастите с помощью удаления грудного молока из пораженной груди. Молокоотсос можно использовать в обычной повседневной обстановке.

2. Сведения о производителе медицинского изделия

Наименование	Philips Consumer Lifestyle B.V., The Netherlands (Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В., Нидерланды)
Адрес места нахождения	Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands
Адрес места производства медицинского изделия	PAYER INDUSTRIES HUNGARY Kft., H-8400 Ajka, Sport utca 27. Hungary

3. Классификация медицинского изделия

Класс в зависимости от потенциального риска применения медицинского изделия	2a
Класс электробезопасности	II
Степень защиты оболочки электрооборудования от проникновения твёрдых предметов и воды	IP22 (моторный блок), IP20 (блок питания)
Тип рабочей части	Тип BF
Режим работы	Продолжительный
Тип	Изделие медицинское для отсасывания
Стерильность	Нестерильное изделие
Инвазивность	Неинвазивное
Тип контакта с организмом	Изделие, контактирующее с неповрежденной кожей
Частота использования	Многokrатное применение
Продолжительность контакта	Кратковременный контакт (менее 24 ч)

4. Описание принципов, на которых основана работа медицинского изделия

Основная функция электронного молокоотсоса - сцеживание молока из груди кормящей женщины. За счет уплотнения вокруг соска, создания профиля вакуума посредством моторного блока молокоотсоса и активной стимуляции соска молоко может быть эффективно извлечено из груди.

Мягкая силиконовая насадка (массажная насадка) стимулирует сосок легкими массажными движениями, помогая быстро и эффективно сцеживать молоко. Сочетание всасывания и стимуляции сосков запускает быстрый приток молока. Дизайн, не требующий наклона вперед, позволяет сидеть в спокойной и непринужденной позе во время сцеживания.

Система состоит из моторного блока и одного или двух наборов для сцеживания. Моторный блок имеет один или два мотора и воздушные клапаны для постоянного поддержания вакуума. Каждый набор для сцеживания соединяется с моторным блоком с помощью вакуумной трубки и прикладывается к груди. Набор для сцеживания имеет силиконовую диафрагму для отделения струи молока от вакуумной системы. Бутылочка прилагается к набору для сцеживания.

Моторный блок получает питание от блока питания. Модель Philips Avent SCF392 имеет несменный аккумулятор, который позволяет сцеживать молоко без необходимости подключения к розетке. Аккумулятор можно заряжать с помощью прилагаемого блока питания.

Набор для сцеживания представляет собой пластиковую деталь с отдельной массажной насадкой, которая установлена на крышку-подставку (воронкообразная часть размещается на груди).

На рис. 1 показан контекст системы.



Рисунок 1. Контекст системы

На рис. 2 показана структура системы.

Набор для сцеживания имеет механический интерфейс с набором для переоборудования ручного молокоотсоса; этот набор не входит в систему.

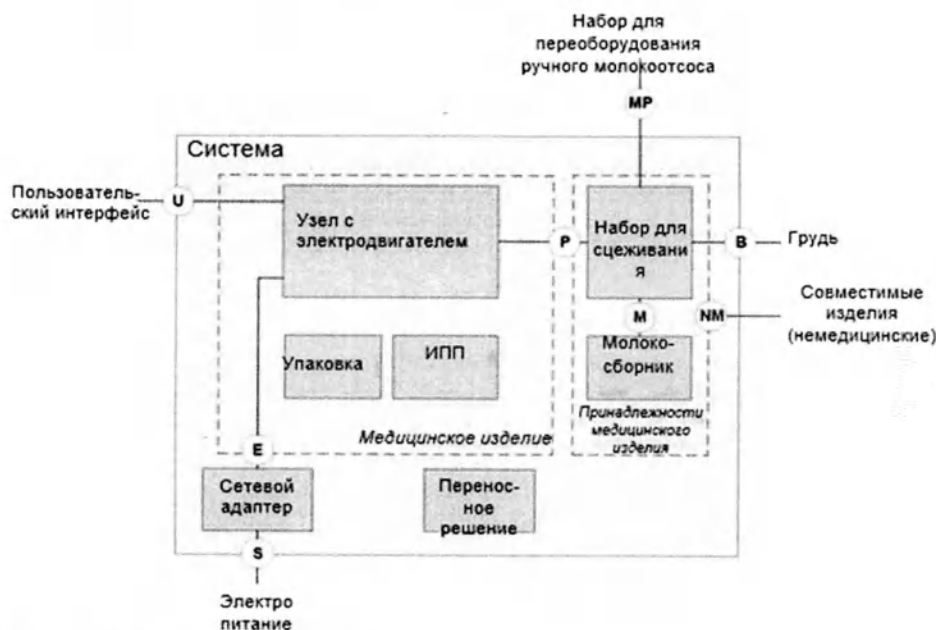


Рисунок 2. Структура системы

В таблице 1 представлены основные функции системы. В таблице 2 показано наличие функций в каждом из изделий.

Таблица 1: Функции системы

Функция системы	Описание
Стимуляция и сцеживание	Отсос начинается с режима стимуляции, состоящей из низкого вакуума и относительно высокой частоты цикла. Данный режим предназначен для стимуляции первого рефлекса выброса молока (MER). Как только молоко начинает течь, отсос устанавливается на более глубокий вакуум с более низкой частотой цикла (режим сцеживания), чтобы максимизировать поток молока.
Уровни вакуума и функция памяти	Система имеет 8 уровней вакуума для стимуляции и 16 уровней для сцеживания. Последние использованные уровни вакуума для стимуляции и сцеживания сохраняются в энергонезависимой памяти и используются в качестве уровней по умолчанию в следующем сеансе.
Плавный пуск	Когда моторный блок активирован, стимуляция начинается с самого низкого уровня вакуума и постепенно увеличивается, пока не будет достигнут сохраненный уровень вакуума.
Автоматический и плавный переход от стимуляции к сцеживанию	Переход от режима стимуляции к режиму сцеживания начинается без взаимодействия с пользователем по истечении фиксированного времени. Переход состоит из постепенной адаптации уровня вакуума к сохраненному уровню вакуума сцеживания.
Ручной переход от стимуляции к сцеживанию	Пользователь может вручную переключаться со стимуляции на сцеживание (чтобы отменить автоматический переход) и обратно от сцеживания к стимуляции.

Функция системы	Описание
Защита от обратного потока	Чтобы молоко не протекало в мотор, набор для сцеживания имеет мембрану, которая отделяет поток молока от вакуумной системы в трубке и моторном блоке.
Функция сжатия воронки	Массажная насадка сконструирована таким образом, что при применении вакуума силиконовые стенки сжимаются и касаются соска. Это увеличивает струю молока.
Работа с одним или двумя наборами для сцеживания в двойной системе	Система двойного молокоотсоса состоит из двух независимых насосных систем. Использование системы с одним набором для сцеживания не влияет на уровень вакуума.
Работа от сетевого адаптера	Моторный блок работает от внешнего блока питания, который поставляется с системой, через соединение типа micro-USB.
Работа от аккумулятора	Моторные блоки, оснащенные аккумулятором, могут работать от аккумулятора.
Зарядка от сетевого адаптера	Моторные блоки, оснащенные аккумулятором, внешним блоком питания, который поставляется с системой, через соединение типа micro-USB.
Дисплей	Моторные блоки оснащены одним из следующих вариантов отображения: 7-сегментный дисплей; включает функцию таймера, которая показывает прошедшее время в минутах. 8-точечный дисплей для моторных блоков без функции таймера.

Таблица 2: Функции изделия

Функция	Одинарный электрический	Двойной электрический	Одинарный электрический с аккумулятором
Стимуляция и сцеживание	•	•	•
Уровни вакуума и функция памяти	•	•	•
Плавный пуск	•	•	•
Автоматический переход от стимуляции к сцеживанию	•	•	•
Ручной переход от стимуляции к сцеживанию	•	•	•
Защита от обратного потока	•	•	•
Работа с одним или двумя наборами для сцеживания в двойной системе	--	•	--
Работа от сетевого адаптера	•	•	•
Работа от аккумулятора	--	--	•
Зарядка от сетевого адаптера	--	--	•
Дисплей	8-точечный	8-точечный	7-сегментный

5. Техническое описание медицинского изделия

5.1. Базовый состав

Название	Назначение/Функция
Молокоотсос электронный одинарный Philips Avent SCF391 серии Advanced:	
1. Моторный блок одинарного молокоотсоса Philips Avent SCF391/11	Создает разрежение воздуха, которое автоматически переключается на атмосферное давление.
2. Молокоотсос, в составе:	
2.1. Силиконовая трубка с колпачком	Соединяет моторный блок с корпусом молокоотсоса для создания в нем разрежения, которое автоматически переключается на атмосферное давление.
2.2. Силиконовая диафрагма	Изолирует часть молокоотсоса, контактирующую с грудным молоком, для предотвращения попадания молока в моторный блок.
2.3. Корпус молокоотсоса	Служит для установки комплектующих, крепления бутылочки и присоединения к моторному блоку посредством силиконовой трубки с колпачком с целью обеспечения сцеживания молока при прикладывании корпуса молокоотсоса к груди за счет создания моторным блоком разрежения воздуха, которое автоматически переключается на атмосферное давление.
2.4. Массажная насадка	Стимулирует сосок легкими массажными движениями, помогая быстро и эффективно сцеживать молоко.
2.5. Крышка-подставка молокоотсоса	Закрывает воронку корпуса молокоотсоса для предотвращения загрязнения, а также служит подставкой для бутылочки Philips Avent серии Natural.
2.6. Клапан	Служит для предотвращения попадания молока в воронку молокоотсоса при автоматическом переключении на атмосферное давление.
3. Бутылочка Philips Avent серии Natural, в составе:	
3.1. Защитный колпачок	Закрывает соску для предотвращения загрязнения.
3.2. Фиксирующее кольцо	Служит для крепления соски к бутылочке Philips Avent серии Natural.
3.3. Соска Philips Avent серии Natural Response	Крепится к бутылочке Philips Avent серии Natural посредством фиксирующего кольца и предназначена для кормления ребенка.
3.4. Уплотнительный диск	Помещается в фиксирующее кольцо для перекрытия отверстия в нем с последующим навинчиванием кольца на бутылочку с целью обеспечения герметичности.
3.5. Бутылочка	Предназначена для хранения молока и кормления ребенка.
4. Блок питания	Обеспечивает питание моторного блока электрической энергией путём преобразования энергии, получаемой от электрической сети переменного тока.
5. Эксплуатационная документация.	Содержит правила эксплуатации изделия, отражает сведения о его основных параметрах и характеристиках, гарантии и эксплуатации в течение установленного срока службы.
Принадлежности:	
1. Вкладыши для бюстгальтера	Предназначены для впитывания молока и поддержания гигиены поверхности груди.
Молокоотсос электронный двойной Philips Avent SCF393 серии Advanced:	
1. Моторный блок двойного молокоотсоса Philips Avent SCF393/11	Создает разрежение воздуха, которое автоматически переключается на атмосферное давление.
2. Молокоотсос, в составе:	

Название	Назначение/Функция
2.1. Силиконовая трубка с колпачком	Соединяет моторный блок с корпусом молокоотсоса для создания в нем разряжения, которое автоматически переключается на атмосферное давление.
2.2. Силиконовая диафрагма	Изолирует часть молокоотсоса, контактирующую с грудным молоком, для предотвращения попадания молока в моторный блок.
2.3. Корпус молокоотсоса	Служит для установки комплектующих, крепления бутылочки и присоединения к моторному блоку посредством силиконовой трубки с колпачком с целью обеспечения сцеживания молока при прикладывании корпуса молокоотсоса к груди за счет создания моторным блоком разряжения воздуха, которое автоматически переключается на атмосферное давление.
2.4. Массажная насадка	Стимулирует сосок легкими массажными движениями, помогая быстро и эффективно сцеживать молоко.
2.5. Крышка-подставка молокоотсоса	Закрывает воронку корпуса молокоотсоса для предотвращения загрязнения, а также служит подставкой для бутылочки Philips Avent серии Natural.
2.6. Клапан	Служит для предотвращения попадания молока в воронку молокоотсоса при автоматическом переключении на атмосферное давление.
3. Бутылочка Philips Avent серии Natural, в составе:	
3.1. Защитный колпачок.	Закрывает соску для предотвращения загрязнения.
3.2. Фиксирующее кольцо	Служит для крепления соски к бутылочке Philips Avent серии Natural.
3.3. Соска Philips Avent серии Natural Response	Крепится к бутылочке Philips Avent серии Natural посредством фиксирующего кольца и предназначена для кормления ребенка.
3.4. Уплотнительный диск	Помещается в фиксирующее кольцо для перекрытия отверстия в нем с последующим навинчиванием кольца на бутылочку с целью обеспечения герметичности.
3.5. Бутылочка	Предназначена для хранения молока и кормления ребенка.
4. Блок питания	Обеспечивает питание моторного блока электрической энергией путём преобразования энергии, получаемой от электрической сети переменного тока.
5. Эксплуатационная документация.	Содержит правила эксплуатации изделия, отражает сведения о его основных параметрах и характеристиках, гарантии и эксплуатации в течении установленного срока службы.
Принадлежности:	
1. Вкладыши для бюстгальтера	Предназначены для впитывания молока и поддержания гигиены поверхности груди.
2. Дорожная сумка	Предназначена для переноски и хранения молокоотсоса.
3. Косметичка	Предназначена для переноски и хранения частей молокоотсоса и принадлежностей.
Молокоотсос электронный Philips Avent SCF392, в составе:	
1. Моторный блок одинарного молокоотсоса Philips Avent SCF392/11	Создает разряжение воздуха, которое автоматически переключается на атмосферное давление.
2. Молокоотсос, в составе:	
2.1. Силиконовая трубка с колпачком	Соединяет моторный блок с корпусом молокоотсоса для создания в нем разряжения, которое автоматически переключается на атмосферное давление.
2.2. Силиконовая диафрагма	Изолирует часть молокоотсоса, контактирующую с грудным молоком, для предотвращения попадания молока в моторный блок.

Название	Назначение/Функция
2.3. Корпус молокоотсоса	Служит для установки комплектующих, крепления бутылочки и присоединения к моторному блоку посредством силиконовой трубки с колпачком с целью обеспечения сцеживания молока при прикладывании корпуса молокоотсоса к груди за счет создания моторным блоком разрежения воздуха, которое автоматически переключается на атмосферное давление.
2.4. Массажная насадка	Стимулирует сосок легкими массажными движениями, помогая быстро и эффективно сцеживать молоко.
2.5. Крышка-подставка молокоотсоса	Закрывает воронку корпуса молокоотсоса для предотвращения загрязнения, а также служит подставкой для бутылочки Philips Avent серии Natural.
2.6. Клапан	Служит для предотвращения попадания молока в воронку молокоотсоса при автоматическом переключении на атмосферное давление.
3. Бутылочка Philips Avent серии Natural, в составе:	
3.1. Защитный колпачок	Закрывает соску для предотвращения загрязнения.
3.2. Фиксирующее кольцо	Служит для крепления соски к бутылочке Philips Avent серии Natural.
3.3. Соска Philips Avent серии Natural Response	Крепится к бутылочке Philips Avent серии Natural посредством фиксирующего кольца и предназначена для кормления ребенка.
3.4. Уплотнительный диск	Помещается в фиксирующее кольцо для перекрытия отверстия в нем с последующим навинчиванием кольца на бутылочку с целью обеспечения герметичности.
3.5. Бутылочка	Предназначена для хранения молока и кормления ребенка.
4. Блок питания	Обеспечивает питание моторного блока электрической энергией путём преобразования энергии, получаемой от электрической сети переменного тока.
5. Эксплуатационная документация.	Содержит правила эксплуатации изделия, отражает сведения о его основных параметрах и характеристиках, гарантии и эксплуатации в течении установленного срока службы.
Принадлежности:	
1. Вкладыши для бюстгальтера	Предназначены для впитывания молока и поддержания гигиены поверхности груди.

6. Возможность и способы интегрирования с другими медицинскими изделиями

Одинарный/двойной электронный молокоотсос Philips Avent серий Advanced и Premium совместим со всеми детскими бутылочками Philips Avent серии Natural и контейнерами для хранения Philips Avent с адаптером. Мы не рекомендуем использовать с молокоотсосом стеклянные бутылочки Philips Avent серии Natural.

Бутылочки и соски не являются медицинскими изделиями, они сертифицированы как продукция для детей и подростков и свободно продаются на территории Российской Федерации.

7. Основные параметры и характеристики медицинского изделия

Технические характеристики Молокоотсоса электронного Philips Avent

Характеристика	Philips Avent SCF391	Philips Avent SCF393	Philips Avent SCF392
Уровень вакуума	— Стимуляция: от -60 до -200 мбар (от -45 до -150 мм рт. ст.), (от -6 до -20 кПа)		
	— Сцеживание: от -60 до -360 мбар (от -45 до -270 мм рт. ст.), (от -6 до -36 кПа)		
	— Регулировка с шагом 20 мбар (2 кПа)		
	— Прерывистый вакуум		
Расход воздуха	3,7 ± 0,5 л/мин	3,7 ± 0,5 л/мин	3,7 ± 0,5 л/мин
Скорость цикла	Стимуляция: 105–120 циклов/мин в зависимости от уровня вакуума		

	Сцеживание: 53–85 циклов/мин в зависимости от уровня вакуума		
Модель блока питания	S009AHV0500110	S009AHV0500180	S009AHV0500110
Номинальная мощность моторного блока	5 В постоянного тока / 1,1 А	5 В постоянного тока / 1,8 А	5 В постоянного тока / 1,1 А
Характеристики на входе блока питания от электросети	Напряжение 100–240 В Частота тока 50/60 Гц Ток 400 мА		
Характеристики на выходе блока питания от электросети	Напряжение 5 В; Постоянный ток 1,1 А	Напряжение 5 В; Постоянный ток 1,8 А	Напряжение 5 В; Постоянный ток 1,1 А
Блок питания	Есть	Есть	Есть
Аккумулятор	Нет	Нет	Литий-ионный аккумулятор: Напряжение: 3,6 В; Емкость: 2600 мА·ч (несъемный)
Максимальное время работы от полностью заряженного аккумулятора	Аккумулятор отсутствует	Аккумулятор отсутствует	1,5 часа
Автоматическое выключение	Через 30 минут (с момента последнего взаимодействия)		
Разъем питания	Micro-USB		
Уровень шума	47 дБА	49 дБА	47 дБА
Устройство защиты от переполнения	Нет	Нет	Нет
Время установления рабочего режима	Менее 1 с		
Режим работы	Продолжительный		
Масса изделия в сборе	510 г	800 г	560 г
Допуски характеристик составляют $\pm 5\%$, если не указано иное			

Программное обеспечение:

Тип программного обеспечения	Встроенное ПО
Версия	1.2.1.
Дата релиза	Январь 2020
Класс безопасности ПО	A

Размеры компонентов и принадлежностей:

Компонент/Характеристика	Philips Avent SCF391	Philips Avent SCF393	Philips Avent SCF392
Моторный блок, (Д×Ш×В), мм	145 × 95 × 45	145 × 95 × 45	145 × 95 × 45
Блок питания, (Д×Ш×В), мм	87,5 × 40 × 21,5	87,5 × 40 × 21,5	87,5 × 40 × 21,5
Длина шнура, м	2,3	2,3	2,3
Силиконовая трубка			
Длина, мм	840	840	840
Внешний диаметр, мм	5	5	5
Внутренний диаметр, мм	3	3	3
Колпачок, (Д×Ш×В), мм	57 × 57 × 32	57 × 57 × 32	57 × 57 × 32
Силиконовая диафрагма			
Максимальный диаметр, мм	54	54	54
Минимальный диаметр, мм	41	41	41
Высота, мм	21	21	21
Корпус молокоотсоса, (Д×Ш×В), мм	114 × 80,5 × 112	114 × 80,5 × 112	114 × 80,5 × 112
Внутренний диаметр отверстия корпуса молокоотсоса, ведущего к бутылочке, мм	22	22	22
Массажная насадка			
Максимальный диаметр, мм	85	85	85

Компонент/Характеристика	Philips Avent SCF391	Philips Avent SCF393	Philips Avent SCF392
Минимальный диаметр, мм	22,3	22,3	22,3
Высота, мм	34	34	34
Крышка-подставка молокоотсоса			
Диаметр, мм	88	88	88
Высота, мм	14	14	14
Клапан			
Минимальный внутренний диаметр, мм	16	16	16
Максимальный внешний диаметр, мм	31,5	31,5	31,5
Минимальный внешний диаметр, мм	22,5	22,5	22,5
Высота, мм	31,5	31,5	31,5
Защитный колпачок, (Ø×В), мм	71 x 48,5	71 x 48,5	71 x 48,5
Фиксирующее кольцо			
Максимальный диаметр, мм	71	71	71
Минимальный диаметр, мм	50,5	50,5	50,5
Высота, мм	27	27	27
Соска			
Максимальный диаметр, мм	56	56	56
Минимальный диаметр, мм	50	50	50
Высота, мм	44	44	44
Размеры наконечника соски, (Д×Ш×В), мм	13 x 13 x 22	13 x 13 x 22	13 x 13 x 22
Уплотнительный диск			
Максимальный диаметр, мм	51	51	51
Минимальный диаметр, мм	35,5	35,5	35,5
Высота, мм	12,5	12,5	12,5
Бутылочка			
Габаритные размеры, (Д×Ш×В), мм	67 x 67 x 78	67 x 67 x 78	67 x 67 x 78
Внутренний диаметр отверстия, мм	45	45	45
Номинальный объем, мл	125	125	125
Дорожная сумка			
Габариты (Д×Ш), мм	н/п	380 x 260	н/п
Максимальная длина ремня, мм	н/п	1300	н/п
Косметичка, (Д×Ш×В), мм	н/п	230 x 200 x 100	н/п
Вкладыши для бюстгалтера, (Д×Ш×В), мм	130 x 130 x 2	130 x 130 x 2	130 x 130 x 2
<i>Допуски характеристик составляют ± 5%, если не указано иное</i>			

Масса компонентов и принадлежностей:

Компонент	Philips Avent SCF391	Philips Avent SCF393	Philips Avent SCF392
Блок питания, г	82,2	88,7	81,5
Моторный блок, г	230	310	275
Силиконовая трубка, г	13	13	13
Колпачок, г	7,8	7,8	7,8
Силиконовая диафрагма, г	9,3	9,3	9,3
Корпус молокоотсоса, г	48,2	48,2	48,2
Массажная насадка, г	23,3	23,3	23,3
Крышка-подставка молокоотсоса, г	10,6	10,6	10,6
Клапан, г	8,2	8,2	8,2
Защитный колпачок, г	13,2	13,2	13,2
Фиксирующее кольцо, г	24,1	24,1	24,1
Соска, г	12,1	12,1	12,1
Уплотнительный диск, г	3,9	3,9	3,9
Бутылочка, г	28,2	28,2	28,2
Дорожная сумка, г	н/п	132	н/п
Косметичка, г	н/п	48	н/п

Вкладыши для бюстгальтера, г	3,5	3,5	3,5
Допуски характеристик составляют $\pm 5\%$, если не указано иное			

8. Сведения о маркировке

Описание символов на маркировке

Символ	Объяснение	Символ	Объяснение
	Указывает на необходимость следования инструкциям по применению.		Обозначает Micro-USB.
	Указывает изготовителя медицинского изделия		Указывает диапазон влажности, в пределах которого медицинское изделие сохраняет свои свойства без ущерба безопасности
	Указывает дату, когда было изготовлено медицинское изделие		Указывает границы температурного диапазона, в пределах которого медицинское изделие сохраняет свои свойства без ущерба безопасности
	Указывает значения атмосферного давления, в пределах которого медицинское изделие сохраняет свои свойства без ущерба безопасности		Свидетельствует о соблюдении основных предписаний директивы Совета 93/42/ЕЕС от 14 июня 1993 г. относительно медицинского оборудования.
	Обозначает Лесной попечительский совет. Лесной попечительский совет (Forest Stewardship Council, FSC). Торговые марки FSC помогают потребителям выбирать продукты, которые поддерживают сохранение леса, обеспечивают общественные преимущества и помогают внедрять на рынке лучшее управление лесными ресурсами		Обозначает, что часть прибора, физически соприкасающаяся с телом человека (также называемая рабочей частью), относится к типу BF (Body Floating) согласно IEC 60601-1.
	Указывает на класс оборудования II. Блок питания имеет двойную изоляцию (класс II).		Указывает, что объект может быть переработан (а не то, что объект был переработан или будет принят во всех системах сбора отходов)
	Указывает номер медицинского изделия по каталогу изготовителя, с помощью которого медицинское изделие может быть идентифицировано		Указывает на то, что упаковка должна быть переработана, и сборы за упаковку были выплачены организациям по переработке упаковочных материалов «Зеленая точка»
	Обозначает "постоянный ток".		Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов ЕАЭС.
	Обозначает "переменный ток".		Указывает, что продукт не должен утилизироваться как несортированные отходы, его следует отправлять в пункт раздельного сбора отходов для повторного использования и переработки.
	Обозначает 2-летнюю гарантию Philips		Этой стороной вверх
	Указывает серийный номер медицинского изделия, с помощью которого изготовитель идентифицировал конкретное медицинское изделие		Обозначает защиту от попадания твердых инородных тел, размер которых превышает 12,5 мм, и против вредного воздействия, вызванного попаданием капель под углом 15 градусов.
	Указывает, что медицинское изделие необходимо защищать от воздействия источников света		Обозначает защиту от попадания твердых инородных тел, размер которых превышает 12,5 мм, и отсутствие защиты от попадания воды.
	Указывает, что медицинское изделие необходимо защищать от воздействия влаги		Указывает код партии, которым изготовитель идентифицировал партию изделия

	Указывает, что материал пластикового пакета — полиэтилен низкой плотности.		Указывает, что материал для упаковки — гофрокартон
	Литий-ионный аккумулятор		Указывает, что материал для упаковки — негофрокартон/фиброкартон
	Указывает, что данное изделие является медицинским изделием		Символ разделительного трансформатора
	Указывает необходимость использования только внутри помещений.		Импульсный источник питания
	Указывает, что блок питания сертифицирован по шестому уровню энергоэффективности.		Указывает на необходимость соблюдения мер предосторожности при обращении с изделием или элементом управления вблизи расположения символа, или что требуется особая осведомленность пользователя, либо необходимы некоторые действия с его стороны
	Указывает на место, содержащее информацию об уникальном идентификаторе изделия		Указывает, что материал, используемый в изделии, безопасен для контакта с пищевыми продуктами.
	Указывает на советы по использованию, дополнительную информацию или примечание		

9. Срок службы

Срок службы – 2 года.

Эксплуатационный ресурс – 500 часов.

Гарантийный срок службы соски - 3 месяца.

Срок годности вкладышей для бюстгальтера - 3 года с даты изготовления.

10. Охрана окружающей среды

10.1. Требования к охране окружающей среды при применении медицинского изделия

Нет никакого вредного влияния на окружающую среду при утилизации в соответствии с применимыми национальными руководствами.

10.2. Порядок осуществления утилизации и уничтожения



Этот символ означает, что изделие не может быть утилизировано вместе с бытовыми отходами (2012/19/ЕС).

Соблюдайте правила своей страны по отдельному сбору электрических и электронных изделий. Правильная утилизация поможет предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

Если изделие не подлежит дальнейшей эксплуатации, оно должно быть утилизировано в соответствии с применимыми местными нормами (СанПин 2.1.3684-21).

Класс отходов Б.

PHILIPS AVENT SCF392 содержит литий-ионную аккумуляторную батарею (аккумулятор), которую необходимо утилизировать надлежащим образом.

11. Перечень материалов животного и (или) человеческого происхождения

Не содержит материалов животного и (или) человеческого происхождения.

12. Список лекарственных средств для медицинского применения, содержащихся в МИ

Не содержит лекарственные средства для медицинского применения.

13. Методы и условия стерилизации

Изделие не содержит стерильных или требующих стерилизации компонентов.

14. Перечень национальных и международных нормативных документов/стандартов, которым соответствует медицинское изделие

Стандарты

Документ	Описание
IEC 60601-1-2	Медицинское электрическое оборудование - Часть 1-2: Общие требования к базовой безопасности и основным характеристикам - Дополнительный стандарт: Электромагнитные помехи - Требования и испытания
IEC 60601-1-6	Медицинское электрическое оборудование - Часть 1-6: Общие требования к базовой безопасности и основным характеристикам - Коллатеральный стандарт: Удобство использования.
IEC 60601-1-11	Медицинское электрическое оборудование - Часть 1-11: Общие требования к базовой безопасности и основным характеристикам - Дополнительный стандарт: требования к медицинскому электрическому оборудованию и медицинским электрическим системам, используемым в домашних условиях здравоохранения.
IEC 62304	Программное обеспечение для медицинских устройств - процессы жизненного цикла программного обеспечения
IEC 62366-1	Медицинские устройства - Часть 1: Применение инженерной юзабилити к медицинским устройствам
ISO 10993-1	Биологическая оценка медицинских устройств - Часть 1: Оценка и тестирование в рамках процесса управления рисками
ISO 10993-5	Биологическая оценка медицинских изделий - Часть 5: Тесты на цитотоксичность in vitro
ISO 10993-10	Биологическая оценка медицинских устройств - Часть 10: Тесты на раздражение и сенсибилизацию кожи
ISO 14971	Медицинские изделия - Применение управления рисками к медицинским изделиям
ISO 10079-1	Медицинское аспирационное оборудование - Часть 1: Аспирационное оборудование с электрическим приводом
ISO 15223-1	Медицинские изделия - символы, используемые на этикетках медицинских изделий, маркировка и предоставляемая информация - Часть 1: Общие положения
IEC 60601-1	Медицинское электрическое оборудование. Часть 1. Общие требования по базовой безопасности и основным характеристикам.
ISO 10993-18	Биологическая оценка медицинских изделий - Часть 18: Химическая характеристика материалов

15. Гарантийные обязательства

Уважаемый потребитель! Благодарим Вас за покупку изделия Philips (торговые марки Philips, Avent). При покупке изделия убедительно просим проверить правильность заполнения гарантийного талона.

Серийный номер и наименование модели приобретенного Вами изделия должны быть идентичны записи в гарантийном талоне. Не допускается внесения в талон каких-либо изменений, исправлений. В случае неправильного или неполного заполнения гарантийного талона при покупке изделия – немедленно обратитесь к продавцу. Изделие представляет собой технически сложный товар. При бережном и внимательном отношении и использовании его в соответствии с правилами эксплуатации оно будет надежно служить Вам долгие годы. В ходе эксплуатации изделия не допускайте механических повреждений изделия, попадания вовнутрь посторонних предметов, жидкостей, насекомых и пр., в течение всего срока службы следите за сохранностью полной идентификационной информации с наименованием модели и серийного номера на изделии. Во избежание возможных недоразумений сохраняйте в течение всего срока службы документы, прилагаемые к изделию при его продаже (данный гарантийный талон, товарный и кассовый чеки, накладные, инструкцию пользователя и иные документы). Если в процессе эксплуатации Вы обнаружите, что параметры работы изделия отличаются от изложенных в инструкции пользователя, обратитесь, пожалуйста, за консультацией в Информационный Центр Philips.

Изготовитель "Philips Consumer Lifestyle B.V." (Филипс Консьюмер Лайфстайл Би.Ви.), Туссендиен 4, 9206АД, Драхтен, Нидерланды. Импортёр на территорию России и Белоруссии: ООО «ФИЛИПС», РФ, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13. Импортёр на территорию России и Белоруссии принимает претензии потребителей в случаях, предусмотренных Законом РФ «О защите прав потребителей» 07.02.1992 N 2300-1, в отношении товара, приобретенного на территории Российской Федерации. Если купленное Вами изделие требует специальной установки и подключения, рекомендуем обратиться в организацию, специализирующуюся на оказании такого рода услуг. Лицо (компания), осуществившее Вам установку, несет ответственность за правильность проведенной работы. Помните, квалифицированная установка и подключение изделия существенны для его дальнейшего правильного функционирования и гарантийного обслуживания.

Сроки и условия гарантии:

Наименование изделия	Срок гарантии*	Срок службы*
Электрические товары по уходу за детьми (торговая марка Avent)	2 года	2 года

* исчисляется со дня передачи товара потребителю или с даты изготовления, если дату передачи определить невозможно. Дату изготовления изделия Вы можете определить по коду на изделии формата ГГНН, где ГГ это год, а НН номер недели изготовления. Пример: 1905 – дата изготовления 05 неделя 2019 г. На некоторых изделиях код даты производства имеет формат: xxxxГГННxxxxx, ГГННх, ГГННхх, хГГННхххх, ххГГННххх, ГГННДД или аналогичный (где ДД обозначает день недели, а знак х – произвольный символ). В случае затруднений при определении даты изготовления обратитесь, пожалуйста, в Информационный Центр Philips.

Настоящая гарантия распространяется только на изделия, имеющие полную идентификационную информацию, приобретенные и используемые исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. По окончании срока службы обратитесь в авторизованный сервисный центр для проведения профилактических работ и получения рекомендаций по дальнейшей эксплуатации изделия. Гарантийное обслуживание не распространяется на изделия, недостатки которых возникли вследствие:

1. Нарушения Потребителем правил эксплуатации, хранения или транспортировки изделия.
2. Отсутствия или ненадлежащего обслуживания изделия согласно рекомендациям инструкции по эксплуатации (например, в части регулярной очистки от накипи, промывке или дезинфекции частей изделия, своевременной замены расходных частей и т.п.);
3. Использования неоригинальных аксессуаров и/или расходных материалов, предусмотренных инструкцией по эксплуатации (если их использование привело к нарушению работоспособности изделия);
4. Действий третьих лиц, например:
 - ремонта неуполномоченными лицами, внесения несанкционированных изготовителем конструктивных или схемотехнических изменений и изменений программного обеспечения;
 - отклонения от Государственных Технических Стандартов (ГОСТов) и норм питающих, телекоммуникационных и кабельных сетей;
 - неправильной установки и/или подключения изделия;
 - подключения изделия к другому изделию в необесточенном состоянии.
5. Действия непреодолимой силы (стихия, пожар, молния и т.п.).

Гарантия не распространяется на косметические дефекты, связанные с нормальной эксплуатацией (царапины, изменение оттенка цвета деталей, затирание пиктограмм и надписей), а также расходные материалы и аксессуары, включая, но не ограничиваясь: чехлы, соединительные кабели, изделия из стекла, сменные лампы, батареи и аккумуляторы, защитные экраны, ремни, щетки, ножи (бреющие головки) бритв и эпиляторов, фильтры, губки, механические насадки, клапаны молокоотсосов и иные детали с ограниченным сроком эксплуатации.

16. Рекламация

По всем вопросам, связанным с работой и ремонтом изделия обращаться к уполномоченному представителю изготовителя:

ООО «ФИЛИПС»

123022, Российская Федерация, г. Москва, ул. Сергея Макеева, д. 13

телефон +7 (495) 937 93 00

e-mail: qr.rca@philips.com

или в центр обслуживания клиентов по телефону 8-800-200-0880

Перевод данного текста выполнен переводчиком Павленко Владиславом Станиславовичем.

Российская Федерация
Город Москва

Двадцать третьего августа две тысячи двадцать четвёртого года

Я, Квитко Федор Александрович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Павленко Владислава Станиславовича.

Подпись сделана в моём присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 62/137-н/77-2024-

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.



Квитко

Ф.А. Квитко

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью *1* (лист(а)(ов))

Нотариус

Квитко

